



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

9-е пленарное заседание

Среда, 22 сентября 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Сопредседатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Председатель Генеральной Ассамблеи на шестьдесят четвертой сессии)

Сопредседатель: г-н Йозеф Дайсс (Председатель Генеральной Ассамблеи на шестьдесят пятой сессии)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пленарное заседание высокого уровня, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия

Пункты 13 и 115 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и связанных с ними областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/65/L.1)

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Перу Его Превосходительства г-на Алана Гарсии Переса.

Президент Гарсия Перес (*говорит по-испански*): Наша страна, Перу, рада этой возможности выступить в Генеральной Ассамблее и рассказать о важных успехах и прогрессе, которых мы добились

в достижении поставленных десять лет назад целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (резолюция 55/2). Это устойчивый прогресс, достигнутый в рамках демократической системы — системы, укрепляющей свои учреждения на фоне политического эгоизма, признающей преимущества глобализованной экономики и, вместо того чтобы отвергать их, использующей порождаемые ею возможности, системы, взаимодействующей с остальным миром, вместо того чтобы полагаться на замкнутую модель развития, опирающуюся на субсидии неустойчивого характера.

Таким образом, Организация Объединенных Наций взяла на себя роль инициатора и организатора осуществления целей, упорядочив усилия, предпринимаемые нашими правительствами в социальной области. Поэтому мы должны воздать ей должное и призвать ее продолжать эту работу, а также публично осуществлять мониторинг своих усилий перед общественным мнением наших стран и перед нашими народами.

Благородные цели, определенные Организацией Объединенных Наций, были включены Перу в качестве приоритетных в свою национальную повестку дня. Мы руководствовались ими при проведе-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



нии различных конкретных государственных мероприятий и при реализации таких социальных программ, как наша программа оказания прямой финансовой поддержки самым бедным «Вместе»; наша программа предоставления рабочих мест по линии социальной занятости «Строим Перу»; наша программа «Вода для всех» и программа электрификации сельской местности; а также наша программа «Своя крыша над головой», в реализации которых задействованы представители государства и общества в целом. Эти программы были разработаны для обеспечения того, чтобы результаты экономического роста стали достоянием всех перуанцев.

Однако самая успешная программа по борьбе с нищетой — это создание нами в течение четырех лет 2,1 миллиона рабочих мест и инвестирование большей части государственного дохода в работу по созданию инфраструктуры. На сегодняшний день нами уже выполнено 130 000 проектов в области создания инфраструктуры, и все они пошли на благо бедных слоев населения. К ним относятся проекты в области дорожного строительства, электрификации и обеспечения питьевой водой, все они являются продуктивными, в отличие от легкого, но неустойчивого подхода в форме текущих расходов, государственных ассигнований на заработную плату и субсидий.

Разумеется, мы не можем не сказать и о сохраняющихся трудностях, а также подтвердить нашу приверженность и стремление продолжать добиваться прогресса в достижении целей, которые позволили бы исправить социальные пробелы. Мы должны также добиваться достижения новых и более высоких целей, чем те, которых мы можем достичь к 2015 году.

В последние годы мы доказали способность наших стран и правительств объединиться в интересах достижения этих социальных целей. Мы можем использовать оставшееся до 2015 года время для того, чтобы поставить перед собой новые и более далеко идущие цели, такие как раннее выявление рака, сокращение числа дорожно-транспортных происшествий, жертвами которых ежегодно становятся миллионы людей по всему миру, а также сокращение расходов на оружие и военные нужды на душу населения.

Немногие страны могут похвастаться тем, что за последние пять лет — даже в эпоху кризиса — их рост составил в среднем 6,5 процента, не говоря уже о том, что этот рост обеспечен в социальной сфере и отвечает национальным интересам нашей страны, предпринимающей активные усилия, направленные на создание большего числа рабочих мест и на сокращение нищеты. В 2009 году — в самый тяжелый год кризиса — экономическая деятельность Перу выросла на 1 процент, занятость — на 2 процента, а нищета сократилась на 2 процента. В этом году мы надеемся на 8-процентный прирост экономики и инфраструктуры, что будет способствовать сокращению нищеты и лишений населения страны.

Перу уже добилась и продолжает добиваться прогресса, несмотря на трудности, связанные с проблемами в экономике развитых стран, а также с сокращением международной помощи развитию. Мы продолжаем добиваться прогресса благодаря нашим инвестициям в инфраструктуру и нашим государственным программам по борьбе с нищетой, в центре которых лежат цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

Если говорить о цели искоренения крайней нищеты и голода, то, как признается в докладе Организации Объединенных Наций о достижении целей, Перу добилась ее достижения на 99 процентов. Наша страна достигла цели сокращения наполовину доли лиц, живущих за чертой крайней нищеты. В 2003 году 24 процента населения Перу находились в этой группе. К 2008 году эта цифра снизилась до 12,6 процента, а к 2009 году — до 11,5 процента. В 2001 году общий показатель нищеты в нашей стране составлял 54,4 процента; в 2004 году он все еще составлял 48 процентов.

В настоящее время, благодаря силе нашей национальной экономики, эта цифра понизилась до 34 процентов, а это означает 14-процентное сокращение за пять лет. Это означает также, что более 3,5 млн. перуанцев смогли выйти из нищеты. В докладе Организации Объединенных Наций подтверждается, что Перу добилась достижения своих целей на 78 процентов. Мы считаем, что к 2011 году мы сможем добиться цели в 30 процентов, и наши усилия будут продолжаться. Когда в 2021 году мы будем праздновать 200-летие своей независимости, мы надеемся достичь цели сокращения показателя

нищеты до уровня менее 10 процентов от общей численности населения страны.

За последние четыре года государственный сектор инвестировал 24 млрд. долл. США в более 130 000 проектов, в три раза увеличив инвестиции в инфраструктуру, школы, медицинские центры, дороги, связывающие отдаленные города, в центры предоставления беднейшим слоям населения основных услуг в виде снабжения питьевой водой и электричеством. Однако эти государственные инвестиции подкрепляются и приумножаются частными инвестициями в размере более 74 млрд. долл. США. В стране созданы более 2 миллионов рабочих мест — главным образом в государственном секторе экономики.

Что касается доступа к воде и санитарии, то я могу сказать, что за последние пять лет государственный сектор Перу обеспечил такой доступ для 4 миллионов перуанцев, которые до сих пор имели ограниченный доступ к питьевой воде или не имели его вовсе. В стране построены канализационные системы для 3 миллионов человек. Если мы будем продолжать работать такими темпами, то в следующие десять лет мы сможем ликвидировать разрыв между теми, кто имеет доступ к питьевой воде, и теми, у кого его нет.

Кроме того, в рамках программы «Свет для всех» мы обеспечили электроэнергией 3 миллиона перуанцев в более 7000 населенных пунктов, которые ранее не имели электричества, и мы продолжаем эту работу еще в 5000 населенных пунктов. В следующем году 12 000 населенных пунктов будут подключены к энергоснабжению и 80 процентов домов в Перу будут иметь электричество.

Благодаря водоснабжению и электричеству, большому количеству школ и проектов в области электроэнергии и строительства дорожной инфраструктуры, мы сможем создать более справедливое общество и обеспечить всех жителей страны более справедливыми правами. Только так больше перуанцев смогут стать частью демократического образа жизни в Перу.

По вопросу о предоставлении всеобщего начального образования я могу сказать, что в Перу эта цель в основном достигнута. За последние десять лет число детей, посещающих начальную школу, возросло с 90 до 97,6 процента, и общий показатель посещаемости школы возрос с 90 до 94 процентов.

В настоящее время мы рассматриваем возможность введения обязательного всеобщего среднего образования при оказании прямой поддержки самым бедным семьям.

Мы добились также сокращения неграмотности до 5 процентов от общей численности населения. В Перу было 14 процентов неграмотных. В результате того, что 1,4 млн. наших граждан пополнили ряды грамотных людей, мы уверены, что к следующему году число неграмотных уменьшится ниже 4 процентов, и к 2011 году Перу решит проблему неграмотности.

Что касается содействия гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, то стоит подчеркнуть более широкое участие женщин в сфере образования. Я с гордостью могу сообщить, что участие женщин сейчас на 10 процентов больше, чем мужчин, в сфере среднего и высшего образования. Участие женщин на рынке труда и в политической жизни страны также возросло, особенно в законодательной сфере: доля мест, занимаемых женщинами в Конгрессе, сегодня возросла с 14 процентов до 29 процентов.

Что касается целей 4, 5 и 6 — сокращения смертности детей в возрасте до пяти лет, улучшения материнского здоровья и борьбы со СПИДом, малярией и другими заболеваниями — то на сегодняшний день нами достигнуты позитивные результаты, хотя и еще недостаточные.

Хроническое недоедание среди младенцев сократилось с 25,4 процента до 18,3 процента за последние пять лет, и доля детей с недостаточным весом и недостаточным питанием в целом сократилась с 7,1 процента до 4,2 процента в 2009 году. Детская смертность — в возрасте до одного года — сократилась с 33 процентов на тысячу в 2003 году до 18 процентов в 2008 году. Осуществляются централизованные программы по ликвидации паразитов, замене дровяных печей на современные печи и замене уборных с целью сокращения желудочно-кишечных и бронхолегочных заболеваний, которые являются причиной смертности среди детей. Смертность среди детей в возрасте до пяти лет также сократилась с 92 случаев на каждую 1000 живорождений в 1990 году до 31 случая в 2008 году. Это означает, что мы достигли цели, реализация которой запланирована на 2015 год.

Материнская смертность снизилась с 265 случаев на 100 000 рождений в базовом 1990 году до 103 случаев на сегодняшний день, а это означает, что определенная цель достигнута. Процент рождений при участии специализированного медицинского персонала возрос с 59 процентов в 2000 году до 82 процентов в 2009 году.

Расширение кампаний иммунизации детей и взрослых позволило нам, по данным Всемирной организации здравоохранения, ликвидировать корь и краснуху и сократить масштабы распространения желтой лихорадки и гепатита В, тем самым повысить продолжительность жизни населения.

Показатели смертности от малярии и туберкулеза также сократились, но недостаточно. Сейчас у нас есть примеры заболеваний, которые невосприимчивы для целого ряда лекарств, поэтому правительству придется приложить более значительные усилия на этом направлении.

Мы начали внедрять новую систему обязательного всеобщего страхования здоровья, которое охватывает все сферы, где оказываются медицинские услуги, чтобы обеспечить покрытие страховкой 90 процентов заболеваний, лекарств и хирургических операций. Покрытие охватывает различные виды рака и других заболеваний, которые первоначально оставались за рамками страхования. За эти пять лет мы смогли предоставить бесплатное хирургическое лечение катаракты для 120 000 пациентов, и вдвое увеличилась статистика раннего обнаружения все более частых случаев заболевания раком.

Все эти достижения стали возможными благодаря инвестициям государства и частного сектора. Однако мы должны признать важную роль, которую играет международное сотрудничество институтов и стран, что имело решающее значение. Это позволило нам охватить самые отдаленные районы социальными проектами для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Сегодня мы предлагаем Ассамблее использовать извлеченные уроки и уже достигнутые результаты, чтобы запланировать на 2015 год более крупные и смелые задачи, а именно: обнаружение и лечение на раннем этапе рака матки, простаты и желудочно-кишечного тракта, что позволило бы нам спасти три миллиона жизней в последующие четы-

ре года; ликвидация катаракты хирургическим способом по самым низким ценам, что позволило бы пожилым людям вернуть себе зрение в последующие четыре года; и сокращение транспортных аварий в городских районах, что является наиболее достижимой из вышеперечисленных целей, ибо речь идет о нормативных положениях, а это позволило бы нам спасти от гибели и потери работоспособности двух человек из каждых 6000 в последующие четыре года.

Мы знаем, что все еще есть много озабоченностей и проблем, которые требуют все более крупных социальных инвестиций, с большим числом социальных программ, связанных с переводами средств. Мы можем добиться в этом успеха, достигнув целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, но, прежде всего, достигнув великих целей Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций: жить в условиях мира и покончить с накоплением вооружений — самого злейшего врага целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и самого страшного бедствия для бедных слоев населения, — обеспечив, чтобы наши страны освободились от тягостного обязательства покупать оружие и от трагедии огромных военных расходов, которые мешают развитию наших стран.

Жить в условиях мира, сократить арсеналы вооружений и добиться, чтобы люди, которые производят оружие, прекратили его производить, — настало время сделать эти соображения высшей целью наших народов в этом тысячелетии. Оружие может принести лишь конфронтацию, бедствия и страдания нашим народам.

Мы хотим сказать миру, что мы добились большого прогресса, но многое еще предстоит сделать. Мы будем продолжать эту работу в условиях демократии, реализма и свободы.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление Председателя Президиума Боснии и Герцеговины Его Превосходительства г-на Хариса Силайджича.

Г-н Силайджич (*говорит по-английски*): Я считаю для себя честью участвовать в этом заседании высокого уровня, посвященном достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Позвольте мне

выразить благодарность г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки за компетентное руководство Генеральной Ассамблеей в прошедшем году и поздравить г-на Йозефа Дайсса с его избранием Председателем Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии.

Десять лет назад правительства мира согласились разработать новое видение, с тем чтобы изменить реальность, создать крайне важную платформу для глобального сотрудничества в XXI веке. В этот исторический момент благодаря принятию Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) были определены ключевые задачи, которые стоят перед человечеством, и разработаны конкретные меры для оценки прогресса в достижении взаимосвязанных целей и задач, касающихся развития, благого управления, мира, безопасности и прав человека.

Наш форум сегодня обеспечивает возможность ответить на два важных вопроса. Первый: как обстоит дело с прогрессом в плане выполнения обязательств, которые мы взяли на себя на Саммите тысячелетия? И второй вопрос: «Можем ли мы быть удовлетворены достигнутыми результатами?»

Не следует недооценивать уже достигнутые на сегодняшний день успехи, хотя они еще далеки от того, чтобы быть удовлетворительными. Кроме того, достигнутые результаты оказались под угрозой ввиду возникновения новых вызовов и проблем, с которыми мы сталкиваемся: экономический кризис, конфликты, последствия изменения климата и другие глобальные проблемы.

Босния и Герцеговина полностью привержена достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Будучи страной, которая понесла большие потери и разрушения в результате войны, а затем получила существенную международную помощь для своего восстановления, Босния и Герцеговина прилагает в настоящее время усилия для достижения стабильности и принятия на себя всей полноты ответственности.

Для преодоления существующих проблем и создания условий для улучшения социальной жизни в Боснии и Герцеговине осуществляется и планируется разного рода деятельность. Представленный Боснией и Герцеговиной национальный доклад о развитии человека, касающийся осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включает количественные оценки результатов достижения ЦРДТ к 2015 году.

Мы также создали рамки для определения своих долгосрочных стратегических целей, а также рамки для приведения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в соответствие с социальными программами Европейского союза. Наш национальный доклад о развитии человека сосредоточен на приоритетных задачах ЦРДТ, имеющих для Боснии и Герцеговины огромное значение, в частности на сокращении масштабов нищеты, гуманизации развития и расширении помощи в целях развития.

В 2003 году Босния и Герцеговина включила показатели ЦРДТ в свою первую среднесрочную стратегию развития на 2004–2007 годы. Поэтому достижение ЦРДТ в Боснии и Герцеговине стало жизненно важной частью стратегии развития и ее выполнения. Заключительный доклад об осуществлении мер, запланированных в планах действий, показывает, что в течение этого среднесрочного периода достигнут определенный прогресс в достижении ЦРДТ.

В этой связи мы разработали два стратегических документа: Стратегию развития Боснии и Герцеговины на 2010–2013 годы и Стратегию Боснии и Герцеговины по привлечению всех слоев населения к участию в жизни общества. В настоящее время эти документы дорабатываются и вскоре будут приняты. Целью этих двух стратегий являются обеспечение более стабильной, эффективной и конкурентоспособной экономики; сокращение масштабов нищеты; а также достижение цели привлечения всех слоев населения к участию в жизни общества и интеграция в Европейский союз.

Обе стратегии были разработаны при полном участии всех уровней правительства и гражданского общества. Цели и приоритетные задачи, изложенные в этих стратегиях, соответствуют ЦРДТ. Осуществление этих стратегий будет иметь большое значение для нашего будущего прогресса в достижении ЦРДТ.

Стратегия Боснии и Герцеговины в области занятости на 2010–2014 годы в настоящее время проходит стадию рассмотрения общественностью. Мы также приняли документ «Страновая программа по обеспечению достойной работы на 2008–2010 годы», в котором изложен ряд стратегий, призванных содействовать снижению остроты проблем в области занятости.

Что касается урегулирования социальных проблем, связанных с возможными последствиями проведения реформ в энергетическом секторе, то Босния и Герцеговина приняла план действий в социальной сфере во исполнение Меморандума о договоренности по социальным вопросам в контексте энергетического сообщества. Цель этого плана — гарантировать защиту наших наиболее уязвимых граждан в случае повышения цен на электроэнергию и принятие адекватных мер для защиты работников этого сектора и оказания им помощи в случае возможного сокращения кадров.

В дополнение к этим мерам политика Боснии и Герцеговины в отношении инвалидов способствовала созданию условий для решения проблем, связанных с обеспечением более высокого уровня социальной защиты этой особо уязвимой группы населения и предоставлением ей доступа, в частности, к рынку труда.

Президиум Боснии и Герцеговины принял решение о ратификации Конвенции о правах инвалидов, а государственное министерство по правам человека и беженцев работает над созданием совета для инвалидов.

В настоящее время в Боснии и Герцеговине осуществляется проект, направленный на укрепление системы социальной защиты детей и их социальную интеграцию. Он нацелен на создание модели социальной защиты детей посредством межсекторального сотрудничества. При поддержке организации из Соединенного Королевства «Спаси детей» мы также занимаемся осуществлением проекта по стандартизации услуг в области защиты детей. Эти два проекта внесут огромный вклад в согласование правил и совершенствование политики в социальной области и области защиты детей.

С 1992 по 1995 год против Боснии и Герцеговины велась агрессивная война, в результате которой ее народ пережил геноцид, массовые этнические чистки и разрушения. В страну вернулась лишь небольшая часть беженцев и внутренне перемещенных лиц, которые были насильственно изгнаны из своих домов, и они считают, что их основные права были нарушены. Это остается для нас огромной и сложной проблемой, которую необходимо решить.

На основе серии международных конвенций и деклараций, Закона о защите прав лиц, принадле-

жащих к национальным меньшинствам, принятого в 2003 году на государственном уровне, а также документа «Десятилетие интеграции народа рома, 2005–2015 годы» Босния и Герцеговина разработала план действий по удовлетворению потребностей рома — которые являются самым многочисленным национальным меньшинством в Боснии и Герцеговине — в образовании. Однако по различным причинам на этом направлении пока не было достигнуто удовлетворительных результатов, и нам остается еще многое сделать, в частности в областях образования и обеспечения занятости народа рома.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, отражают суть всей проводимой Организацией Объединенных Наций деятельности. Поэтому для Боснии и Герцеговины представляется жизненно важным сохранить нынешнюю позитивную тенденцию путем включения этих целей в нашу политику и стратегии. Мы полны решимости и впредь сотрудничать со своими партнерами по международному сообществу с целью укрепления местной ответственности и стимулирования долгосрочного развития на пути к полному членству в Европейском союзе.

Босния и Герцеговина богата людскими и природными ресурсами, особенно водными и сельскохозяйственными, а также источниками возобновляемой энергии. Нам еще не удалось полностью реализовать потенциал нашей страны, поскольку дисфункциональные этнические и территориальные условия препятствуют нашим усилиям и мешают добиваться прогресса желаемыми темпами. Кроме того, в настоящее время мы наблюдаем эскалацию открытых призывов к выходу одной части Боснии и Герцеговины из ее состава, что оказывает дестабилизирующее воздействие на весь наш регион. Для того чтобы полностью использовать свой потенциал, Боснии и Герцеговине необходимо провести конституционную реформу, чтобы создать единое экономическое пространство и добиться того, чтобы наше правительство стало действенным и рациональным и могло удовлетворять чаяния своих граждан. Поддержка международным сообществом этого процесса проведения реформ является непременным условием.

В завершение следует отметить, что в интересах достижения подлинного прогресса необходимо повысить качественный уровень помощи и координации действий доноров, включая как финансовую,

так и техническую помощь, чтобы обеспечить всестороннюю поддержку со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций и укрепить партнерство между государственным и частным секторами, а также гражданским обществом. Я надеюсь, что, если эти условия будут выполнены, мы сможем достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Монголии Его Превосходительства г-на Сухбаатарына Батболда.

Г-н Сухбаатарын (*говорит по-английски*): В течение трех последних дней мы обсуждаем вопрос о том, что было достигнуто и что следует сделать, чтобы восполнить пробелы и обеспечить всестороннее и своевременное достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). По моему мнению, в ходе нашего обсуждения громко и четко прозвучали несколько идей. При наличии надлежащих ресурсов, подтверждении взятых обязательств и активизации совместных усилий ЦРДТ могут и должны быть достигнуты. Обнадешивает тот факт, что этот совместный вывод представляет собой центральную идею проекта итогового документа, озаглавленного «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия» (A/65/L.1), который вскоре предстоит принять этому заседанию высокого уровня. Мое правительство полностью присоединяется к этому документу и готово выполнить свою часть задачи.

Само собой разумеется, что наш путь не будет плавным или легким. Мир уже пытается преодолеть многочисленные и взаимосвязанные кризисы, включая финансово-экономический кризис, неустойчивые цены на энергоресурсы и продовольствие и постоянные тревоги по поводу продовольственной безопасности, а также растущие проблемы, вызванные изменением климата. Их совокупное воздействие обратило вспять с трудом завоеванные результаты в области развития, тем самым усилил уязвимые стороны и неравномерность развития многих развивающихся стран.

Для того чтобы преодолеть эти и другие возникающие проблемы, необходимо более эффектив-

ное и действенное глобальное партнерство в целях развития, предусматривающее национальную сопричастность и лидерство; партнерство, направленное на реализацию уже взятых обязательств, включая те, которые были взяты в Монтеррее и Дохе; партнерство, учитывающее особые потребности и вызовы уязвимых стран, в том числе развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Кроме того, на международном уровне необходимо активно прилагать согласованные усилия в других областях, связанных с осуществлением цели 8, включая дальнейшее реформирование международных финансовых институтов, скорейшее завершение Дохинского раунда переговоров с всеобъемлющими и нацеленными на развитие результатами, укрепление региональной интеграции и торговли и принятие устойчивых мер по списанию задолженности развивающихся стран, особенно в период комплексных кризисов.

Как показал, судя по всему, прошедший десятилетний период усилий по достижению ЦРДТ в масштабах всего мира, устойчивый экономический рост, как таковой, является недостаточным. Он также должен способствовать тому, чтобы все, в том числе бедные слои населения, принимали участие в реализации экономических возможностей и извлекали из них пользу, должен вести к созданию рабочих мест и дополняться эффективной социальной политикой. Со своей стороны, Монголия стремится проводить в жизнь такую стратегию в интересах обеспечения всесторонней реализации своих ЦРДТ.

Недавно мое правительство завершило, посредством подготовки своего третьего национального доклада о ЦРДТ, тщательный анализ достигнутого нами прогресса и поставило первоочередные задачи на последующие пять лет и дальнейший период. В докладе сделан вывод о том, что 66 процентов наших ЦРДТ осуществляются в соответствии с графиком. Я рад сообщить о том, что Монголии удалось досрочно достичь таких целей, как соотношение численности девочек и мальчиков в средних школах, процентная доля детей, которым были сделаны основные прививки, и сокращение младенческой смертности и смертности среди детей в возрасте до пяти лет. В целом достигнутый нами прогресс является результатом включения ЦРДТ в наш документ, посвященный долгосрочной стратегии в области развития, и в рамочную программу бюджетной политики, а также создания единого

правительственного агентства, ведающего координацией осуществления ЦРДТ и созданием широкомасштабной базы данных для их оценки.

Тем не менее доклад также содержит предупреждающий сигнал в отношении того, что продвижение к достижению других целевых показателей происходит медленно или даже идет вспять. Наибольшие трудности среди них вызывают показатели в области сокращения масштабов нищеты, обеспечения равенства мужчин и женщин и экологической устойчивости. В стремлении эффективно решать эти задачи и добиться того, чтобы экономический рост приносил пользу каждому гражданину Монголии, мое правительство принимает целый ряд стратегических мер. Я хотел бы остановиться на наиболее важных из них.

Содействие производительной занятости, особенно занятости молодежи, посредством поддержки создания рабочих мест в трудоемких отраслях является одним из главных приоритетов. Имеется ряд отраслей, таких как разработка полезных ископаемых и строительство дорог, в которых рынок труда обладает способностью привлекать молодежь возможностью получать технические навыки. В прошлом месяце мое правительство приняло важное решение направлять, начиная с осени этого года, больше инвестиций в профессионально-технические учебные заведения, чтобы обеспечить подготовку тысяч молодых людей из сельской местности для работы в этих отраслях промышленности.

Способствуя равномерному распределению доходов и возможностей, с тем чтобы более целенаправленно оказывать помощь тем, кто в ней нуждается, мое правительство будет уделять особое внимание более действенному, адресному характеру мер правительства, направленных на укрепление системы здравоохранения, создание более эффективных возможностей получения образования, создание рабочих мест, поддержку обеспечения питанием и укрепление социальной защиты, в том числе посредством обусловленных денежных выплат.

Инвестиции в развитие села играют ключевую роль в поддержке источников средств к существованию примерно 40 процентов населения, ведущего кочевой образ жизни и занимающегося разведением скота — тем видом деятельности, который сильно зависит от климата и погоды. Только прошедшей зимой суровые погодные условия привели к сти-

хийному бедствию, которое нанесло серьезный ущерб тысячам скотоводов, оставив их без источников средств к существованию. Это стихийное бедствие стало наглядным свидетельством экономической и экологической уязвимости страны и прямо сказалось на осуществлении ЦРДТ.

Финансирование реализации этих стратегий будет весьма сложной задачей. Мое правительство будет и впредь сотрудничать с нашими партнерами по процессу развития и прибегать к их помощи, в первую очередь для того, чтобы снизить нашу уязвимость по отношению к внешним воздействиям и неблагоприятным условиям, вызванным отсутствием у нас выхода к морю. Однако мобилизация внутренних ресурсов будет иметь решающее значение. Поэтому мы создали целевой фонд развития человеческого потенциала, куда будут поступать доходы и налоги, полученные в результате разработки полезных ископаемых, в целях поддержки оказания услуг в области здравоохранения, образования и других социальных услуг, в дополнение к нашим усилиям по содействию экономической диверсификации. Недавно принятый закон о стабильных налоговых поступлениях является еще одним инструментом, который мы будем использовать для регулирования потоков налоговых поступлений от разработки наших полезных ископаемых транспарентным и ответственным образом, с тем чтобы мобилизовать ресурсы в интересах борьбы с нищетой.

Серьезные проблемы деградации почв, в первую очередь в форме опустынивания и чрезмерного выпаса, обезлесение и незаконная вырубка лесов, нехватка водных ресурсов, сокращение биологического разнообразия и загрязнение воздуха в городах вызывают у нас озабоченность. Последствия изменения климата для состояния почвы в Монголии становятся весьма заметными. Свыше 70 процентов нашей территории подвержено опустыниванию. Недостаток воды становится все более ощутимым и в сочетании со стихийными бедствиями создает непосредственную угрозу для безопасности тех, кто затронут данной проблемой. В результате нашей твердой приверженности цели борьбы с последствиями экологической деградации, в особенности с опустыниванием, правительство моей страны провело специальное совещание в конце прошлого месяца в пустыне Гоби.

Задачи, поставленные в контексте достижения ЦРДТ, многочисленны, поэтому формирование

прочных партнерств имеет принципиальное значение для их эффективного решения. В этой работе должны принимать участие местные органы власти, национальные правительства, частный сектор и гражданское общество на местах и наши международные партнеры в области развития как на двустороннем, так и многостороннем уровнях. Лишь работая сообща — и при наличии взаимной подотчетности, — мы сможем добиться ощутимых и прочных результатов. И позвольте мне завершить свое выступление тем, с чего я его начал, заявив о готовности моего правительства внести свою лепту в достижение этих результатов.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьера Государственного совета Китайской Народной Республики Его Превосходительства г-на Вэня Цзябао.

Г-н Вэнь Цзябао (Китай) (*говорит по-китайски*): Мировые лидеры на Саммите тысячелетия в Организации Объединенных Наций взяли на себя торжественное обязательство воплотить в жизнь право на развитие для каждого и освободить все человечество от голода и нищеты. Прогресс, достигнутый в направлении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), за последние десять лет, был неравномерен в разных регионах и областях. Многим странам еще предстоит добиться заметных успехов в улучшении охраны здоровья матери и ребенка, обеспечении равенства мужчин и женщин и защите окружающей среды. Значительное число развивающихся стран серьезно пострадало от глобального финансового кризиса, стихийных бедствий и нестабильности продовольственного и энергетического рынков. И в мире увеличилось количество людей, которые голодают. Поэтому достижение ЦРДТ по-прежнему остается сложной задачей, требующей значительного времени.

Китай, будучи активным и неизменным сторонником инициативы Организации Объединенных Наций, неустанно работает над достижением ЦРДТ. С 1978 года число китайцев, живущих в условиях абсолютной нищеты, сократилось на более чем 200 миллионов, что составляет 75 процентов общей численности населения, вырвавшегося из тисков нищеты в развивающихся странах. В то же время мы прекрасно понимаем, что Китай — это страна с большой численностью населения и слабым эконо-

мическим фундаментом. Мы сталкиваемся с проблемой дисбалансов в развитии, и у нас в стране десятки миллионов людей живут в условиях нищеты. Мы будем продолжать наращивать усилия по борьбе с нищетой посредством развития и мы убеждены в том, что в Китае ЦРДТ будут достигнуты вовремя.

На протяжении многих лет правительство Китая оказывает другим развивающимся странам искреннюю и бескорыстную помощь в различных формах в меру своих возможностей. Мы будем и впредь укреплять и совершенствовать внешнюю помощь и вносить соответствующий вклад в интересах скорейшего достижения ЦРДТ во всех странах мира.

Во-первых, позвольте мне остановиться на вопросе, касающемся оказания помощи населению развивающихся стран с целью улучшения его условий жизни. В предстоящие пять лет Китай предпримет следующие шаги в поддержку усилий, направленных на улучшение условий жизни людей в других развивающихся странах: мы построим 200 школ, направим 3000 медицинских экспертов, подготовим 5000 медицинских работников на местах и предоставим медицинское оборудование и медикаменты 100 больницам, реализуем 200 проектов в области освоения чистых источников энергии и защиты окружающей среды и увеличим объем помощи малым островным развивающимся государствам на цели предупреждения стихийных бедствий и смягчения их последствий в интересах содействия наращиванию их потенциалов по противодействию изменению климата. В этой связи я хотел бы объявить о том, что Китай в следующие три года добровольно внесет 14 млн. долл. США в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией.

Во-вторых, что касается сокращения и списания задолженности наименее развитых стран (НРС), то правительство Китая списало к концу 2009 года долг 50 бедных стран с крупной задолженностью в размере 25,6 млрд. юаней. Мы спишем их задолженности, связанные с непогашенными правительственными беспроцентными займами, сроки платежей по которым наступают в 2010 году.

В-третьих, применительно к углублению финансового сотрудничества с развивающимися странами следует отметить, что Китай предоставил аф-

риканским странам льготные кредиты на сумму 10 млрд. долл. США и некоторым государствам-членам Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) кредитную поддержку в размере 15 млрд. долл. США, с тем чтобы помочь им противостоять международному финансовому кризису. Мы взяли на себя обязательство внести в Международный валютный фонд 50 млрд. долл. США для увеличения его ресурсов с конкретным пожеланием, чтобы эти средства были направлены прежде всего на цели оказания помощи НРС. Китай будет и впредь расширять до определенного уровня финансовую помощь развивающимся странам в виде льготных ссуд и льготных займов для поддержки экспортной продукции из Китая.

В-четвертых, что касается расширения торгово-экономических связей с развивающимися странами, то Китай взял на себя обязательство ввести режим нулевых тарифов в отношении видов продукции, перечисленных в 95 процентах всех тарифных позиций из соответствующих НРС. С июля 2010 года мы предоставили режим нулевых тарифов для экспортной продукции из 33 НРС, составляющей более 4700 тарифных групп и охватывающей подавляющее большинство товаров из этих стран. В будущем мы увеличим перечень товаров, в отношении которых действует режим нулевых тарифов, что позволит большему числу стран воспользоваться этими мерами. Мы будем и впредь призывать китайские компании к расширению объема инвестиций в развивающиеся страны.

В-пятых, что касается укрепления сотрудничества с развивающимися странами в сельскохозяйственной сфере, то в следующие пять лет Китай направит 3000 специалистов в области сельского хозяйства и инженерно-технических работников, предоставит 5000 человек возможность пройти подготовку в области сельского хозяйства в Китае и расширит на приоритетной основе сотрудничество с другими развивающимися странами в сфере сельскохозяйственного планирования, гибридной технологии возделывания риса, аквакультуры, рационального использования воды на сельскохозяйственных угодьях и создания сельскохозяйственных машин.

В-шестых, что касается оказания помощи развивающимся странам в деле развития людских ресурсов, то в следующие пять лет Китай подготовит еще 80 000 специалистов в различных областях для

развивающихся стран. Мы увеличим количество стипендий и программ для студентов, которые учатся на магистров, из развивающихся стран и предоставим 3000 директоров школ и учителей возможность для прохождения подготовки в Китае.

С июля этого года в целях оказания поддержки усилиям Пакистана по борьбе с наводнениями и восстановлению страны Китай принял решение предоставить ему гуманитарную помощь на сумму 320 млн. юаней и направил в пострадавшие от бедствия районы группу спасателей. Мне хотелось бы, пользуясь этой возможностью, объявить о том, что Китай, помимо уже обещанной помощи, предоставит на содействие Пакистану еще 200 млн. долл. США.

Пять последующих лет станут решающими в достижении ЦРДТ. Международному сообществу надлежит с чувством более острого осознания срочной необходимости и своей ответственности предпринять решительные шаги на следующих направлениях достижения общего прогресса. При определении приоритетов в своей работе международному сообществу следует отдать высокий приоритет оказанию помощи в искоренении нищеты и в достижении развития Африке, а также наращиванию поддержки наименее развитым странам. Развивающимся странам следует считать искоренение нищеты посредством развития одной из своих центральных задач и продолжать наращивать их национальные потенциалы развития. Развитые страны должны добросовестно выполнять свои обязательства, как можно скорее увеличить долю средств, выделяемых из их валового национального дохода на официальную помощь в целях развития, до 0,7 процента и оказывать развивающимся странам долгосрочную, стабильную и предсказуемую финансовую помощь. Такая помощь должна быть бескорыстной и не обставляемой никакими условиями.

Для совершенствования механизмов выполнения всех этих задач Организации Объединенных Наций следует и впредь выполнять центральную роль в международном сотрудничестве в целях развития. Ей надо как можно скорее создать механизм оценки хода реализации ЦРДТ и укреплять международное сотрудничество и его координацию. Для установления устойчивого мира всем странам и нациям следует забыть обиды прошлого, разрешить свои споры мирными средствами и создавать условия для мирного развития.

Принятие Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) озарило светом жизнь людей, страдающих от нищеты, во всем мире. Давайте же работать еще усерднее и укреплять сотрудничество, с тем чтобы достичь сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития в назначенный срок и поддерживать развитие и прогресс всего человечества.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Дания Его Превосходительства г-на Ларса Лёкке Расмуссена.

Г-н Расмуссен (Дания) (*говорит по-английски*): Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), занимают центральное место в наших глобальных усилиях по преодолению сложных проблем, создаваемых нищетой, болезнями и конфликтами. Со времени их принятия десять лет назад мир пережил значительные перемены, однако эти цели отнюдь не утратили своего значения. Несмотря на возникновение нового глобального ландшафта, они остаются общим ориентиром в наших совместных усилиях по строительству для беднейших и наиболее уязвимых светлого будущего.

На текущих пленарных заседаниях высокого уровня мы подтверждаем свою решимость достичь и добиться ЦРДТ к 2015 году. После определенного периода глобального кризиса, который отрицательно сказался на всех нас, это очень смелый посыл. Мы уже знаем, что просто обычных усилий здесь больше недостаточно. И урок этот столь же актуален, когда речь заходит о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. К счастью, нам теперь уже известно, что работает, а что нет. Поэтому в оставшиеся пять лет нам всем надлежит сосредоточиться на выполнении известных задач.

Полезную роль в достижении устойчивого экономического роста и в создании рабочих мест выполняет частный сектор. В отсутствие поддерживаемого частным сектором экономического роста нам не удастся одержать успех в искоренении нищеты или мобилизации внутренних ресурсов, необходимых для таких областей, как образование и здравоохранение, а также другие виды социальных услуг. Мы должны обеспечивать, чтобы дивидендами роста пользовались бедные слои населения и

чтобы они обеспечивали людям свободу и возможности для того, чтобы они изменили свою жизнь к лучшему. Особенно это важно в Африке.

В 2008 году Дания учредила Комиссию по Африке, участие в работе которой принимают африканские руководители и основные заинтересованные субъекты. Эта Комиссия подчеркнула важность экономического роста и создания рабочих мест, особенно для молодежи, которая составляет громадный неиспользованный ресурс. Руководствуясь проделанной этой Комиссией работой, Дания удваивает свою поддержку развитию частного сектора в Африке. Для пропаганды этих идей я вместе с президентом Либерии и премьер-министром Танзании был удостоен чести провести сегодня утром мероприятие, посвященное вопросам инклюзивного экономического роста и создания рабочих мест в Африке. Наши географические и экономические отправные пункты, может быть, и не совпадают, однако мы всецело сходимся во мнениях относительно важности инклюзивного экономического роста, содействующего созданию рабочих мест.

Международному сообществу также надлежит признать, что одним из препятствий на пути развития являются конфликты. Во многих затрагиваемых конфликтами районах достижение долгосрочного развития и экономического роста остается отдаленной целью, путь к которой полон препятствий и рисков отката назад.

Мы, участники этого саммита, направляем четкий сигнал о том, что женщины являются движущей силой развития. Равенство женщин и равные возможности для них являются жизненно важной движущей силой социально-экономического развития. Никаких шансов на достижение ЦРДТ не может быть вообще в отсутствие усиленного внимания к вопросу раскрепощения женщин. Для того, чтобы женщины могли в полной мере реализовать свой потенциал, они должны иметь возможность свободно и самостоятельно решать, хотят ли они иметь детей, и если хотят, то когда, и при родах они должны иметь доступ к услугам в области здравоохранения. Дания поддерживает развивающиеся страны в реализации ими сексуальных и репродуктивных прав женщин и развития их систем здравоохранения в этом плане.

Развивающиеся страны должны взять на себя ответственность за свое собственное развитие. Я

удовлетворен тем, что многие развивающиеся страны сделали ЦРДТ своими собственными национальными целями. Но при этом и страны-доноры должны выполнять свои обязательства. Дания является одной из тех всего пяти стран в мире, которые превысили целевой показатель выделения на официальную помощь в целях развития 0,7 процента своего валового национального дохода.

Мы будем и впредь стремиться обеспечивать, чтобы с нашей помощью достигались конкретные результаты и перемены к лучшему. Это требует от нас сосредоточения усилий на сотрудничестве в целях развития и желания и готовности отдавать ему приоритет. Наше глобальное партнерство постоянно развивается. В его рамках появляются новые субъекты. Налицо укрепление сотрудничества по линии Юг-Юг и активизация взаимодействия между государственным и частным секторами. И мы являемся свидетелями того, как частные фонды указывают путь в решении важных задач развития. Мы должны обеспечить, чтобы все эти усилия направлялись на выполнение одной и той же задачи — на достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития.

За прошедшие десять лет мы накопили полезный опыт. Задачи четко определены и означены. Теперь у нас осталось всего пять лет. Мы должны исправить положение и взяться за это сегодня же. Дания полна готовности выполнять свою роль.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительства г-на Алика Л. Алика.

Г-н Алик (Федеративные Штаты Микронезии) (*говорит по-английски*): Я удостоен большой чести поделиться сегодня с Ассамблеей опытом нашей страны в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Для нашей страны, Федеративных Штатов Микронезии, это история как свершений, так и сложных проблем. В ходе состоявшегося в 2000 году Саммита тысячелетия мы обязались сформировать новое глобальное партнерство, с тем чтобы, среди прочих задач, снизить уровни крайней нищеты и голода, повысить качество образования и здравоохранения, добиваться равноправия мужчин и женщин и способствовать охране и устойчивости

окружающей среды. Пять лет спустя это обязательство по ЦРДТ было вновь подтверждено.

ЦРДТ стали рамочным документом для конкретных мер, предпринимаемых странами в разных частях мира. Была поставлена смелая задача — добиться, чтобы к 2015 году миллионы людей были избавлены от голода и крайней нищеты и получили доступ к более широким возможностям в плане образования, безопасной воды, санитарии, медицинского ухода и лечения. Прогресс отмечается в различных секторах, но недавний мировой финансово-экономический кризис создал серьезные препятствия на пути достижения поставленных целей и показателей.

Я рад сообщить о том, что внушавшие опасения темпы роста населения моей страны сократились в 1990-е годы почти на 50 процентов и сейчас стабилизировались на уровне 3,28 процента в год. Но мы не можем в полной мере довольствоваться лишь этим показателем. Мы прекрасно понимаем, что нам необходимо добиться лучших результатов в доходах на душу населения и развитии человека. Занятость и доход лежат в основе сокращения масштабов нищеты. Для создания новых рабочих мест требуется проведение политических реформ. Также большое значение имеет создание правовых условий, благоприятствующих торговле и развитию частного сектора. Наша политика состоит в том, чтобы рационализировать численность государственного аппарата; мы следим за тем, чтобы эта мера не сказалась огульно на оказании основных услуг.

Мы благодарны нашим партнерам в области развития и друзьям за их многолетнюю поддержку и сотрудничество, но мы все же понимаем, что нам следует реально смотреть на вещи и самим прокладывать свой путь. Поскольку ведущую роль в нашей экономике играет крупный государственный сектор, наши усилия в достижении ЦРДТ сталкиваются с большими проблемами из-за сокращения наших ресурсов традиционной двусторонней помощи. В связи с этим я хотел бы подчеркнуть важность выполнения международным сообществом взятого обязательства относительно выделения 0,7 процента валового национального дохода на официальную помощь в целях развития.

Микронезия имеет особое соглашение о партнерстве с Соединенными Штатами, которое закреплено в договоре под названием Компакт о свобод-

ной ассоциации. Этот договор включает экономический пакет — на который мы возлагаем большие надежды — по стимулированию наших усилий для достижения ЦРДТ за счет улучшений в сферах здравоохранения и образования.

Несмотря на то, что мы прилагаем огромные усилия, экономическая деятельность в Микронезии с момента вступления в действие внесенных в Компакт в 2004 году поправок была неустойчивой и неравномерной. Например, показатель роста реального валового внутреннего продукта (ВВП) улучшился с отрицательного в 3,4 процента в предыдущие годы до положительного в 1,6 процента в период 2004–2005 годов. На смену этому короткому периоду положительного роста пришел период спада в последующие годы вплоть до 2009 года, когда ВВП вновь незначительно вырос на 0,4 процента. Этот незначительный рост ВВП нейтрализуется тремя наблюдаемыми тенденциями: застоем в реальном доходе на душу населения, сокращением занятости и увеличением оттока населения.

На основе определений или критериев ЦРДТ подсчитано, что 30 процентов населения страны живет за национальной чертой бедности. Маловероятно, что моя страна в два раза снизит этот показатель к 2015 году. Я рад отметить, что, в соответствии с нашим стратегическим планом развития, борьба с нищетой путем создания новых рабочих мест по-прежнему остается частью нашей долгосрочной национальной цели. Кроме того, потребуются стратегия сокращения нищеты, для того чтобы обратить вспять продолжающийся процесс оттока населения и потенциально негативные последствия расширения неформального сектора экономики.

Что касается образования, то я рад сообщить, что мы достигаем высоких показателей посещаемости на уровне начальной школы. Валовой и чистый показатели охвата учащихся превышают 90 процентов. Практически достигнутый паритет численности мальчиков и девочек в начальных школах и более высокий уровень охвата девочек в старших классах являются важными достижениями нашей страны. Доля грамотных среди лиц в возрасте от 15 до 24 лет составляет более 90 процентов, и этот показатель среди женщин немного выше, чем среди мужчин. Мое правительство преисполнено решимости в предстоящие годы уделять приоритетное внимание дальнейшему улучшению качества образования. Именно по этой причине, среди прочих, мы

должны уделять значительное внимание оставшимся пяти процентам наших детей, которые все еще не охвачены нашей системой образования.

Я считаю, что расширенный доступ к образованию помог значительно сократить гендерный разрыв. Однако необходимы дополнительные усилия, чтобы активизировать участие женщин в рынке труда. Приоритетом является достижение улучшений в здоровье женщин, включая расширенный доступ к услугам репродуктивного здоровья и сокращение распространения неинфекционных заболеваний, особенно на отдаленных островах.

Я считаю, что ратификация Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, несомненно, поможет повысить роль женщин в наших островных общинах. Мы предприняли другие инициативы по борьбе с проблемами, касающимися политической представленности женщин, отпуска по беременности и родам и бытового насилия. Недавно нашим конгрессом был принят закон о создании национальной комиссии по улучшению положения женщин.

Вызовы достижению ЦРДТ в секторе здравоохранения наблюдаются в областях снижения детской смертности и улучшения материнского здоровья. Назрела необходимость эффективным образом решать проблемы в обеих областях. В нашей стране сокращение детской смертности является давним приоритетом, и мы успешно продвигаемся к достижению ЦРДТ 4. Этому будут содействовать целенаправленные меры в системе первичной медико-санитарной помощи и меры на общинном уровне. Необходимо увеличить численность беременных женщин, получающих необходимый уход в дородовой период, и сократить уровень смертности в послеродовой период за счет улучшения условий жизни. Федеративные Штаты Микронезии также успешно продвигаются к достижению цели по сокращению уровня материнской смертности. Однако необходимо уделять больше внимания всеобщему доступу к услугам в области репродуктивного здоровья, особенно в районах с рассредоточенным населением.

Предотвращение ВИЧ/СПИДа является национальным приоритетом, и для решения этого вопроса был подготовлен национальный стратегический план. Программы действуют как на национальном, так и на местном уровнях, при этом осо-

бый упор делается на мерах профилактики, общинном планировании и уходе за лицами, инфицированными ВИЧ/СПИДом. Мы также обращаем повышенное внимание на сокращение числа лиц, страдающих от туберкулеза, диабета, заболеваний сердца и рака. Выполняется комплексная и скоординированная программа борьбы с неинфекционными заболеваниями. Необходимо более активно вести санитарно-просветительскую работу для снижения последствий таких поведенческих факторов риска, как потребление табака, злоупотребление алкоголем и малоподвижный образ жизни.

Я обозначил наши достижения и проблемы, но существует еще большая проблема, которая может свести на нет все наши достижения. Мы не можем всерьез говорить о достижении ЦРДТ до тех пор, пока международное сообщество не ликвидирует реальную угрозу того, что Микронезия и другие малые островные развивающиеся государства исчезнут в результате отрицательных последствий изменения климата. Одним словом, мы в наименьшей степени повинны в нем, но наиболее уязвимы для его последствий.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление заместителя премьер-министра Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительства г-на Ника Клегга.

Г-н Клегг (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать сегодня на Генеральной Ассамблее впервые в моем качестве заместителя премьер-министра Соединенного Королевства. Для меня столь же большая честь принять участие в дискуссии о совместных путях достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и принять соответствующие обязательства с целью решения проблем, стоящих перед миром, в котором мы живем, включая нищету, голод, болезни и ухудшение состояния окружающей среды.

На этой неделе мы проводим обзор достигнутого прогресса, проводим оценку стоящих на нашем пути препятствий и согласовываем план действий, направленный на достижение поставленных нами целей. Термины, которыми должны оперировать правительства, носят технократический характер, однако я хотел бы со всей ясностью заявить сле-

дующее. За бюрократическим языком саммитов стоит одна общая цель — обеспечение достоинства и безопасности, которые являются неотъемлемым правом каждого гражданина на земле.

В конечном счете развитие означает свободу. Свободу от голода и болезней, свободу от невежества и свободу от нищеты. Развитие означает предоставление возможности каждому человеку свободно распоряжаться своей жизнью и определять свою судьбу. За прошедшее десятилетие был достигнут важный прогресс. Однако этот прогресс носил неравномерный характер, и в достижении целого ряда поставленных нами целей наблюдается значительное отставание. В этой связи я хотел бы сегодня от имени правительства Соединенного Королевства заявить, что мы намерены выполнить данные нами обещания, и выразить надежду на то, что остальные члены международного сообщества последуют нашему примеру. Новое коалиционное правительство взяло на себя обязательство с 2013 года довести объем выделяемой помощи в целях развития до 0,7 процента валового национального дохода. Это обязательство будет закреплено законодательно. Мы будем предоставлять помощь целенаправленно, с тем чтобы она давала максимальную отдачу.

Сегодня я рад объявить, что Соединенное Королевство планирует наращивать усилия по борьбе с малярией. В Африке от этой болезни, которую можно легко предотвратить, каждые 45 секунд умирает ребенок. Поэтому мы намерены с целью сокращения наполовину случаев заболевания малярией со смертельным исходом десяти странам, в наибольшей степени затронутым этой проблемой, выделять большие объемы денежных средств, обеспечивая при этом их максимально эффективное использование.

От имени правительства Соединенного Королевства я также с гордостью заявляю, что мы намерены увеличить наш вклад в возглавляемые Генеральным секретарем международные усилия по охране материнства и детства. Взятые нами новые обязательства помогут спасти к 2015 году жизни 50 000 матерей и четверти миллиона младенцев.

Соединенное Королевство берет на себя эти обязательства в то время, когда наша отечественная экономика переживает большие трудности. Новое правительство унаследовало бюджетный дефицит в

156 млрд. фунтов стерлингов, поэтому решение об увеличении бюджетных ассигнований на цели оказания международной помощи было отнюдь не простым. Некоторые из наших оппонентов ставили под сомнение это решение, спрашивая, почему в то время, когда народ собственной страны вынужден страдать из-за сокращения заработной платы и пенсионных выплат, мы увеличиваем размер помощи народам в других странах.

Мы приняли это решение, исходя из осознания того, что обещания, данные Соединенным Королевством, должны выполняться и в трудные, и в благополучные времена и что их выполнение сегодня как никогда актуально — ведь мы понимаем, что, хотя мы сами переживаем не лучшие времена, наши трудности несравнимы с невыносимыми страданиями и нищетой народов других стран. Мы с полной серьезностью осознаем тот факт, что новое коалиционное правительство — это единственное правительство, способное обеспечить выполнение данных нашей страной обещаний к 2015 году, крайнему сроку осуществления ЦРДТ. К тому же мы знаем, что выполнение этих обещаний отвечает нашим же собственным интересам.

Процветание Соединенного Королевства зависит от процветания всех народов мира. Обеспечение роста в развивающихся странах означает появление новых торговых партнеров и новых источников глобального роста. Безопасность Соединенного Королевства также зависит от безопасности в мире в целом.

Проблемы, связанные с изменением климата, также не заканчиваются у наших границ. Когда вспыхивают пандемии, мы также как и все уязвимы перед ними. И когда нищета и недостаток образования приводят к росту глобального терроризма, наше общество также страдает от его последствий.

Двадцать две из 34 стран, перспективы достижения ЦРДТ в которых особенно невелики, либо переживают острые конфликты, либо преодолевают их последствия. К их числу относятся такие нестабильные страны, как Афганистан, где могут разжигаться ненависть и планироваться террористические акты, где организованные преступные группы могут производить наркотики, которые потом оказываются на улицах наших городов, и где целые семьи подвергаются преследованиям, будучи вынужденными покинуть родные места и искать убежище

в других странах. Поэтому прогнозы на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для стран в отдаленных регионах не слишком оптимистичны. Принимая эти обязательства, мы исходили не только из соображений милосердия и чистого альтруизма. Осуществление взятых нами обязательств — это верный путь к обеспечению прочной безопасности и будущего преуспеяния граждан Соединенного Королевства и, конечно, всех народов на нашей планете.

Мы приветствуем принятое Генеральной Ассамблеей решение осуществлять на ежегодной основе обзор прогресса в деле выполнения согласованных на этом саммите обязательств. Соединенное Королевство твердо намерено выполнить свои обещания, и сегодня я обращаюсь к другим странам с призывом продемонстрировать аналогичную решимость. Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, должно быть первоочередной задачей для всех государств, представленных в этом зале. Развитые страны должны выполнить взятые ими на себя обязательства, а развивающиеся страны должны понимать, что они не получат «карт-бланш».

Развивающиеся страны и доноры должны сотрудничать как равноправные партнеры с целью удовлетворения общих интересов. Ожидается, что предоставляемые средства будут использоваться на подотчетной, транспарентной и ответственной основе с целью обеспечения необходимых условий для экономического роста и создания рабочих мест, при выделении из национальных бюджетов средств в приоритетном порядке на цели обеспечения здравоохранения, инфраструктуры, образования и основных услуг, при условии освоения природных ресурсов, в частности управления биоразнообразием, на экологически устойчивой основе, а также улучшения жизни женщин и девочек, а именно, расширения их прав и возможностей, предоставления им доступа к образованию и созданию условий, для того, чтобы здоровые матери могли растить здоровых детей. Нет никаких сомнений в том, что женщины и девочки призваны сыграть главную роль в повышении благосостояния своих семей и общин, а также стран в целом.

Если каждый из нас активизирует усилия, мы сможем добиться осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы сможем избавить миллионы людей от

повседневных страданий и предоставить им необходимые средства для того, чтобы они могли сами управлять своей жизнью и распоряжаться своей судьбой. Пусть будущие поколения, оглядываясь назад, скажут, что они унаследовали лучший мир, ибо в этот решающий период, в этот трудный момент мы не уклонились от выполнения своих обязательств. Мы хотим, чтобы они сказали, что мы с достоинством приняли вызов и сдержали свое обещание.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительства г-на Барака Обамы.

Президент Обама (*говорит по-английски*): В Уставе Организации Объединенных Наций наши страны торжественно обещали содействовать экономическому и социальному прогрессу всех народов. Во Всеобщей декларации прав человека мы признали присущее каждому человеку достоинство, его равные и неотъемлемые права, включая право на достойный уровень жизни. Десять лет назад, на заре нового тысячелетия, мы поставили перед собой конкретные задачи с целью восстановления справедливости — избавления наших собратьев, женщин и детей от крайней нищеты.

Таковы стандарты, которые мы установили, и сегодня настало время задаться вопросом: выполняем ли мы наши взаимные обязательства? Могу предположить, что сейчас, когда наши экономики переживают не лучшие времена, когда так много людей осталось без работы и так много семей едва сводят концы с концами, в некоторых богатых странах могут задаться вопросом: «Зачем проводить саммит, посвященный развитию?» Ответ на этот вопрос прост. В условиях нашей глобальной экономики прогресс даже в беднейших странах способствует процветанию и безопасности людей далеко за пределами их границ, в том числе моих американских сограждан.

Когда ребенок умирает от болезни, которая поддается профилактике, это шокирует всех нас. Когда девочке не дают получить образование или ее матери отказывают в равных правах, это подрывает процветание их страны. Когда молодой предприниматель не может начать новое дело, это препятствует созданию новых рабочих мест и рынков не только в той стране, где он проживает, но и в нашей

собственной стране. Когда миллионы отцов не могут прокормить свои семьи, это порождает отчаяние, которое может потворствовать нестабильности и насильственному экстремизму. Если не бороться с недугом, он может поставить под угрозу здоровье миллионов людей по всему миру.

Поэтому давайте отставим в сторону старый миф, что развитие — это всего лишь благотворительность, далекая от наших интересов. Давайте отбросим циничные утверждения, что некоторые страны обречены на извечную нищету. Ведь за последние полвека мы были свидетелями больших достижений в человеческом развитии, чем в любой другой исторический период. Была остановлена оспа — болезнь, от которой страдали целые поколения. Здравоохранение пришло в отдаленные уголки нашей планеты, спасая жизни миллионов людей. От Латинской Америки до Африки и Азии развивающиеся страны превратились в лидеров глобальной экономики.

И никто не может отрицать прогресс на пути достижения некоторых целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Двери учебных заведений распахнулись для десятков миллионов детей: мальчиков и девочек. Идут на спад показатели новых заболеваний ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом. Расширяется доступ к чистой питьевой воде. По всему миру сотни миллионов людей смогли выйти из состояния крайней нищеты. Это все делается на благо, и это свидетельство той выдающейся работы, которая была проделана как внутри самих стран, так и на уровне международного сообщества.

Однако мы также должны признать, что прогресс на пути достижения других поставленных целей не идет достаточно быстро для сотен тысяч женщин, которые умирают каждый год при родах, для миллионов детей, которые умирают от мучительного недоедания, и для почти 1 миллиарда людей, которые влчат жалкое существование, страдая от хронического голода.

Вот реальность, которой нам необходимо смотреть в глаза. Если международное сообщество будет просто продолжать делать то же самое, используя те же методы, мы, возможно, и добьемся некоторого скромного прогресса там и здесь, однако не выполним большинства целей в области развития. Вот в чем суть. Сегодня, когда позади уже

десять лет, а впереди, до наступления намеченного срока достижения этих целей, осталось только пять, нам необходимо повысить эффективность наших усилий.

Я знаю, что оказывать помощь людям и странам в достижении лучшего будущего не легко. Я знаю это из своего собственного опыта. Я видел это на примере своей матери, которая работала на благо облегчения участи сельской бедноты в других странах — от Индонезии до Пакистана. Я видел это на улицах Чикаго, где мне довелось работать в качестве общественного активиста и помогать поднимать с колен захудалые кварталы моей родины. Это непростая работа, но я знаю — прогресс возможен.

Как президент я однозначно заявил, что Соединенные Штаты Америки пройдут свою часть пути. В моей Стратегии национальной безопасности развитие признается в качестве не только нравственного, но и стратегического и экономического императива. Государственный секретарь Клинтон руководит проведением обзора с целью укрепить и обеспечить лучшую координацию наших усилий в сфере дипломатии и в области развития. Мы возобновили наше взаимодействие с многосторонними учреждениями по вопросам развития, мы также реформируем Агентство Соединенных Штатов по международному развитию, которое является крупнейшим в мире учреждением, занимающимся вопросами развития. Иными словами, мы делаем все возможное для того, чтобы в XXI веке Соединенные Штаты Америки взяли на себя роль глобального лидера в деле международного развития.

Вместе с тем мы признаем, что старые методы уже не всегда работают. Именно поэтому в прошлом году в Гане я призвал к выработке нового подхода в области развития, который способствовал бы проведению коренных преобразований и позволил бы большему числу людей взять судьбу в собственные руки. Ведь, по большому счету, ни одна страна не хочет зависеть от другой. Ни один из гордых лидеров, присутствующих в этом зале, не хочет просить о помощи. Ни одна семья не хочет быть обязанной другим за оказанное содействие.

Для того чтобы претворить в жизнь эту концепцию, моя администрация провела всеобъемлющий обзор осуществляемых США программ в области развития. Мы выслушали руководителей из состава правительства, представителей неправительственных организаций (НПО), гражданского общества, частного сектора, благотворительных организаций, Конгресса, а также наших многочисленных международных партнеров. И сегодня я объявляю о принятии нами новой Глобальной стратегии Соединенных Штатов Америки в области развития, которая является первой стратегией такого рода, когда-либо принимавшейся американской администрацией. Она основывается на давней приверженности Америки делу защиты достоинства и реализации потенциала каждого человека. В ней также сформулированы наш новый подход и новое мышление, которые будут лежать в основе наших усилий в области развития в целом, в том числе обещанный мною в прошлом году план, который был разработан моей администрацией для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Говоря простым языком, Соединенные Штаты Америки меняют свой стиль работы.

Во-первых, мы вводим новое определение понятия развитие. Слишком долго мы мерили наши усилия потраченными долларами и поставленными тоннами продовольствия и медикаментов. Но сама по себе помощь не обеспечивает развитие. Развитие — это оказание государствам содействия в достижении подлинного прогресса — переходу от нищеты к процветанию. И чтобы совершить этот переход, от нас требуется больше, чем помощь. Нам необходимо мобилизовать все имеющиеся в нашем арсенале инструменты: от дипломатии до политики, проводимой нами в области торговли и инвестиций.

Во-вторых, меняется наше видение конечной цели развития. Наш акцент на предоставлении помощи позволил спасти жизни в краткосрочной перспективе, однако он не всегда приводил к долгосрочным улучшениям в соответствующих обществах. Посмотрите на миллионы людей, которые на протяжении десятилетий полагались на продовольственную помощь. Это не развитие, это зависимость, и это тот замкнутый круг, который нам необходимо разорвать. Вместо того чтобы просто держать нищету в приемлемых рамках, нам необходимо предложить странам и народам путь, который поможет им выбраться из нищеты.

Хочу четко заявить: Соединенные Штаты Америки всегда были и будут оставаться глобальным лидером в оказании помощи. Мы не бросим тех, чья жизнь зависит от нашей помощи, будь то

поставки продовольствия или лекарств. Мы сдержим свое слово и выполним свои обязательства. Более того, моя администрация увеличила объемы помощи наименее развитым странам. В сотрудничестве с нашими партнерами мы ведем работу по окончательному искоренению полиомиелита. С опорой на результаты успешных усилий моего предшественника мы продолжаем увеличивать объемы средств, направляемых на борьбу с ВИЧ/СПИДом, и довели их до рекордного уровня — это также подразумевает еще более решительную работу в рамках Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией. Мы будем играть ведущую роль в кризисных ситуациях, как мы и поступили после землетрясения в Гаити и наводнений в Пакистане.

Однако цель развития — то, что больше всего необходимо прямо сейчас, заключается в создании условий, при которых помощь больше не требовалась бы. Поэтому мы будем вести поиск партнеров, которые хотят наращивать собственный потенциал для того, чтобы помочь своему населению. Мы будем стремиться к развитию, которое было бы устойчивым. И, руководствуясь, отчасти, уроками, извлеченными из деятельности Корпорации по решению задач тысячелетия, которая помогла таким странам, как Сальвадор, построить дороги в сельской местности и увеличить доходы населения, мы будем инвестировать в страны, которые доказывают свою приверженность развитию.

Помня об уроках «зеленой» революции, мы расширяем научное сотрудничество с другими странами и инвестируем в новейшие научные исследования и технологии для того, чтобы добиться исторического скачка в развитии. Например, вместо того чтобы вкладывать средства просто в лечение ВИЧ/СПИДа, мы направляем инвестиции на проведение новаторских исследований, призванных помочь миллионам женщин в первую очередь избежать инфицирования эти вирусом. Вместо того чтобы просто раздавать продовольствие, мы разработали инициативу в области продовольственной безопасности, предусматривающую оказание помощи таким странам, как Гватемала, Руанда и Бангладеш, в развитии собственного сельского хозяйства, повышении урожайности, а также оказание помощи крестьянам в продвижении их продукции на рынки. Вместо того чтобы просто поставлять медикаменты, мы, в рамках нашей Глобальной инициативы в

области здравоохранения, также помогаем таким странам, как Мали и Непал, укреплять системы здравоохранения и совершенствовать оказание медицинских услуг.

Оказывая поддержку в финансовой и технической областях, мы поможем развивающимся странам начать применять чистые энергетические технологии, которые им необходимо адаптировать к последствиям изменения климата, а также перейти на низкоуглеродную модель роста. Иными словами, мы четко даем им понять, что будем сотрудничать в рамках партнерства с теми странами, которые хотят сами возглавить свой процесс развития, ибо настало время, когда необходимо покончить с положением, при котором их развитие диктуется иностранным капиталом.

Теперь я перейду к третьему основополагающему элементу нашего нового подхода. Для того чтобы добиться радикальных преобразований, мы делаем новый упор на самой мощной из всех, когда-либо известных миру, движущих сил в борьбе с нищетой и за создание возможностей. Это та сила, благодаря которой Южная Корея из получателя помощи превратилась в донора, предоставляющего помощь. Это та сила, благодаря которой удалось повысить уровень жизни населения в различных странах — от Бразилии до Индии. Это та сила, которая позволила странам Африки с формирующейся рыночной экономикой, таким как Эфиопия, Малави и Мозамбик, несмотря на все трудности, добиться реального прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в то время как ряд соседних с ними стран, таких как Кот-д'Ивуар, явно отстают в этом процессе.

Сила, о которой я говорю, — это широкомаштабный экономический рост. Сейчас каждая страна будет идти своим путем к достижению процветания, но наш десятилетний опыт свидетельствует о том, что существуют определенные факторы, от которых зависят устойчивый рост и долгосрочное развитие. Мы знаем, что, скорее всего, страны сумеют добиться процветания тогда, когда они будут содействовать предпринимательской деятельности, инвестировать в свои инфраструктуры, расширять торговлю и поощрять инвестиции. Поэтому мы будем сотрудничать на основе партнерства с такими странами, как Сьерра-Леоне, в целях создания деловой атмосферы, которая привлекает инвестиции,

а не отпугивает их. Мы будем стремиться устранять барьеры на пути развития региональной торговли и настоятельно призывать страны открывать свои рынки для развивающихся стран. Мы будем продолжать продвигать вперед Дохинский раунд, который является перспективным и сбалансированным и способствует развитию не только ведущих стран с формирующейся рыночной экономикой, но и всех других стран.

Мы знаем также и то, что, скорее всего, страны сумеют добиться процветания тогда, когда правительства будут подотчетны своему народу. Поэтому мы играем руководящую роль в глобальных усилиях по борьбе с коррупцией, которая во многих странах является единственным наибольшим препятствием на пути к процветанию и которая представляет собой грубое нарушение прав человека. Именно поэтому сейчас мы требуем, чтобы нефтяные, газовые и горнодобывающие компании, которые мобилизуют капитал в Соединенных Штатах, делали достоянием гласности суммы, которые они выплачивают иностранным правительствам. И именно поэтому я настоятельно призываю Группу двадцати внести в свою повестку дня вопрос о коррупции и создать условия, которые не позволяли бы коррумпированным чиновникам обворовывать свой народ и мешать развитию своей страны.

В рамках своей деятельности в целях развития Соединенные Штаты сосредоточат основные усилия на таких странах, как Танзания, которые содействуют благому правлению и демократии, верховенству права и справедливому отправлению правосудия, институциональной транспарентности с участием сильных организаций гражданского общества и уважению прав человека. Ведь в долгосрочной перспективе демократия и экономический рост будут идти рука об руку.

Мы будем оказывать поддержку тем странам, которые переходят от авторитарных режимов к демократии и от войны к миру. Народ Либерии, например, продемонстрировал, что даже после долгих лет войны можно достичь большого прогресса. И как только другие страны проявят смелость и покончат с войной — в том числе, как мы надеемся, и Судан, — Соединенные Штаты будут рядом с теми, кто будет стремиться построить и сохранить мир.

Мы знаем также, что, скорее всего, страны сумеют добиться процветания тогда, когда они задей-

ствуют потенциал всех своих граждан. Именно поэтому мы инвестируем в такие области и направления, как здравоохранение, образование и уважение прав женщин, и стремимся расширить права и возможности следующего поколения женщин, которые будут предпринимателями и руководителями. Ведь именно тогда, когда матери и дочери имеют доступ к возможностям, ускоряется экономический рост; и именно тогда укрепляется государственное управление.

Поэтому мы сотрудничаем с молодежью, которая во многих развивающихся странах составляет более половины населения. Мы расширяем обмен учащимися, подобно тому обмену, по которому мой отец приехал сюда, в Америку, из Кении. И мы помогаем молодым предпринимателям добиваться успехов в сфере глобальной экономики. В качестве последнего основополагающего элемента нашего нового подхода мы будем требовать большей ответственности от себя и от других. Мы будем требовать взаимной подотчетности. Со своей стороны, мы будем проводить работу в Конгрессе, с тем чтобы лучше увязывать наши инвестиции с приоритетами наших стран-партнеров. На основе изучения данных мы будем инвестировать в программы, которые эффективны; и мы свернем те программы, которые не работают. Нам необходимо разумно, но твердо действовать на основе нашего подхода в области развития.

Своим коллегам, странам-донорам, я скажу следующее. Давайте выполним свои соответствующие обязательства. Давайте проявим решимость и покончим с пустыми обещаниями, которые остаются невыполненными. Давайте в своих действиях будем проявлять приверженность обеспечению той же транспарентности, которую мы ожидаем от других. Давайте прекратим старые, ограниченные узкими интересами дискуссии о том, сколько денег мы тратим, и вместо этого сосредоточимся на результатах — на том, действительно ли нам удастся добиться реальных улучшений в жизни людей.

А развивающимся странам я скажу следующее. Наступило время, когда вы также должны взять на себя ответственность. Мы хотим, чтобы вы добились процветания и успехов. Это отвечает не только вашим, но и нашим интересам. Мы хотим помочь вам реализовать свои чаяния — как народов, так и каждого отдельно взятого человека, — в каждой из ваших стран. Однако ничто не может за-

менить вашу руководящую роль. Только вы и ваши народы могут сделать решающий выбор, с тем чтобы задействовать весь созидательный потенциал вашей страны. Только вы можете обеспечить устойчивые инвестиции, которые позволят улучшить состояние ваших систем здравоохранения и повысить благосостояние ваших народов. Только вы можете обеспечить своим странам более процветающее и справедливое будущее. Мы можем быть партнерами, но в конечном итоге именно вы должны взять на себя инициативу.

И наконец, позвольте мне сказать следующее. Нет страны, которая могла бы делать все и везде, причем делать это хорошо. Для достижения наших целей мы должны придерживаться в большей степени адресного подхода и сосредоточить свои усилия там, где у нас есть наиболее надежные партнеры и где можно добиться наилучших результатов. И точно так же, как эта работа не по силам какому-либо одному правительству, с ней не смогут справиться правительства в одиночку. На самом деле, фонды, частный сектор и НПО берут на себя поистине исторические обязательства, которые позволяют смотреть по-новому на то, что возможно.

И это дает нам возможность установить новое распределение труда для развития в XXI веке. Это такое распределение труда, когда во избежание слишком часто дублирования функций и неэффективности действий правительства многосторонние субъекты и НПО работают сообща. Каждый из нас будет делать то, что он умеет делать лучше всего: как мы это делаем, например, оказывая поддержку плану по обеспечению продовольственной безопасности Ганы, который позволит большому числу фермеров производить больше товаров для рынка и зарабатывать больше денег на содержание своих семей.

И это тот прогресс, который вполне возможен. Сообща мы можем найти такие пути сотрудничества, которые невозможно было представить всего лишь несколько лет тому назад. Сообща мы можем совершить поистине исторические прорывы в области развития. Мы можем сделать это, но только в том случае, если мы будем двигаться вперед со всей серьезностью и осознанием общей цели, что столь необходимо в данный момент.

Нам нужно развитие, которое дает возможность выбраться из нищеты тому ребенку, который

заслуживает лучшего; развитие, которое создает потенциал стран по обеспечению медицинского обслуживания и образования, которые необходимы их населению; развитие, которое позволяет добиться большего процветания и создает новое поколение предпринимателей и формирующиеся рыночные экономики; развитие, в основе которого лежит общая ответственность, взаимная подотчетность и, прежде всего, конкретные результаты, которые обеспечивают общинам и странам возможности ликвидировать нищету и достичь процветания. Таковы новые элементы подхода Америки. Это работа, которую мы сможем выполнить сообща. И это может быть нашим планом для достижения не только наших целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, но и более значительных результатов, и для их сохранения в интересах грядущих поколений.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Японии Его Превосходительства г-на Наото Кана.

Г-н Кан (Япония) (*говорит по-японски; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей от имени моей страны — Японии.

С тех пор, как здесь, в Организации Объединенных Наций, были приняты цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), прошло десять лет. Мы собрались тут с одним намерением — обеспечить достижение ЦРДТ, и мы все вместе боремся с нищетой. За это десятилетие мы добились замечательных успехов. За период с 1990 года смертность среди детей в возрасте до пяти лет сократилась более чем на 3,7 миллиона детей в год. Еще 37 миллионов детей получили возможность учиться в начальной школе. И я хотел бы прежде всего выразить уважение всем, кто приложил усилия для достижения таких результатов.

Однако, несмотря на такой прогресс, битва за достижение целей еще не выиграна. Сегодня для выправления положения дел в тех областях, где прогресс был особенно вялым, я объявляю о конкретных обязательствах в области здравоохранения, в том числе охраны материнства и детства, а также в области образования, включая начальное образо-

вание. Эту инициативу я называю «обязательство Кана».

В июне этого года, став премьер-министром, я пообещал народу Японии, что создам общество, в котором человеческие страдания будут сведены к минимуму. По-моему, роль политических лидеров состоит в том, чтобы по мере возможности минимизировать такие источники страданий, как болезни, нищета и конфликты. Иными словами, их роль состоит в создании общества, в котором человеческие страдания сведены к минимуму. Я давно так считаю, и я думаю, что эта идея созвучна философии ЦРДТ. Лишь при условии создания такого общества любой и каждый может найти свой собственный путь в жизни и преодолевать трудности на пути реализации своей мечты.

Опираясь на эту философию, я обещаю, в первую очередь, что Япония будет вносить вклад в охрану здоровья, для того чтобы защитить жизнь людей. Прежде всего разрешите мне сказать несколько слов о Глобальном фонде для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, в учреждении которого Япония принимала участие.

В этом месяце я побывал на организованной Глобальным фондом фотовыставке под названием «Доступ к жизни», которая проводилась в Японии. Когда я был министром здравоохранения, труда и благосостояния, я первым признал, что правительство несет ответственность за инфицирование пациентов через зараженные ВИЧ/СПИДом препараты крови. Я принес всем больным свои извинения и обеспечил урегулирование спора. Этот опыт пробудил во мне еще больший интерес к вопросам, связанным с различными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД.

Недавняя фотовыставка напомнила мне о том, что в Азии, Африке, Южной Америке и во многих других районах мира от СПИДа по-прежнему умирает большое число людей. В то же время я хотел бы отметить, что благодаря разработке новых препаратов адекватное лечение может предотвратить передачу ВИЧ от матери к ребенку, а также вернуть в общество многих людей, инфицированных ВИЧ.

Глобальный фонд играет выдающуюся роль, и я хотел бы отдать ему дань искреннего уважения. Я обещаю, что на третьей конференции по пополнению ресурсов Фонда, которая запланирована на следующий месяц, Япония объявит о своем намерении

внести в этот Фонд в предстоящие годы в качестве взносов 800 млн. долл. США.

Еще одним поводом для тревоги является то, что смертность среди детей в возрасте до пяти лет остается высокой и что сокращения, которых на сегодняшний день удалось добиться в области младенческой смертности и смертности среди беременных женщин, все еще очень далеки от целевых показателей, намеченных в ЦРДТ. Нам необходимы еще очень большие дополнительные усилия. Начиная с 2011 года Япония в течение пяти лет выделит в качестве помощи 5 млрд. долл. США, которые будут использованы на содействие достижению ЦРДТ, касающихся здоровья. Мы вносим эти средства для спасения 680 000 матерей и 11,3 млн. детей в сотрудничестве с другими партнерами. Если говорить конкретно, то Япония будет оказывать интенсивную помощь по трем основным направлениям: охрана материнства и детства, три основных инфекционных заболевания и меры по ликвидации таких глобальных угроз, как новые вирусы гриппа.

Одновременно с этим в области охраны материнства и детства Япония предложит такую модель помощи, которая позволит нуждающимся получить доступ к надлежащим профилактическим услугам и медицинскому обслуживанию. Я называю эту модель «EMBRACE», что в расшифровке означает «Обеспечить матерям и младенцам регулярный доступ к медицинскому обслуживанию», то есть фактически охватить всех матерей и детей. Цель этой модели состоит в том, чтобы наладить непрерывное предоставление медицинских услуг, включая дородовое обслуживание, предусматривающее обычные медицинские осмотры, неонатальные услуги в медицинских учреждениях, оснащенных качественным оборудованием и высокопрофессиональными кадрами, а также обеспечить более широкий доступ к больницам и иммунизацию. Такой подход позволяет предоставлять медицинское обслуживание непрерывно, начиная с беременности и заканчивая послеродовым периодом. Я подчеркивал важность этой модели на саммите Группы восьми в Мускоке и встретил одобрение участвовавших в нем стран. Сейчас я хотел бы воспользоваться этой возможностью и вновь призвать развивающиеся страны принять эту модель, а доноров и международные организации — совместными усилиями принять оптимальные меры для оказания помощи в области охраны материнства и детства.

Я убежден в том, медицинские услуги мирового уровня, которые оказываются в Японии, и ее самые современные технологии также будут способствовать решению проблем, связанных с охраной здоровья. Например, одна японская компания, которая играет ведущую роль в деловой жизни нашей страны, предоставила африканским странам десятки миллионов обработанных инсектицидами противомоскитных сеток долговременного действия. Это изделие было создано на основе традиционной житейской мудрости японцев. Современные технологии позволили обеспечить долговременность противомоскитного эффекта. Это позволило внести неопределимый вклад в борьбу за искоренение малярии. Как видно на этом примере, роль гражданского общества, в том числе частного сектора и неправительственных организаций, очень велика. Я полностью поддерживаю такие инициативы гражданского общества и буду поддерживать их и впредь.

В свою очередь, образование в сочетании с хорошим здоровьем является основой для участия в жизни общества. То, что в сегодняшнем мире многие дети принуждаются к тяжелому труду или лишены возможности учиться из-за нищеты и конфликтов, вызывает глубокую озабоченность. Ведь без надлежащего образования молодежь не может реализовать свой потенциал или принимать активное участие в жизни общества. В результате она теряет надежду, а общество утрачивает динамизм.

За пять лет начиная с 2011 года Япония предоставит помощь на сумму в 3,5 млрд. долл. США, с тем чтобы внести свой вклад в достижение ЦРДТ, связанных с образованием, и дать образование детям всех стран мира, включая оставшихся без внимания и живущих в районах конфликтов. В этих целях Япония будет сотрудничать с развивающимися странами и другими партнерами. Эта помощь позволит создать условия для того, чтобы, по меньшей мере, 7 миллионов детей получили качественное образование. Япония будет также уделять пристальное внимание дальнейшему, после начального, образованию, а именно: среднему, профессионально-техническому и высшему образованию. Содействие образованию ведет к созданию рабочих мест и к социальной жизнестойкости, что я считаю очень важным.

Поэтому Япония предлагает модель оказания помощи в общеобразовательной сфере, которая позволяет укрепить координацию действий между

школами, общинами и правительствами в интересах всеобъемлющего улучшения условий обучения в таких вопросах, как квалификация учителей, руководство школами, отношение к девочкам и детям-инвалидам, питание, гигиена и физическое здоровье детей. Я называю эту модель «Школа для всех» и уверен, что введение этой модели в развивающихся странах позволит обеспечить распространение качественного образования. Я призываю страны-доноры и международные организации работать сообща, оказывая помощь детям по всему миру на основе этой модели. Япония, разумеется, будет в первых рядах в этой деятельности.

Япония придает большое значение помощи в областях здравоохранения и образования, поскольку эта помощь может служить базой для достижения развивающимися странами устойчивого развития. С этой точки зрения, чрезвычайно важно обеспечить реализацию ЦРДТ с уделением особого внимания этим двум областям. Мы должны приложить максимальные усилия для достижения этих целей.

Важно выполнять решения, которые будут приняты на этом пленарном заседании высокого уровня. С учетом этого моя страна предлагает провести в Японии в следующем году международную конференцию в целях укрепления координации усилий большого числа заинтересованных сторон — не только правительств, но и международных и неправительственных организаций.

Сегодня я огласил обязательство премьер-министра Кана, которое состоит из конкретных мер, которые Япония будет принимать, в частности, в области здравоохранения и образования. Это наше обещание грядущим поколениям, на плечах которых лежат надежды мира на будущее. ЦРДТ — это те обещания, которые наше поколение обязано выполнить в интересах будущих поколений. Дорога к их выполнению совпадает с дорогой к созданию общества, в котором страдания человека будут сведены к минимуму. Цели в области развития взаимосвязаны, и нам еще предстоит сделать очень много. Однако времени остается мало. Мы — государства-члены — должны подтвердить наше обязательство по достижению ЦРДТ к 2015 году и предпринять конкретные действия. Давайте работать сообща в интересах достижения этой важной цели.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово посланнику президента Республики Корея и Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии Его Превосходительству г-ну Хану Сын Су.

Г-н Хан Сын Су (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь сегодня, пройдя уже больше половины пути к достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). В последнее десятилетие мы добились существенного прогресса в достижении этих целей. Однако мы должны продолжать работу по реализации невыполненных или недополненных задач в различных секторах, странах и регионах, с тем чтобы мы могли покончить с синдромом неизбежности судьбы: «как человек живет, зависит от того, где он живет».

Для того чтобы выполнить наше обещание о достижении ЦРДТ к 2015 году, необходимо направлять адекватные, последовательные и предсказуемые финансовые средства на цели развития. Сообщество доноров должно выполнить свои давно данные обещания и обеспечить выполнение своих обязательств. В то же время финансирование развития должно иметь широкую основу, выходящую за рамки официальной помощи в целях развития (ОПР), о чем мы договорились на проведенной Организацией Объединенных Наций Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, в 2002 году, — конференции, на которой я имел честь председательствовать в своем качестве Председателя пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Финансирование ЦРДТ должно брать начало на национальном уровне. Необходимо добиваться мобилизации и распределения больших национальных ресурсов и средств, благодаря совершенствованию систем налогообложения и механизмов финансирования. Значительному увеличению имеющихся в наличии ресурсов способствуют также новаторские механизмы финансирования. Со своей стороны, Республика Корея принимает конкретные шаги, направленные на выполнение своего обязательства по увеличению к 2015 году объема ОПР до 0,25 процента от своего валового национального дохода, что составляет около 3 млн. долл. США. Мы также используем новаторские механизмы фи-

нансирования для увеличения нашей поддержки в секторах здравоохранения.

Не менее важно эффективное использование ресурсов, выделяемых на цели развития. Призыв к предоставлению больших ресурсов на развитие должен сопровождаться усилиями, направленными на улучшение качества и повышение эффективности помощи в целях развития, благодаря усилению национальной сопричастности, согласованности, координации, результативного управления и взаимной подотчетности.

В продолжение форумов высокого уровня по эффективности внешней помощи, состоявшихся в Риме, Париже и Аккре, в следующем году в Пусане, Корея, нами будет проведена четвертая такая встреча. На этом четвертом форуме высокого уровня мы проведем оценку действенности принципов эффективности помощи на основе конкретных данных и пристального наблюдения за выполнением этих принципов. Однако мы должны будем пойти дальше и выйти за пределы повестки дня этого форума, связанной с эффективностью помощи. Нам необходимо расширить нашу концепцию сотрудничества в целях развития и уделить больше внимания самому развитию. В конечном итоге важна не столько эффективность помощи, сколько результаты в области развития, которые она делает возможными.

Мы решительно поддерживаем позицию Генерального секретаря, озвученную в его докладе «Выполнение обещания» (A/64/665), согласно которой тесно взаимосвязанный характер ЦРДТ требует комплексного подхода к развитию. Успехи в одном секторе могут дать толчок достижению других тесно связанных с ним целей. Например, на основе собственного опыта в развитии Корея хорошо понимает далеко идущие последствия здравоохранения и образования для развития. Аналогичным образом обеспечение равенства мужчин и женщин, а также расширение прав и возможностей женщин приумножат возможности стран в области развития.

Хотя ЦРДТ крайне важны для развития, их достижение пока вызывает в основном разочарование. В качестве нашего вклада в глобальные усилия по исправлению этих недостатков мы присоединились недавно к принятой в Мускоке Инициативе в области охраны здоровья матерей, новорожденных и детей. Аналогичным образом мы приветствуем и поддерживаем разработанную Генеральным секре-

тарем Глобальную стратегию охраны здоровья матери и ребенка. Кроме того, Корея является активным сторонником Международного механизма закупок лекарств (ЮНИТЭЙД) и Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией. Мне также приятно объявить, что в этом году Корея присоединилась к сторонникам Альянса ГАВИ, известного ранее как Глобальный альянс по вакцинации и иммунизации, главная задача которого состоит в снижении показателей детской смертности благодаря вакцинации детей в возрасте младше пяти лет. Корея станет первой азиатской страной, которая примет участие в Альянсе ГАВИ.

Еще одна область, где мы укрепляем наше сотрудничество в области развития, — решение проблем деградации окружающей среды и изменения климата, во многом определяющих будущее человечества. Корея осуществляет программу «Партнерство в борьбе с изменением климата в Восточной Азии» для поддержки усилий стран Азиатско-Тихоокеанского региона по решению проблем, порождаемых изменением климата. Мы также выступили с инициативой экологически безопасного роста при низких уровнях выбросов углерода, чтобы внести вклад в развитие экологически чистых промышленных производств, как неотъемлемой части реализации концепции всеобъемлющего и равномерного роста. Для содействия экологически безопасному росту при низких уровнях выбросов углерода и обмена опытом с развивающимися странами и нарождающимися экономиками три месяца назад в Корее был создан Глобальный институт экологически безопасного роста.

Наш план действий должен быть сконцентрирован на регионах, которые отстают в своем прогрессе. Большинство африканских стран к югу от Сахары и наименее развитых стран серьезно отстают от графика поступательного процесса по большinstву ЦРДТ. Хотя Азии по-прежнему уделяется приоритетное внимание в рамках сотрудничества в целях развития Кореи, мы наращиваем нашу поддержку Африке и наименее развитым странам в других регионах. В этой связи мы осуществляем Корейско-африканскую инициативу по многолетней программе в области партнерства с африканскими странами. Наименее развитые страны по-прежнему являются ведущими партнерами Кореи в области развития. Поэтому около 50 процентов двусторон-

ней помощи Корея выделяет странам с низким доходом, включая наименее развитые страны.

Инвестируя в ЦРДТ, мы инвестируем в глобальный экономический рост. Рост, к которому мы стремимся, однако, должен быть всеобъемлющим и равномерным. Достижение долговременного искоренения нищеты возможно только тогда, когда мы добьемся всеобъемлющего и равномерного роста, когда всем слоям общества будет предоставлена возможность участвовать в процессе развития и в равной степени пользоваться плодами роста.

Достижение ЦРДТ не может рассматриваться как самоцель. Наша работа не заканчивается с достижением ЦРДТ. Мы должны стремиться к сохранению завоеваний в долгосрочной перспективе. Именно в этом контексте на предстоящем саммите Группы двадцати в Сеуле в ноябре мы подробно рассмотрим пути к обеспечению развития за счет устойчивого роста. Мы используем наше сравнительное преимущество как группы ведущих мировых экономик, сосредоточив внимание на закладке таких основ роста, как инфраструктура, инвестиции, торговля, развитие людских ресурсов и участие в финансировании. Таким образом, Группа двадцати сосредоточит внимание на росте устойчивости на основе укрепления потенциала развивающихся стран и обеспечения их жизнестойкости во времена финансово-экономического кризиса. Это, в свою очередь, будет способствовать достижению ЦРДТ в долговременной перспективе.

Лежащий перед нами отрезок пути, вполне вероятно, будет труднее уже пройденного. Но я уверен, что благодаря продемонстрированной сегодня повышенной решимости действовать нам удастся материализовать наши глобальные планы в реальность, идя по намеченному пути к 2015 году. Корея, со своей стороны, остается глубоко приверженной обещанию и впредь играть лидирующую роль в преодолении разрыва между развитыми и развивающимися странами.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Индии Его Превосходительству г-ну С.М. Кришне.

Г-н Кришна (Индия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь присутствовать на этом высоком заседании и выступить по вопросу о целях в области развития, сформулированных в Деклара-

ции тысячелетия (ЦРДТ), — чаяниях, которые так адекватно отражают глобальное видение и перспективы человечества в XXI веке. Позвольте мне, прежде всего, поблагодарить Вас, г-н Сопредседатель, за Ваше лидерство, руководство и поддержку в рассмотрении широкой повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

В своем послании в День государственной службы Организации Объединенных Наций пять лет назад наш премьер-министр г-н Манмохан Синг заявил:

«Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые мы сами определили для себя, не могут быть достигнуты, если правительства не будут активными. Ни одно правительство ни в одном цивилизованном обществе не может игнорировать основные потребности народа. Цель процесса развития должна заключаться в том, чтобы охватить им всех до самого последнего члена нашего общества».

Сегодня, когда мы оцениваем достижение ЦРДТ, мы отмечаем, что мир в целом добился значительных достижений. Но прогресс неровен и не оправдывает ожиданий. Это особенно заметно в связи с так называемыми «забытыми» ЦРДТ, которые касаются здоровья женщин и детей. Поэтому мы рады, что Генеральный секретарь разработал Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей.

Стихийные бедствия также сказываются на достижении ЦРДТ. Масштабы человеческих потерь и разрушений, постигших Гаити и Пакистан, беспрецедентны. Как развивающаяся страна, которая сама столкнулась с тяжелейшими последствиями таких бедствий, мы, движимые чувством солидарности, приняли соответствующие меры с целью помочь правительствам и населению затронутых стран в меру своих возможностей и с учетом их приоритетов.

Все большую озабоченность вызывает воздействие изменения климата на уязвимые общины и регионы в нашей стране. Неполное земледелие ведется на 60 процентах территории сельскохозяйственных районов Индии. Изменение климата усугубляет ситуацию в традиционно предрасположенных к

засухе и наводнениям регионах страны. Национальный план обеспечения занятости в сельских районах был призван оказать помощь затронутым фермерским общинам в стране. Мы в Индии хорошо осознаем проблемы, порождаемые изменением климата, и неизменно готовы к принятию адекватных ответных мер на национальном и региональном уровнях. Наш национальный план ответных действий на изменение климата позволит увеличить долю чистой и возобновляемой энергии в нашем энергобалансе, повысить энергоэффективность экономики и увеличить площадь наших лесов.

С учетом того, что до наступления крайнего срока достижения ЦРДТ остается всего пять лет, и с учетом наших смешанных результатов важно, чтобы мы существенно активизировали наши индивидуальные и коллективные усилия по реализации ЦРДТ.

Наши коллективные усилия по достижению цели ликвидации нищеты на глобальном уровне определенно принесли свои плоды. Однако в 2009 году более 60 миллионов человек вновь оказались в нищете вследствие финансово-экономического кризиса 2008 года. Разумеется, это негативно отразилось на наших усилиях по достижению ЦРДТ.

Поэтому нам важно добиться того, чтобы глобальное экономическое восстановление было прочным, сбалансированным и устойчивым. Это также имеет критически важное значение для достижения ЦРДТ и для того, чтобы мы могли эффективно решать проблемы, связанные с обеспечением продовольственной и энергетической безопасности, изменением климата и стихийными бедствиями. Что касается Индии, то наша экономика демонстрирует устойчивость, и мы надеемся на то, что экономический рост в нашей стране составит 8,5 процента в 2010–2011 году и более 9 процентов в 2011–2012 году.

В опубликованном Организацией Объединенных Наций докладе о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, 2010 год, отмечается, что усилия Индии в области сокращения масштабов нищеты сыграли важную роль в снижении уровня нищеты на глобальном уровне; к 2015 году около 188 миллионов людей в Индии избавятся от нищеты. Однако мы должны помнить о том, что наибольшая концентрация бедных людей в мире сохраняется в Индии и

Южной Азии. И нам предстоит пройти еще долгий путь, прежде чем мы избавимся от нищеты, и этого нельзя недооценивать.

Поэтому мы направляем свои усилия на достижение экономического роста, стремясь в то же время обеспечить, чтобы результатами этого роста могли пользоваться все слои общества. Именно это мы называем всеобщим ростом. Фактически это и является главной целью амбициозных программ по социально-экономическому развитию Индии.

Национальный закон Махатмы Ганди о гарантиях занятости сельского населения, с годовым бюджетом, равным 8 млрд. долл. США, является самым крупным в мире проектом по сокращению масштабов нищеты на основе платы за труд, и к этому времени этой программой воспользовались 50 миллионов сельских домашних хозяйств в Индии.

По закону все индийские дети в возрасте 6–14 лет должны получать бесплатное образование. Реализация программы всеобщего начального образования «Сарва Шикша Абхиян», с годовым бюджетом 3 млрд. долл. США, способствовала резкому повышению числа учащихся начальной школы. Для того чтобы дети не бросали школу и для обеспечения их адекватным питанием мы также осуществляем самую масштабную в мире программу организации школьного питания. Она дополняется начавшейся в 2009 году специальной программой «Сакшар Бхарат», направленной на обеспечение грамотности женщин.

Большой прогресс достигнут в расширении прав и возможностей женщин. Индия приступила к реализации, возможно, наиболее амбициозной инициативы по расширению возможностей женщин, направленной на то, чтобы треть всех выборных должностей в местном правительстве была зарезервирована за женщинами. Мы стремимся к дальнейшему увеличению этого показателя. Более миллиона женщин в Индии уже занимают выборные должности. Рассматривается законопроект о резервировании за женщинами мест в парламенте.

Перед Индией стоят грандиозные задачи в области охраны здоровья женщин и детей. В 2005 году правительство Индии приняло комплексную стратегию в рамках Национальной миссии по оценке положения в области здравоохранения в сельских районах с целью обеспечить доступность,

подотчетность, эффективность и надежность системы здравоохранения в сельских районах. Эта Миссия полностью сосредоточена на улучшении наших показателей материнского и детского здоровья. С целью ускорения прогресса недавно под эгидой этой Миссии были выдвинуты новые инициативы, а именно: организация поименного учета беременных женщин, анализ материнской смертности, программы охраны репродуктивного и сексуального здоровья подростков, организация дифференцированного планирования и проведение ежегодных обзоров в области здравоохранения.

К настоящему времени в рамках реализации программы «Янани Суракша Йоджана», посвященной охране материнства, была оказана помощь 28 миллионам женщин. В результате прилагаемых усилий удалось добиться снижения материнской смертности в Индии с 301 случая на 100 000 живорождений в период 2001–2003 годов до 254 в период 2004–2006 годов, то есть на 47 пунктов за три года. Хотя мы еще не достигли поставленной цели в 109 пунктов, которую намечено достичь к 2015 году, учитывая прежние темпы сокращения и всеобъемлющие усилия, прилагаемые по всей стране, нам представляется, что Индия находится на верном пути, в том что касается достижения ЦРДТ 5. Мы также пытаемся достичь аналогичного прогресса в борьбе с младенческой смертностью.

Индия добилась значительного прогресса в борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями. Эпидемия ВИЧ в Индии пошла на убыль, и в настоящее время показатель распространения этого заболевания снизился до 0,34 процента.

Индия успешно использует технологии на благо развития нашего народа. Плотность телефонных сетей в Индии возросла с 0,67 процента в 1991 году до 37 процентов в 2009 году. Наши новаторские и экономичные технологические решения в области информационной технологии и средств связи благоприятно сказываются на развитии не только народа Индии, но и народов Африки, Латинской Америки и других регионов.

В августе 2010 года мы приступили к реализации второго этапа панафриканского проекта по созданию электронной сети. Этот проект позволит соединить все 53 страны Африки с центрами передового опыта в Индии в целях развития сферы услуг в области телемедицины и телеобразования. Более

1700 студентов из стран Африки уже зарегистрированы для учебы на различных курсах в индийских университетах, а врачами из африканских стран и индийскими специалистами начались регулярные консультации по медицинским вопросам с использованием средств связи.

Ввиду отсутствия прогресса в формировании прочного глобального партнерства необходимо срочно уделить внимание этому вопросу. Невыполненные финансовые обязательства партнеров из числа развитых стран привели к увеличению дефицита средств, выделяемых на цели развития. Мы призываем их выполнить свои давние обязательства о выделении 0,7 процента своего валового национального дохода на оказание официальной помощи в целях развития. Столь же неотложной является необходимость передачи технологий и принятия мер по укреплению потенциала развивающихся стран.

Качественный скачок в области сотрудничества Юг-Юг в значительной мере послужил умножению глобальных ресурсов, предназначенных для реализации повестки дня в области развития, но он не может подменять собой сотрудничество Север-Юг. Мы рады тому, что партнерство Индии со странами Юга в области развития сегодня выходит за рамки технического сотрудничества. Объем наших ежегодных затрат на предоставление льготных кредитов и грантов значительно превышает 1 млрд. долл. США и охватывает страны нашего региона, Африки и других регионов. Кроме того, за период после 2003 года было предоставлено 5 млрд. долл. США в рамках договоренностей о предоставлении займов на оговоренную сумму. Мы намерены прилагать в предстоящие годы больше совместных усилий с нашими партнерами на Юге и наращивать нашу поддержку сотрудничеству Юг-Юг как в области развития, так и в целях содействия удовлетворению гуманитарных потребностей.

Индия полна решимости реализовать стоящие перед нами задачи по достижению ЦРДТ. Наша решимость сделать это по-прежнему непоколебима. Наша национальная цель достижения всеобъемлющего роста и далеко идущая идея создания более гуманного и справедливого глобального общества, лежащая в основе Декларации тысячелетия, будет и впредь вдохновлять нас в наших неустанных усилиях по достижению ЦРДТ к 2015 году.

Пусть в ходе наших завершающих усилий по достижению ЦРДТ источником вдохновения для нас послужит вера Махатмы Ганди в безграничный потенциал человеческих достижений. Он сказал, что «маленькое тело, наполненное духовной энергией и воодушевленное неугасимой верой в свою миссию, может изменить ход истории». Это должно служить побудительным мотивом для всех государств мира. Достижению этой цели мы посвящаем свои усилия.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и институциональных отношений Княжества Андорра Его Превосходительству г-ну Ксавьеру Эспоту Миро.

Г-н Эспот Миро (Андорра) (*говорит по-каталански; текст на французском языке представлен делегацией*): Сегодня мы находимся здесь, в Нью-Йорке, в том же самом зале, в котором мы встречались десять лет назад, когда все государства-члены взяли обязательства в виде конкретных целей, направленных на борьбу с нищетой и оказание помощи самым уязвимым слоям населения мира. В то же время мы говорили о глобальной солидарности, стоящей выше национальных интересов. Мы также говорили о справедливой глобализации как краеугольном камне мира и безопасности.

Сегодня мы сталкиваемся с необходимостью выполнить обещания, которые, возможно, не сможем претворить в жизнь. Если мы проявим оптимизм, мы можем отметить некоторый прогресс, хотя он и носил неравномерный характер. Люди, ставшие жертвами ожесточенного конфликта, и те, кто наиболее уязвим перед лицом стихийных бедствий, вновь остались за рамками процесса развития. Статистические данные Всемирного банка свидетельствуют о том, что в последние годы численность людей, живущих в условиях крайней нищеты, сократилась на 28 процентов. Это снижение имело место в основном в Восточной Азии, в то время как в регионах Западной Азии и в странах Африки к югу от Сахары наблюдалось движение в обратном направлении.

Ситуация выглядит критической, когда речь заходит о голоде и недоедании. Сегодня мы не должны забывать о том, что миллиарды людей страдают от голода, и это вызывающие тревогу данные. Нынешний финансовый кризис способствовал дальнейшему обострению ситуации, особен-

но в странах Африки к югу от Сахары, где размер заработной платы продолжает снижаться, а цены на основные продукты питания продолжают расти.

В области образования, согласно публикации ЮНЕСКО «Доклад о глобальном мониторинге: образование для всех, 2010 год», за последние десять лет удалось достичь значительных успехов. Тем не менее 72 миллиона детей в мире все еще не получают школьного образования.

Что касается равноправия мужчин и женщин, то мы приветствуем учреждение Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины). Я надеюсь, что этот новый механизм позволит повысить показатели участия женщин в политической и экономической сферах.

В области охраны здоровья мы еще не решили проблему эпидемии ВИЧ/СПИДа. В то же время 80 процентов болезней являются результатом загрязнения воды и нехватки питьевой воды. Ежедневно более 5000 детей умирают по той причине, что употребляемая ими вода не является безопасной для питья. Право на питьевую воду является одним из основополагающих прав. Мы надеемся, что, руководствуясь основополагающим правом на воду и санитарии, мы сможем наращивать усилия по гарантированию более широкого доступа к питьевой воде.

Мы действительно добились успехов, но достигнутые результаты относительно и все еще далеки от показателей в контексте достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Кроме того, обеспечение коллективной безопасности, борьба с терроризмом, достижение финансовой стабильности и решение проблем с ценами на товары могут быть добавлены к перечню задач. Мы также отмечаем, что с каждым годом мы все больше зависим друг от друга. Мы знаем, что коллективное процветание ведет к коллективной безопасности. Почему же так трудно предоставить ресурсы, необходимые для достижения данных целей?

В Андорре усилия по достижению ЦРДТ пользуются поддержкой и уважением всего общества. Кроме того, мы принимаем участие в сотрудничестве, с тем чтобы эти цели могли быть реализованы во всем мире, учитывая в то же время ситуацию в

нашей собственной стране. Наша служба по сотрудничеству в области развития, которую я имею честь возглавлять, была учреждена в 2001 году. Сегодня министерство иностранных дел и институциональных отношений Андорры выделяет 23 процента своих финансовых ресурсов на цели сотрудничества в области развития. План Андорры в области оказания помощи в целях развития, который определяет наше сотрудничество, учитывает цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые включены в него в качестве приоритетных задач в области нашего сотрудничества. Андорра поощряет солидарность между людьми как на общинном, так и на правительственном уровнях. Ассоциации Андорры также вносят свой вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы вступили в заключительный этап процесса, который завершится через пять лет. Мы сталкиваемся с трудностями, которые носят более серьезный, чем ожидалось, характер. Усилия, приложенные нами к настоящему времени, оказались недостаточными. В китайском языке слово «кризис» состоит из двух иероглифов. Один означает опасность, а другой означает возможность.

Мы должны попытаться вновь вернуться на правильный путь. Для этого необходимо, чтобы все государства смогли претворить в жизнь свои собственные стратегии в области развития, учитывающие их потребности. Соответственно, Организации Объединенных Наций и всем ее специализированным учреждениям принадлежит решающая роль.

В заключение я хотел бы от имени моего правительства выразить поддержку проекта итогового документа этого заседания (A/65/L.1). Мы надеемся, что каждый из нас изыщет пути и средства для того, чтобы умножить усилия и обратить вспять нынешние негативные тенденции. Мы убеждены в том, что можем сделать это максимально эффективно.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас слово представляется министру иностранных дел Сальвадора Его Превосходительству г-ну Уго Рохеру Мартинесу Бонилье.

Г-н Мартинес Бонилья (Сальвадор) (*говорит по-испански*): В контексте выполнения обязательств по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ),

приоритетной задачей Сальвадора является выполнение показателей, установленных в рамках этих целей.

Мы знаем, что достижение целей возможно в том случае, если они будут полностью отражаться и реализовываться в рамках государственных экономических и социальных стратегий, способствующих привлечению к участию в процессе развития всех граждан в качестве их сторонников и лиц, получающих выгоду от этой работы, прежде всего наиболее уязвимых слоев населения.

В этой связи модель экономического роста на основе социальной интеграции, о внедрении которой объявил президент страны Карлос Маурисио Фунес, направлена, среди прочего, на укрепление потенциалов личности и общества, обеспечение доступа к основным общественным благам, восстановление социальной структуры и создание возможностей для занятости.

Ликвидация нищеты и голода, обеспечение всеобщего начального образования и улучшение охраны здоровья населения — вот некоторые из ключевых задач нашего национального пятилетнего плана, осуществляемого нами в Сальвадоре. Кроме того, президент Фунес предложил, чтобы эти инициативы в области развития осуществлялись на региональном уровне в Центральной Америке на основе социального договора, который позволит повысить уровень жизни и развития наших народов и во взаимодействии со всеми странами сделать наш регион процветающим и открытым для всех.

Мы с удовлетворением отмечаем высокую оценку, данную президентом Обамой усилиям, прилагаемым Сальвадором и другими странами по достижению ЦРДТ. Усилия, направленные на ликвидацию нищеты, требуют главным образом капиталовложений в такие области, как базовое образование, санитария, снабжение питьевой водой, обеспечение достойным жильем и продовольствием и создание адекватной инфраструктуры для населения, численность которого быстро растет. Мы хотели бы также создать новые рабочие места для растущего числа молодых людей, пополняющих трудовые резервы в момент, когда безработица становится угрозой, особенно в городских районах.

Даже несмотря на то, что этот год является исключительным из-за глобального экономического кризиса, проблем в области безопасности и высокой

степени подверженности стихийным бедствиям, нам удалось с помощью мер, осуществляемых во время этого периода, добиться некоторых значительных результатов, заслуживающих упоминания. Например, я хотел бы привлечь внимание к таким достижениям, как учреждение гарантийного фонда недвижимости; создание сельскохозяйственных наборов для мелких производителей; выдача документов, устанавливающих право на землепользование; программа временной поддержки доходов, охватывающая 100 беднейших муниципалитетов и предоставившая медицинские и образовательные ваучеры 106 000 семей; и предоставление с ноября 2009 года общей базовой пенсии 7000 лицам старше 70 лет, живущим в условиях крайней нищеты, в 32 муниципалитетах. Все эти меры являются шагами, принятыми в контексте реализации ЦРДТ 1.

В связи с ЦРДТ 2 можно упомянуть расширение охвата национальной программой школьного питания, которая охватывает почти 5000 школ и которой пользуются свыше 1 330 000 учащихся.

Что касается других ЦРДТ, то в этой связи можно отметить выдачу с февраля 2010 года справок о незанятости, гарантирующих уволенным работникам предоставление в течение шести месяцев медицинских услуг и основных медикаментов в медпунктах по месту жительства. Аналогичным образом, отмена платы, требуемой для доступа к услугам системы здравоохранения в общенациональном масштабе, способствовала увеличению на 40 процентов спроса на медицинские услуги.

Правительство Сальвадора разрабатывает серьезную реформу своей системы здравоохранения, которой в течение десятилетий не уделялось должного внимания. Стимулом для этой реформы послужило признание того, что здоровье — это общественное благо и основополагающее право и поэтому государство должно гарантировать его всему своему населению. Мы будем и впредь создавать условия для активного участия всех групп населения, особенно для тех, которые традиционно были лишены этой возможности. Этот шаг, о котором на прошлой неделе объявил президент Фунес, позволит проявить заботу о здоровье сальвадорцев и открыть возможности для обеспечения занятости 14 000 медицинских работников.

Еще одним из наиболее наглядных примеров этой всеобъемлющей политики, учитывающей пра-

ва человека, являются осуществляемые в стране меры по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа под руководством правительства Сальвадора и при решительной поддержке, оказываемой Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и другими учреждениями в области технического и финансового сотрудничества в целях разработки страновой стратегии, направленной на содействие профилактике, раннему диагностированию, наблюдению и лечению передаваемых половым путем инфекций и заболеваний, в том числе ВИЧ/СПИДа. Таким образом, правительство взяло на себя обязательство осуществлять надлежащие меры и шаги по достижению показателей, установленных в рамках ЦРДТ. В этой связи благодаря информированию населения об уменьшении случаев стигматизации и дискриминации, снижении показателя передачи вируса от матери к ребенку, бесплатном и широком тестировании на ВИЧ и доступе к антиретровирусной терапии, которая является также бесплатной для нуждающихся в ней лиц, наша страна движется по правильному пути в направлении достижения ЦРДТ 6.

Привлекая внимание к этим достижениям, я хотел бы заявить, что как показывает опыт, для того чтобы эти стратегии были эффективными, они должны учитывать гендерную проблематику, а также социальную интеграцию, при этом необходимо прилагать целенаправленные усилия по привлечению институтов гражданского общества к участию в стратегиях, направленных на удовлетворение основных потребностей населения.

С этой целью мы поощряем участие молодежи, общин, школ и неправительственных организаций, среди других заинтересованных сторон, в реализации программ содействия и профилактики в целях уменьшения рисков для здоровья, предотвращения ухода учеников из школы, расширения охвата услугами и содействия предупреждению опасного для окружающих и связанного с риском поведения.

Еще одной мерой стала разработка социальных программ в рамках всеобщей системы защиты, благодаря которой были сформулированы стратегии, направленные на содействие широкому и всеобъемлющему охвату населения. Например, мы ликвидировали добровольные квоты в больницах и приступили к распространению среди населения бесплатных лекарств в рамках нашей государствен-

ной системы здравоохранения. В области профилактики правительству удалось в три раза увеличить использование препаратов для вакцинации. В два раза были увеличены капиталовложения на закупку препаратов для прививок и внедрена прививка против воспаления легких. Аналогичным образом, в период руководства президента Фунеса мы намерены привлечь в сферу здравоохранения тысячи женщин, являющихся домохозяйками и в основном матерями-одиночками, причем на многих из них лежит основная забота о семье.

В области образования правительство добилося успеха в осуществлении важнейшей программы помощи малоимущим семьям, которая когда-либо оказывалась в Сальвадоре. Школьный набор включает школьную форму, обувь и все необходимые школьные принадлежности для учащихся, посещающих государственные школы. Эта важная программа была нацелена не только на то, чтобы оказать помощь семьям, но и на то, чтобы повысить уровень занятости. Свыше 40 000 лиц, занятых кустарным производством, членов семейных предприятий, малых предприятий и кооперативов приняли участие в пошиве школьных форм и изготовлении обуви, а также в обеспечении поставок сырья и другой продукции.

Для укрепления помощи, направляемой в наиболее нуждающиеся регионы страны, мы выступили с инициативой солидарности в интересах сельских общин, которой будут охвачены 100 наиболее беднейших муниципалитетов. Кроме того, в 32 наиболее беднейших муниципалитетах в сельских районах мы ввели общие базовые пенсии для лиц старше 70 лет, которые лишены средств к существованию и которые никогда ранее не получали государственную помощь.

Учитывая угрозу стремительного распространения нищеты в городских районах в результате глобального финансового кризиса, были созданы городские общины солидарности в рамках двух экспериментальных программ. Одной из них является программа временной помощи, которая заключается в выплате безработным молодым людям и женщинам, семьи которых находятся на их иждивении, месячного пособия в размере 100 долл. США, за которое его получатели посвящают четыре дня продуктивной общественной деятельности и один день — профессиональному обучению. Среди мелких сельскохозяйственных производителей, возде-

львающих до 0,7 га земли для собственного потребления, распространено 420 000 комплектов сельскохозяйственного инвентаря, чтобы помочь им с их семейными финансами.

Признавая, что каждая страна должна сама брать на себя ответственность за свое собственное развитие, мы также убеждены, что все национальные усилия должны сопровождаться поддержкой в виде солидарности и сотрудничества со стороны международного сообщества, поскольку таковым является обязательство, взятое всем международным сообществом. В связи с этим мы поддерживаем и разделяем позицию Генерального секретаря, который недавно заявил, что приоритет в предстоящие пять лет надлежит отдать наращиванию помощи в реализации проектов, способных давать наилучшие результаты. Поэтому мы поддерживаем формирование и сохранение такого глобального альянса в интересах развития, который был бы сплоченным и щедрым и в рамках которого учитывались бы как имеющиеся в распоряжении каждого правительства возможности и ресурсы, так и их нехватка для достижения ЦРДТ, но прежде всего — приверженность этих правительств их достижению — в качестве критериев для оказания поддержки притоку помощи, необходимой им для реализации этих целей.

Сальвадор согласен с той концепцией, что благодаря достижению ЦРДТ все государства-члены добьются для своих народов, но, прежде всего, для наиболее уязвимых слоев их населения, более высоких уровней жизни.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Австралии Его Превосходительству г-ну Кевину Радду.

Г-н Радд (Австралия) (*говорит по-английски*): Мы как государства обязаны делать то, что обещаем делать, — обязаны выполнять свои обещания, которые мы даем дружественным нам государствам-членам, и обязанность претворять свои обязательства, торжественно провозглашенные в этом знаменитом зале, в конкретные дела, преобразующие жизнь беднейших слоев населения повсюду на планете. Десятилетие назад мы, руководители государств планеты, собрались здесь для того, чтобы обеспечить бедным всего мира более справедливую участь в будущем мире. Десятилетие спустя мы

вновь собираемся для того, чтобы подвести итоги тому, что нами сделано, и отметить это, но также и откровенно признать свои провалы и неудачи.

Я хочу начать с рассказа о двух детях. Первый рассказ посвящен девочке, которую я встретил в понедельник здесь, в Нью-Йорке. Ее зовут Нтабисенг. Она родилась в Соуэто. Нтабисенг — очаровательная маленькая девочка с белоснежной улыбкой. Ей 12 лет. Но ей было всего семь, когда умерла ее мать. Как это обычно происходит, она была бы обречена на то, чтобы жить в нищете. Однако Нтабисенг полна решимости получить образование. Она сказала: «Когда дети лишаются возможности ходить в школу, они теряют свое будущее и теряют свой завтрашний день». Сейчас она учится очень хорошо, и у нее светлое будущее. Программа Организации Объединенных Наций «Единая цель», предназначенная для того, чтобы образование стало реально достижимым для всех детей мира, а не только для некоторых, принесет детям, подобным Нтабисенг, много пользы.

Вторая история — о мальчике, который в Нью-Йорке никогда не был. Он тоже лишился матери: она умерла при родах. Его семья влечит жалкое существование в трущобах одного из развивающихся мегаполисов, неподалеку от небоскребов его процветающего финансового центра. Дни этого мальчика проходят не в школе, а в потоке машин на улицах города, где он выпрашивает мелочь у окон автомобилей, когда те останавливаются на светофорах. Мы все видели его, когда путешествовали. Я не дал ему никакого имени. У него тысячи имен. И в данный момент он живет без всякой надежды.

Почему я рассказываю эти истории? Потому, что они с человеческим лицом, ибо отражают то, что происходит, когда мир проявляет сострадание, и когда нет. Первая история воодушевляет нас на дальнейшие действия. Вторая должна породить в нас решимость действовать сообща.

На пороге тысячелетия мы, государства-члены, заключили между собой договор. Мы заявили, что совместными силами приведем в действие рычаги, с тем чтобы вызволить миллиарды людей из нищеты. И мы заявили, что судить о наших действиях следует в 2015 году по следующим сформулированным в Декларации тысячелетия целям в области развития: сократить наполовину масштабы нищеты и голода; предоставить каждой девочке и

каждому мальчику возможность получить хорошее образование; значительно сократить число женщин, умирающих при родах, и детей, умирающих от легко предотвратимых заболеваний; поощрять равенство полов и расширить права и возможности для женщин; вести борьбу с ВИЧ/СПИДом; обеспечить устойчивость глобальной окружающей среды; и укреплять глобальное партнерство в интересах развития.

Десять лет спустя пришло время подумать над результатами нашего прогресса. Истина заключается в том, что мы еще даже не вступили на этап достижения самых минимальных показателей. Успехи на одних направлениях — в снижении уровней нищеты и в зачислении в школы — надлежит сравнивать с провалами на других, в том числе в снижении материнской смертности и в питании детей.

Наши провалы и неудачи привлекают внимание громогласных критиков — тех, кто утверждает, будто международная помощь не работает, что она расходуется зря, что распоряжаются ею нерационально, что смысла в ней вообще никакого нет. Однако это не австралийская точка зрения. Мы придерживаемся той точки зрения, что богатейшие среди нас непременно обязаны помочь беднейшим членам человеческой семьи выбраться из нищеты. Нищета унижает. Нищета лишает человека его облика. Нищета лишает человека его достоинства.

Как Генеральный секретарь напомнил нам в своем докладе «Выполнение обещания», ЦРДТ воплощают в себе основные права человека: права каждого на здоровье, образование и жилье. Считаю, что эти истины, по сути, самоочевидны. Тем же, кто сомневается в какой бы то ни было самоочевидной истинности этой концепции социальной справедливости, следует задуматься над следующим.

Искоренение крайней нищеты даст толчок глобальному росту для всех. Благодаря этому увеличивается «глобальный пирог». Это способствует развитию торговли и капиталовложениям. Это ведет к увеличению числа рабочих мест. Это противодействует политическому и религиозному экстремизму и радикализации. На этом строится мир. Благодаря этому укрепляется стабильность. И это сдерживает опасные, нерегулярные перемещения людей по всему миру. Иными словами, искоренение крайней нищеты принесет блага всему человечеству и пользу всем государствам.

Нам, членам семьи наций, нельзя сидеть сложа руки, когда 70 миллионов детей лишены возможности посещать школу. Нам нельзя сидеть сложа руки, когда сотни тысяч женщин умирают при родах: в позапрошлом году их число составило приблизительно 358 000. Нельзя нам сидеть сложа руки, когда инфекционные заболевания выкашивают в бедных общинах катастрофическое число людей. Чудовищным фактом остается то, что более половины 800-миллионного населения наименее развитых стран по-прежнему живет в крайней нищете.

Давайте будем откровенны: страны-доноры взяли на себя обязательства, которые они не выполняют. Например, предоставлено лишь менее половины тех финансовых средств, которые были обещаны Африке пять лет назад в Декларации, одобренной Группой восьми в Глениглзе. Отсрочить выполнение наших обязательств или просто предать все это забвению на международном уровне — это не решение проблем. Решение заключается в том, чтобы выполнить обещания, претворяя в жизнь свои обязательства даже в суровых глобальных экономических условиях, ибо для беднейших слоев они еще тяжелей. Именно это и стремится делать Австралия.

Несколько лет назад, на полпути к назначенному на 2015 год целевому сроку, Австралия убедилась в том, что ее усилий в то время было недостаточно. Мы осознали, что должны делать значительно больше. К 2015 году, согласно расчетам, наш выделяемый на помощь бюджет увеличится вдвое, точно так же, как он увеличился вдвое за период 2005–2010 годов. Это выведет Австралию в Организации экономического сотрудничества и развития на место страны, быстрее всех других увеличивающей свой донорский бюджет. Мы, несмотря на последствия финансового кризиса, выполняем свои обязательства, в том числе в отношении 200-процентного увеличения помощи одной только Африке.

Австралийское правительство под руководством премьер-министра Гиллард ставит ЦРДТ в центр своей программы помощи, и по мере того, как австралийская программа помощи будет на протяжении пяти последующих лет увеличиваться вдвое, мы через ЦРДТ будем наращивать свою поддержку наименее развитым странам.

Сегодня я от имени Австралии беру обязательство постараться выделять на помощь наименее

развитым странам в контексте установленных на международном уровне целей 0,15 процента нашего валового национального дохода. В рамках всей своей общей программы внешней помощи в целях развития Австралия намерена выделить до 2015 года 5 млрд. австралийских долларов на образование; 1,6 млрд. австралийских долларов — на охрану здоровья женщин и детей; 1,8 млрд. — на обеспечение продовольственной безопасности; 1,2 млрд. — на мероприятия по адаптации к последствиям изменения климата и на их смягчение в развивающихся странах, в том числе в тех 39 малых островных развивающихся государствах, которые в наименьшей мере виновны в изменении климата, но в наибольшей мере подвержены этой серьезной угрозе нашей планете.

Австралия намерена также делать все возможное для того, чтобы открыть мировые рынки для наименее развитых стран, с тем чтобы частная торговля, товарооборот и инвестиции содействовали избавлению этих стран от нищеты. Все это возможно путем принятия правительством необходимых мер по обеспечению транспарентности и подотчетности. Эти элементы являются необходимыми для продвижения по пути развития.

Я начал свое выступление с рассказа о двух детях — у одного ребенка были возможности, а у другого нет. Австралийский народ всем сердцем стремится к тому, чтобы у всех детей в мире были равные возможности. Через щедрые частные пожертвования и через программу официальной помощи, финансируемую за счет налогов, австралийцы хотят предоставить возможности всем народам мира жить в достойных человека условиях. Австралийские неправительственные организации (НПО) ведут активную работу во всем мире, и в их числе «Ворлд вижн», «Оксфам», «Каритас», «Чайлд-фанд», «План интернэшнл», «Красный крест» и «Оуктри фаундэйшн».

Позвольте мне завершить свое выступление и процитировать слова третьего ребенка — на этот раз маленькой австралийки, десятилетней девочки, которая написала мне следующее:

«Я думаю, что дети в других странах имеют такие же права, как и дети здесь, — да, именно так. Дети во всем мире должны иметь все то, что есть у нас: хороших учителей, врачей, дома и чистую воду».

Правительства стран мира не могут подвести детей мира. Если мы действительно хотим реформировать этот важный институт — Организацию Объединенных Наций, этот парламент человечества, нам не следует начинать очередной грандиозный план. Нужно просто начать с того, что выполнить свои обещания. Мы, в Австралии, хотим сделать именно это. Мы хотим сыграть свою роль и претворить в жизнь цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, радикально изменить к лучшему положение беднейших слоев населения в мире и радикально изменить к лучшему судьбу всего человечества.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Алжира г-ну Мураду Меделси.

Г-н Меделси (Алжир) (*говорит по-арабски*): Наше сегодняшнее заседание обеспечивает замечательную возможность оценить усилия по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). В то же время оно позволяет нам выявить препятствия, которые затрудняют их достижение, извлечь уроки и вновь взять на себя обязательства в рамках нашей будущей работы.

Сегодня, хотя мы можем выразить свое удовлетворение в связи с достигнутым некоторыми странами прогрессом за пять лет, прошедшие с момента проведения первого совещания по оценке результатов работы, и за пять лет до истечения крайнего срока в 2015 году, мы должны также отметить, что многие страны не смогут реализовать эти цели. Сложности возникают из-за снижения темпов в результате продовольственного, климатического и экономического кризисов, от которых, в частности, пострадали африканские страны — страны, которые приложили значительные усилия для достижения ЦРДТ.

Поэтому неудивительно, что на недавно состоявшемся саммите Африканского союза в Кампале упор делался на ЦРДТ, особенно на материнское и детское здоровье. Тем не менее народы Африки отвечают за свое собственное развитие, как подтвердило Новое партнерство в интересах развития Африки. Однако эта ответственность должна быть общей и претворяться в жизнь при поддержке международного сообщества.

В связи с этим в отношении плана действий на будущее, как мне кажется, необходимо иметь в виду два ключевых момента. Во-первых, ликвидация нищеты и голода — это основная цель в контексте ЦРДТ, которая в широком смысле определяет достижение остальных целей; и, во-вторых, в результате острой необходимости в преодолении нищеты и голода в мире мобилизация ресурсов, особенно финансовых ресурсов, находится в центре любых действий, нацеленных на осуществление ЦРДТ.

С учетом этих ключевых моментов я хотел бы выдвинуть следующие идеи для наших действий в будущем в рамках усилий по улучшению показателей в плане достижения ЦРДТ в развивающихся странах.

Во-первых, поток официальной помощи в целях развития (ОПР) должен увеличиться вдвое, с тем чтобы соответствовать международным обязательствам, особенно обязательствам «большой восьмерки». Для многих стран ОПР играет ключевую роль в сокращении масштабов нищеты. Во-вторых, необходимо двигаться в направлении отсрочки выплаты задолженности для развивающихся стран, которые испытывают существенные трудности, с целью дополнить эти уже принятые многосторонние и двусторонние инициативы для того, чтобы списать долги или уменьшить их объем для самых бедных и наименее развитых стран. В-третьих, мы должны поощрять промышленно развитые страны к тому, чтобы они увеличили свои прямые иностранные инвестиции в беднейшие страны. И в-четвертых, мы должны улучшить доступ экспортируемых из развивающихся стран товаров на рынки развитых стран.

Что касается Алжира, то мы твердо привержены достижению ЦРДТ посредством особого упора на экономическом и социальном развитии в новой программе инвестиций на период 2010–2014 годов. Сегодня мы можем заявить о том, что наша страна — которая только что представила свой второй национальный доклад о прогрессе, достигнутом на пути к реализации ЦРДТ, — уже добилась осуществления нескольких целей, особенно в борьбе с нищетой и в области образования. Благодаря этому наш уровень бедности снизился с 7,1 процента в 1990-е годы до 5 процентов в 2009 году и благодаря этому было построено более миллиона единиц жилья за пятилетний период с 2005 по 2009 годы, в основном в рамках программы по избавлению от

жилья, которое не удовлетворяет больше установленным нормам. В области образования показатель охвата детей шестилетнего возраста школьным обучением возрос с 93 процентов в 1999 году до 96,97 процента в 2009 году.

Для преодоления трудностей, с которыми мы сталкиваемся сегодня, необходимо, чтобы мы все активизировали свои усилия для достижения наилучших результатов и как можно скорее. Сейчас как никогда ранее для этого от нас требуется самостоятельность на основе солидарности, развития потенциала всех стран и укрепления партнерства в интересах самых бедных и обездоленных слоев населения.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру по вопросам социального развития и борьбы с голодом Бразилии г-же Марсии Элене Карвальо Лопиш.

Г-жа Лопиш (Бразилия) (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Для меня большая честь представлять президента Луиса Инасиу Лулу да Силву на заседании, вызывающем большой всеобщий интерес. За семь с половиной лет пребывания у власти правительства президента Лулу Бразилия сумела создать прочную базу для более справедливого и равномерного экономического роста на основе широкого общественного участия. Тем самым мы пытаемся вернуть наш огромный долг бразильскому народу и добиваемся при этом отличных результатов в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Несмотря на прогресс, достигнутый некоторыми странами в целом ряде областей, становится очевидным, что при сохранении нынешних тенденций мы не сможем реализовать все ЦРДТ к 2015 году. Поэтому на данном заседании мы должны разработать крайне необходимые стратегии по активизации усилий международного сообщества в деле осуществления этих целей. В то же время Бразилия считает, что достижение ЦРДТ не будет возможным без выделения значительных дополнительных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, в особенности беднейшим странам.

Лишь незначительное число развитых стран выполнило достигнутые договоренности в отношении содействия развитию и, в частности, обязатель-

ства выделять на официальную помощь в целях развития 0,7 процента своего валового национального продукта. Бразилия глубоко убеждена в том, что все страны должны выполнять свои международные обязательства.

Мы исходим из того понимания, что международное сотрудничество должно сопровождаться усилиями по проведению существенной реформы международной экономической системы, включая сферу управления. Мы считаем также необходимым прилагать усилия в целях решения проблем, вытекающих из наличия сельскохозяйственных субсидий и тарифов, ограничений на использование патентов и неприемлемо тяжелого бремени задолженности.

Достигнутый Бразилией прогресс является результатом комплексного осуществления структурированной социальной политики в общенациональном масштабе при активном участии гражданского общества. Мы поставили перед собой более далеко идущие цели по сравнению с той, которая была определена в 2000 году, а именно искоренить к 2015 году голод и сократить на три четверти масштабы крайней нищеты. Этот показатель был достигнут в 2007 году и превышен в 2008 году, когда доля населения, проживающего в условиях крайней нищеты, снизилась до 4,8 процентов, что соответствовало одной пятой показателя 1990 года, составлявшего 25,6 процентов. В 2008 году мы также смогли преодолеть существовавшее в нашей стране неравенство, согласно бразильскому индексу Джини, который достиг к тому времени самого низкого за всю нашу историю уровня в 0,544.

Правительство Лулы разработало широкомащтабную систему социальной защиты, благами которой ежемесячно пользуются 70 миллионов человек. Программа выплаты семейных пособий сегодня охватывает 12,6 млн. семей, обеспечивая им при условии соблюдения определенных требований финансовую поддержку в таких областях, как образование, охрана здоровья матери и ребенка и избавление детей от детского труда.

В нашей стране внедряется единая система социального обеспечения и национальная система обеспечения продовольственной безопасности и потребностей в питательных веществах. Был существенно повышен уровень минимальной заработной платы, что привело к росту доходов трудящихся,

лиц, вышедших в отставку, и пенсионеров. Внутренний рынок был расширен благодаря созданию рабочих мест и проведению политики, нацеленной на поощрение доходобразующих видов деятельности, причем даже в условиях недавнего международного финансового кризиса. Одна из приоритетных задач также состояла в последовательном проведении политики по обеспечению всех граждан достойной работой и содействию расовому равенству.

Что касается образования, то школу в Бразилии посещают 95 процентов детей, и чем дольше они учатся, тем более выгодными становятся условия для получения семейных пособий. Что касается обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, то здесь также можно отметить весьма положительную динамику. На рынке труда за последние пять лет наблюдалось последовательное сокращение разрыва в размере заработной платы мужчин и женщин. В то же время насилие в отношении женщин по-прежнему остается весьма серьезной проблемой. В этой связи Бразилия активно выступает в поддержку кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин».

Бразилия постоянно совершенствует свою широкомащтабную единую универсальную и бесплатную систему здравоохранения. У нас будет возможность поделиться опытом с другими странами на двух международных конференциях, организаторами которых Бразилия намерена выступить. Первая конференция по всеобщим системам социального обеспечения запланирована на декабрь этого года, а вторая — по социальным детерминантам здоровья — на октябрь 2011 года.

Важным результатом в области здравоохранения явилось снижение на 58 процентов показателя детской смертности среди детей в возрасте до пяти лет, что означает досрочное осуществление данной цели. Одной из серьезных задач, стоящих сегодня перед правительством Бразилии, является решение проблемы материнской смертности. Несмотря на снижение этого показателя по сравнению с 1990 годом, в Бразилии он по-прежнему находится на высоком уровне, что заставляет нас задуматься о необходимости проведения более целенаправленной политики в этой области.

В течение последних нескольких лет в Бразилии отмечается уменьшение числа случаев заболевания туберкулезом и летальных исходов в результате этой болезни, а также сокращение числа больных малярией в районе Амазонки. Правительством Бразилии при участии гражданского общества осуществляются программы по бесплатному распространению среди населения информации относительно ВИЧ/СПИДа. В рамках этих программ, охватывающих примерно 220 000 человек, распространяется информация о профилактике заболевания и распределяются антиретровирусные препараты. В результате принятых в Бразилии мер по сокращению вертикальной передачи ВИЧ, показатель распространения ВИЧ/СПИДа среди детей резко снизился.

Что касается седьмой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, то в Бразилии отмечается снижение показателей обезлесения в бассейне Амазонки и создана система мониторинга за обезлесением в серрадо — бразильской саванне. На долю возобновляемых источников приходится 45 процентов нашего внутреннего энергообеспечения. Уровень эмиссии углекислого газа, производимого в результате сжигания ископаемого топлива в нашей стране, составляет половину среднемирового уровня.

В Бразилии достигнута цель уменьшения наполовину численности населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде в городских районах. Сегодня адекватные жилищные условия созданы для 66 процентов этого населения по сравнению с 51 процентом в 1992 году.

Бразилия вносит все более значительный вклад в Глобальное партнерство в целях развития посредством обмена передовым опытом и расширения взаимодействия в рамках сотрудничества Юг-Юг. В период 2003–2009 годов правительство Бразилии заключило более 400 соглашений о сотрудничестве с другими развивающимися странами. В целях облегчения бремени задолженности этих стран нами было выделено 1,25 млрд. долл. США.

С самого начала осуществления глобальной инициативы «Борьба с голодом и нищетой» и создания экспериментальной модели Бразилия принимает активное участие в новаторских механизмах финансирования, в том числе посредством предоставления значительных финансовых средств.

Нельзя допустить, чтобы из-за нехватки финансовых ресурсов какая-либо из стран оказалась неспособной реализовать цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Ответственность за неспособность какой-либо страны осуществить свои национальные цели ложится также и на нас. Нам предстоит решить немало серьезных проблем, однако Бразилия твердо намерена всячески содействовать осуществлению всех ЦРДТ и построению более справедливого мира в интересах всего человечества. Мы все способны добиться более эффективных результатов.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление министра иностранных дел и региональной интеграции Ганы г-на Мухаммада Мумуни.

Г-н Мумуни (Гана) (*говорит по-английски*): На рубеже веков в сентябре 2000 года Гана вместе со 189 государствами-членами этой благородной Организации приняла Декларацию тысячелетия (резолюция 55/2), в которой изложено видение мира на основе общих ценностей и содержится подтверждение нашей решимости обеспечить мир и достойные условия жизни для всех мужчин, женщин и детей. Ожидалось, что восемь целей, которые проистекают из Декларации тысячелетия, должны были побудить к беспрецедентным и скоординированным действиям в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудских учреждений, и в рамках более широкого сообщества доноров.

С тех пор Гана отразила цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), в своих рамочных стратегиях развития в среднесрочной перспективе: в Стратегии Ганы по уменьшению нищеты I на период 2003–2005 годов и в Стратегии по достижению роста и уменьшению нищеты II на период 2006–2009 годов. В этих двух рамочных документах делается упор на макроэкономической стабильности, создании оплачиваемых рабочих мест, развитии людских ресурсов, предоставлении базовых услуг, решении проблем уязвимых и обездоленных слоев населения. В них также включены такие аспекты, как обеспечение надлежащего управления, поддержание макроэкономической стабильности, конкурентоспособность частного сектора и формирование ответственной гражданской позиции.

В повестке дня Ганы в области развития ставится акцент на достижении роста и на уменьшении нищеты, и при этом ЦРДТ выступают в качестве минимальных требований, предъявляемых к социально-экономическому развитию. Согласно оценкам, общий объем ресурсов, необходимый для осуществления Стратегии по достижению роста и уменьшению нищеты II в период 2006–2009 годов, составлял 8,06 млрд. долл. США, причем значительная доля этих средств была направлена на реализацию программ и проектов, связанных с ЦРДТ.

Достижение ЦРДТ не является обычным делом. Для Ганы только задача по сокращению наполовину числа людей, живущих за чертой бедности, требует на протяжении периода 2005–2015 годов ежегодных вложений в объеме около 1,9 млрд. долл. США. В дополнение к этому стране также необходимо восполнить пробелы в отношении критически важной инфраструктуры, особенно в таких областях, как энергетика, информационно-коммуникационные технологии, сельские дороги, водоснабжение и канализационная система, а также в связи с низким уровнем производительности в сельском хозяйстве и необходимостью создания более благоприятного для предпринимательской деятельности и инвестиций климата.

Хотя масштабы нищеты сократились, сохраняется неравенство между регионами и районами и внутри них, а также другие проблемы. Страна по-прежнему зависит от экспорта основных видов сырья, таких как какао и золото, при минимальной диверсификации или переработке, а теперь существует еще и проблема в связи с тем, что открытие запасов нефти может еще более усугубить эту ситуацию. Гана также уязвима перед внешними потрясениями, связанными с неустойчивостью цен на сырье, а также с последствиями изменения климата в виде повышения температур, повышения уровня моря, засухи и наводнений, что сказывается на сельскохозяйственном производстве и негативно влияет на другие отрасли экономики.

Несмотря на эти сдерживающие факторы, Гана продолжает стремиться к достижению ЦРДТ. В настоящий момент на повестке дня Ганы в области социально-экономического развития стоит задача достичь статуса страны со средним уровнем доходов к 2020 году в рамках децентрализованной демократической системы. Эта цель преследуется параллельно с принятием политики в области соци-

альной защиты, направленной на наделение уязвимых и маргинальных слоев населения, в особенности женщин, большими правами и возможностями для того, чтобы они вносили вклад в процесс экономического роста и при этом пользовались его благами. Чтобы подчеркнуть приверженность Ганы достижению ЦРДТ, Рамочная стратегия развития в среднесрочной перспективе на период 2010–2013 годов, которая является своего рода продолжением Стратегии по достижению роста и уменьшению нищеты II, также содержит национальные приоритеты в области развития в соответствии с ЦРДТ.

Правительство продолжает упорно работать над улучшением и поддержанием макроэкономической стабильности, повышая конкурентоспособность промышленности и сектора услуг страны, а также осуществляя модернизацию сельского хозяйства, инфраструктурные преобразования, развитие людских ресурсов, обеспечивая прозрачность и подотчетность. Парламент Ганы также вносит свою лепту в рамках деятельности Комитета по вопросам борьбы с нищетой и ЦРДТ, убеждая министерства, департаменты и ведомства включать в свои бюджетные проекты положения в пользу ЦРДТ и других программ по защите бедных слоев населения.

До наступления 2015 года, который обозначен как крайний срок достижения ЦРДТ, остается примерно четыре с половиной года, и прогресс, которого добилась Гана, внушает оптимизм. Согласно докладу, опубликованному международным аналитическим центром под названием «Британский институт по вопросу развития зарубежных стран», Гана уверенно движется на пути к достижению до установленного срока — 2015 года — следующих целей: ЦРДТ 1 — сокращение наполовину масштабов нищеты, ЦРДТ 2 — обеспечение всеобщего начального образования, и частично ЦРДТ 3 — обеспечение гендерного равенства, особенно в системе начального образования. Далее в докладе отмечается, что «Гана обогнала все остальные страны в мире, сократив показатель голода среди своего населения примерно на три четверти, с 34 процентов до 9 процентов, в период 1990–2004 годов. В докладе отмечается, что Гана продвигается по пути к тому, чтобы стать первой африканской страной, достигшей ЦРДТ 1 по сокращению наполовину масштабов нищеты и голода к 2015 году.

Значительного прогресса удалось достичь в деле выполнения задачи в рамках ЦРДТ 4 — по со-

крашению показателей как младенческой смертности, так и смертности среди детей до пяти лет на две трети к 2015 году, и Гана может выполнить эту задачу, если будут активизированы усилия и будут продолжены мероприятия, нацеленные на обеспечение выживания детей, которые позволили добиться уже существующих улучшений. Несмотря на возросшие в ходе последних лет усилия, уровень материнской смертности по-прежнему находится на неприемлемо высоком уровне с показателем 451 случай на 100 000 живорождений. Это означает, что Гана вряд ли выполнит задачу по сокращению на три четверти уровня материнской смертности к 2015 году, несмотря на то, что за последние 20 лет были отмечены улучшения в области охраны материнства.

Показатель заболеваемости ВИЧ/СПИДом, о которой говорится в ЦРДТ 6, сократился в Гане с 3,2 процента в 2006 году до 2,2 процента в 2008 году, однако задача, связанная с тем, чтобы остановить и обратить вспять тенденцию к распространению этой эпидемии к 2015 году, является крайне сложной, хотя и выполнимой. Необходимо еще многое сделать в плане проведения информационно-просветительских кампаний и реализации других программ по борьбе с ВИЧ/СПИДом для того, чтобы вызвать существенные изменения в моделях поведения.

Малярия по-прежнему остается серьезной проблемой для системы здравоохранения. Она по-прежнему считается основной причиной смертности и заболеваемости, в особенности среди беременных женщин и детей в возрасте до пяти лет.

Гана также находится на пути достижения задачи в рамках ЦРДТ 7 до 2015 года — сократить наполовину численность людей, не имеющих доступа к воде более высокого качества. Однако перед нами стоят такие важные проблемы, как обеспечить доступ к современным санитарно-техническим средствам и сократить долю городского населения, живущего в трущобах. Хотя доступ к современным санитарно-техническим средствам расширяется, Гана вряд ли сможет выполнить эти задачи, если не будут приложены дополнительные усилия для ускорения темпов осуществления стратегии.

Что касается ЦРДТ 8, то здесь принципиальное значение имеет политическая воля для выполнения уже взятых на себя обязательств. Истории

успеха ряда развивающихся стран показывают, что быстрый прогресс на пути достижения ЦРДТ все еще возможен, если продуманные национальные стратегии в области развития получают эффективную поддержку со стороны партнеров по развитию, а также адекватное финансовое и техническое содействие международного сообщества. Существующие международные обязательства могут приумножить эти истории успеха и способствовать достижению ЦРДТ. Приблизительно два года назад говорили о том, что достижение ЦРДТ, особенно сокращение наполовину масштабов нищеты к 2015 году, потребует увеличения ежегодного объема официальной помощи в целях развития, выделяемой бедным странам, как минимум, на 50 или 60 млрд. долл. США сверх обычного уровня. Мы помним о негативных последствиях глобального финансового, нефтяного и продовольственного кризисов для основных экономик, однако сумма в размере 60 млрд. долл. США определенно блекнет при ее сравнении с тем объемом мер в финансовой области по спасению национальных экономик и с другими ответными действиями, которые развитые страны предприняли в национальном масштабе в период кризисов.

Несмотря на это, в Гане по-прежнему сохраняются благоприятные условия для достижения ЦРДТ, и, на мой взгляд, это также справедливо в отношении многих других развивающихся стран. Помимо прямых расходов на сокращение нищеты, правительство также осуществляет стратегии и программы, которые обладают большим потенциалом в плане увеличения национального богатства и устойчивого сокращения нищеты. В настоящее время в Гане реализуются такие программы социальной защиты, как, например, проект борьбы с нищетой, в рамках которого домохозяйства, особенно бедные, получают помощь в виде ежемесячных денежных переводов. Улучшенная национальная программа медицинского страхования обеспечивает всеобщий доступ к качественным услугам в области здравоохранения по приемлемым ценам или бесплатно. Повышенные индивидуальные дотации гарантируют каждому ребенку школьного возраста право на бесплатное начальное образование. Поставка бесплатных рабочих тетрадей и школьной формы в малоимущие общины способствует росту посещаемости и удержанию детей в школах. А более масштабная реализация программы школьного питания приводит к большему охвату

детей школьным образованием и позволяет улучшить их питание и здоровье.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово государственному секретарю иностранных дел и сотрудничества Португалии Его Превосходительству г-ну Жуану Гомишу Кравинью.

Г-н Кравинью (Португалия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени нашего правительства поблагодарить Вас, г-н Сопредседатель, за созыв этого саммита по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Мы должны воспользоваться этой возможностью, для того чтобы укрепить международное сотрудничество и активизировать наши действия по выполнению обязательств, которые мы согласовали десять лет назад.

После завершения этого пленарного заседания высокого уровня Португалия организует у себя в Лиссабоне 2 и 3 октября 2010 года совещание на уровне министров по вопросу мобилизации финансовых ресурсов для наименее развитых стран. Это даст нам возможность еще раз вернуться к основным вопросам этого саммита, направить наше внимание на уязвимость и потребности наименее развитых стран и подумать о наиболее эффективных путях оказания им коллективной помощи в плане их удовлетворения.

Мы должны укрепить принцип ответственности и вновь четко подтвердить, что каждая страна несет основную ответственность за свое социально-экономическое развитие. Но в то же время мы должны удвоить усилия по созданию надлежащих международных механизмов поддержки.

Десять лет тому назад в атмосфере уверенности и экономического роста общая озабоченность по поводу развития и достойной жизни для всех людей в мире привела к принятию общих и глобальных обязательств — Декларации тысячелетия. В последние десять лет цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), представляют собой общую повестку дня, подразумевая взаимную ответственность и подотчетность развитых и развивающихся стран, руководствующихся в своей политике приверженностью ЦРДТ. Политическая и стратегическая значимость этой повестки дня не вызывает никаких сомнений, и крайне важно, чтобы ЦРДТ оставались исходны-

ми рамками, позволяя тем самым измерять и отслеживать результаты.

Что мы имеем в 2010 году? Я считаю, что мы можем говорить как об успехах, так и о неудачах. Во многих странах, в том числе в Африке, достигнут значительный прогресс во многих областях, но всем сторонам предстоит еще многое сделать для достижения этих целей к 2015 году.

Мир сильно изменился с тех пор, как была принята Декларация тысячелетия, и темпы перемен еще больше увеличились в результате финансового кризиса, который мы переживаем в последние пару лет. Геостратегический баланс и парадигма развития сейчас весьма отличаются от того, что было десять лет назад, когда мы принимали ЦРДТ. Развитые страны страдают от неустойчивости роста и от дефицита, тогда как в целом страны с формирующейся рыночной экономикой оказывают влияние на мировую экономику и играют все более заметную роль на глобальном уровне. Мы явно живем теперь в многополярном мире, хотя наши институциональные структуры и даже наш язык и менталитет еще не адаптировались к этой реальности.

В этих новых международных условиях гораздо более значимую роль должны взять на себя организации региональной интеграции в формирующуюся структуру глобального управления. Эти организации представляют собой оптимальные рамки, в которых можно высказывать свои озабоченности и выдвигать предложения, отражающие различный опыт и различные способы решения стоящих перед нами проблем. Сложность мира заставляет нас тестировать новые концепции действий и использовать преимущества разнообразия.

Явное разделение мира на Север и Юг, на котором основывалась старая парадигма развития, теперь уже не столь очевидно. Чем скорее мы адаптируемся к этой реальности, тем проще нам будет сообща решать стоящие перед нами многочисленные мировые проблемы.

В последующие пять лет мы должны будем также решать новые мировые проблемы, такие как усиление последствий изменения климата, финансово-экономический кризис и продовольственная безопасность. Новые источники геополитической напряженности в различных регионах влияют на развитие сотен миллионов людей. Они имеют очень большое значение в плане достижения ЦРДТ и по-

вестки дня в период после 2015 года. Хотя для решения некоторых из этих проблем потребуются долгосрочные усилия, мы не можем откладывать наши действия на потом.

Во-первых, если говорить об изменении климата, то его последствия, особенно для наиболее уязвимых стран, таких как наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, становятся все более очевидными. Каждый день негативные последствия изменения климата приводят к гибели тысяч людей и к потере важных запасов средств к существованию. Под угрозой оказалось само существование ряда островных государств. Поэтому исключительное значение имеют повышение жизнеспособности и уменьшение уязвимости перед последствиями изменения климата.

Португалия активно участвует в глобальных усилиях в области возобновляемых источников энергии, и мы считаем, что стратегии низкоуглеродного развития являются важным элементом устойчивого роста и будут значительно способствовать достижению ЦРДТ. В этой связи Португалия сохраняет приверженность формированию конкурентоспособной, основанной на знаниях, всеохватной и экологически эффективной глобальной экономики, внося вклад в осуществление мер по адаптации и по смягчению последствий, в частности в малых островных развивающихся государствах, наименее развитых странах и странах Африканского континента, в рамках инициативы ускоренного финансирования, которая была согласована в Копенгагене.

Другая важная проблема — финансово-экономический кризис и его воздействие и последствия, особенно для наименее развитых стран, но не только для них. Его последствия затрагивают различные сферы: от торговли до инвестиций и финансирования. Тем не менее я хотел бы особо выделить глубокие структурные изменения, которые скажутся на том, как мы будем рассматривать экономический рост и развитие в последующие несколько десятилетий. Очевидно, что необходима новая парадигма для нашей глобальной экономики и такая парадигма не может существовать в отрыве от более справедливого и равноправного использования ресурсов и распределения богатства.

В этом плане ЦРДТ представляют собой важную основу для нашего общего будущего. Мы

должны постоянно помнить об этом по мере нашего продвижения к выполнению поставленных в ЦРДТ задач к 2015 году, и именно поэтому мобилизация финансовых ресурсов — внутренних или внешних, традиционных или принципиально новых — имеет очень большое значение на этом этапе.

Выполняя свои обязательства по оказанию помощи и стараясь увеличить объем и повысить качество официальной помощи в целях развития, Португалия поддерживает нынешние усилия по поиску инновационных источников финансирования, и мы присоединяемся к выступавшим до нас ораторам и призываем ввести новый налог на финансовые операции — налог, средства от которого будут направляться на цели развития, в том числе на борьбу с изменением климата.

В заключение я хотел бы коснуться роли стран с формирующейся рыночной экономикой и новых субъектов в деле сотрудничества для достижения ЦРДТ к 2015 году. Благодаря своему историческому опыту Португалия особенно хорошо понимает тот дух солидарности, которым необходимо руководствоваться в сотрудничестве с развивающимися странами. Нынешняя структура помощи развивается в правильном направлении, инкорпорируя вклад и возможности, связанные с участием стран с формирующейся рыночной экономикой. Мы готовы вести с ними конструктивный диалог и учитывать озабоченности самых бедных стран. Позвольте мне заверить вас в том, что Португалия по-прежнему всецело привержена ЦРДТ.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Парагвая Его Превосходительству г-ну Хорхе Ларе Кастро.

Г-н Лара Кастро (Парагвай) (*говорит по-испански*): Сегодняшний мир поистине находится в процессе перехода к новому мировому порядку. Процесс изменения климата набирает обороты, а финансовый, энергетический, социальный и экологический кризисы вскрыли противоречия, конфликты и стратегические интересы крупных держав, равно как и слабые стороны зависимых стран и стран с промежуточным уровнем развития. В рамках этих взаимозависимых отношений обсуждаются на различных уровнях вопросы, касающиеся стратегических союзов и несостоявшихся государств.

Парагвай относится к тем государствам, которые в силу своего географического положения и своей истории традиционно становятся заложниками разных факторов, которые обуславливают их уязвимость. Как государство, не имеющее выхода к морю, Парагвай был жертвой исторической модели социально-экономического развития, основанной на разграблении его природных и стратегических ресурсов и управлении, базирующемся на отношениях структурной зависимости, что приводило к ослаблению его потенциала.

Наша страна имеет одни из самых крупных запасов пресной воды, водоносный горизонт Гуарани, а также другие ценные водные ресурсы, которые мы разделяем с нашими соседями. Эти стратегические ресурсы требуют настоящей энергетической интеграции, позволяющей создать мощности для производства чистой и возобновляемой энергии на справедливой и равноправной основе для всех.

Цель Парагвая — сосредоточиться на устойчивом развитии, которое позволит удовлетворять наши сегодняшние потребности, не истощая ресурсы и сохраняя их для будущих поколений. Парагвай считает, что устойчивое развитие человеческого потенциала возможно лишь при условии, если сама планета будет устойчивой. Жизнь в гармонии с Матушкой-Землей должна быть императивом для всех народов и исторической ответственностью перед будущими поколениями.

На международном уровне глобализация создает проблемы таким странам, как Парагвай, и круг этих проблем в мире неравноправных отношений, где развитые страны оказывают сильное давление на развивающиеся страны, расширяется. На заре XXI века эта ситуация означает разные обязанности, но лишь одну общую цель — совместные усилия по созданию нашим народам человеческих условий жизни.

Для Парагвая, который является членом этой Организации с момента ее создания, и в частности для нынешнего правительства президента Фернандо Луго, принципы и цели поддержания международного мира и безопасности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, являются приоритетными. Мы убеждены, что разработать и выполнить программу достижения этих важных целей можно будет лишь с помощью многостороннего обсуждения таких проблем, как борьба с нищетой,

пандемиями, терроризмом, международной организованной преступностью, неравенством среди наций, а также растущей угрозой исчезновения культурной самобытности и другими глобальными угрозами, такими как изменение климата.

В этой связи для мировых лидеров политически важно повысить свою информированность о необходимости решать эти проблемы и выполнять свои обязательства. Одним из ключевых компонентов и катализаторов обновления программы Организации Объединенных Наций являются цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которые были приняты десять лет назад и синтезировали все предложения, сделанные на наших саммитах в 90-х годах. Приняв эти цели, мы тем самым укрепили и обновили обязательства, ценности и принципы наших Объединенных Наций. Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществление необходимых для этого мер требуют, во-первых, сотрудничества, солидарности и интеграции и, во-вторых, международной социальной справедливости и, в-третьих, утверждения прав человека и демократии.

Таким образом, цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, отражают обязательства, взятые как нашими правительствами, так и в системе развития Организации Объединенных Наций. Однако мы считаем, что этих заявлений недостаточно, мы должны детальнее на основе конкретных задач определить эти обязательства и наполнить их содержанием.

Благородные цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, — это результат самого широкого консенсуса, которого когда-либо достигало человечество в отношении путей улучшения качества жизни граждан мира в течение короткого периода времени. Сегодня этот период короток как никогда, и сейчас мы уже считаем дни. Осталось всего лишь 1825 дней.

Парагвай подтверждает свою готовность и впредь стремиться к достижению намеченных целей. Созная свою ответственность за реализацию ЦРДТ, наше правительство с участием представителей государственного сектора, частного сектора и гражданского общества разработало проект государственной политики социального развития на период 2010–2020 годов. Этот план, который известен

под названием «Парагвай для всех», содержит руководящие принципы нашей нынешней социальной политики, и в его основе лежат четыре главных элемента.

Первый из них касается всеобщего доступа к социальным благам и услугам, предоставляемым государством, и он основан на признании права граждан на всеобщий доступ к качественным социальным благам и услугам. Второй элемент касается малоимущих, социально изолированных и уязвимых категорий населения, доступ которых к социальным услугам ограничен. Разрабатывая конкретные программы, мы стремимся постепенно укрепить равенство в доступе к социальным услугам. Третий элемент предусматривает всестороннюю модель развития, которая поощряет социальную и экономическую справедливость между разными категориями населения. Последний элемент направлен на укрепление институтов и повышение эффективности социальных расходов.

Что касается успехов и проблем в деле достижения Парагваем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, то следует заметить, что в следующем году мы будем праздновать наше двухсотлетие. Мы надеемся отметить это важное событие существенным сокращением масштабов крайней нищеты во исполнение обязательств, которые были ранее взяты предыдущими представителями нашей страны.

Однако в результате ошибок, которые государство на протяжении длительного периода времени допускало, мы накопили значительный социальный дефицит. В Парагвае почти два с половиной десятилетия — 80-е годы, 90-е годы и часть первого десятилетия XXI века — мы считаем потерянными десятилетиями. В этот период времени наш валовой национальный продукт сократился, а социальная политика состояла больше в риторике, нежели в конкретной работе на местах. В результате достижение нами целей в области развития затянулось.

Как правительство, так и гражданское общество осознали важность доводов в пользу увеличения и совершенствования социальных инвестиций в целях искоренения нищеты. основополагающая этическая посылка заключается в том, что универсализация прав человека должна быть основой нации, стремящейся к достижению справедливости и равенства для своих граждан. Политический аргумент

состоит в том, что инвестиции в развитие общества являются инструментом укрепления социального единства и демократического управления. И наконец, экономический аргумент заключается в том, что инвестиции в развитие общества являются мощным инструментом экономического роста и повышения производительности труда в среднесрочной и в долгосрочной перспективе. Поэтому важно, чтобы развитые страны сотрудничали с развивающимися странами на основе новаторских механизмов финансирования.

Хотя ЦРДТ выходят за рамки деятельности правительств, мы убеждены, что к 2013 году, когда наше правительство выполнит свой мандат, мы осуществим в Парагвае перемены, в результате которых наша страна станет более процветающей, справедливой и устойчивой и будет проводить социальную политику, охватывающую всю территорию страны и проявляющуюся в более сильном, институционализированном и транспарентном общественном управлении, которое будет отвечать всем без исключения потребностям и нуждам населения.

В процессе развития изменения, которые мы намерены осуществить, коснутся людей, живущих в нищете, с целью повышения качества их жизни, и они приведут к всеобъемлющему развитию, поощрению и развитию потенциала в целях содействия доступу к занятости, искоренят неграмотность и обеспечат продовольственную безопасность, а также всеобщий доступ к услугам в области здравоохранения, начальному образованию, чистой питьевой воде и элементарной санитарии. В свою очередь, мы в приоритетном порядке создадим механизмы, гарантирующие права детей, подростков и коренных народов.

Что касается образования, то нашим четким обязательством является снижение к 2013 году показателя неграмотности до 1,9 процента. Мы завершим начатый на заре демократии в Парагвае процесс обеспечения доступа к образованию, и в предстоящие годы мы сосредоточим свое внимание на повышении качества образования.

Применительно к вопросам обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, а также расширения прав и возможностей женщин можно сказать, что у нас были как успехи, так и неудачи. Мы были близки к достижению гендерного равенства в системе начального и среднего образования,

однако в отношении положения женщин на рынке труда и в вопросе о женщинах, занимающих политические посты, нам еще предстоит многое сделать для обеспечения большего равенства между мужчинами и женщинами.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-английски*): Прошу меня извинить, но выступления ограничиваются пятиминутным регламентом. Вы выступаете уже 15 минут, а нам предстоит заслушать еще много ораторов.

Г-н Кастро (Парагвай) (*говорит по-английски*): Я закончу через пару минут.

(*говорит по-испански*)

В контексте программы нашего правительства организации гражданского общества играют важную роль в оказании поддержки проведению структурной реформы и в создании социальных условий, способных гарантировать людям основные права благодаря согласованию усилий правительства с гражданским обществом.

Что касается окружающей среды, то на предстоящей шестнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая будет проведена в Канкуне, Мексика, наша делегация, как и в Копенгагене, будет проводить неотложную и давно назревшую работу, способную действительно изменить будущее человечества.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что к 2013 году правительство президента Фернандо Луго Мендеса обязалось предпринять самые энергичные усилия, с тем чтобы выполнить и перевыполнить наши исторические задачи и выполнить наши обязательства, взятые на Саммите тысячелетия, благодаря осуществлению государственной стратегии социального развития, известной как «План до 2020 года: Парагвай для всех», о которой я рассказал в начале своего выступления. Учитывая ошибки прошлого и закрепляя достигнутые на сегодня успехи, мы твердо верим, что закладываем хорошую основу для того, чтобы грядущие поколения унаследовали лучший мир.

Сопредседатель (г-н Трейки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить ораторам, что заявления не должны превышать пятиминутный регламент. В нашем списке еще очень много ораторов.

(*говорит по-арабски*)

Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Республики Сенегал Его Превосходительству г-ну Полю Баджи.

Г-н Баджи (Сенегал) (*говорит по-французски*): Оценка прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), вновь напомнила нам о том, что масштабная задача построить мир, свободный от бедствий нищеты и голода, пока не решена. В сложившейся необычной обстановке, когда совокупные последствия недавних кризисов по-прежнему тяжелым бременем лежат на экономике развивающихся стран и подрывают потенциалы наших государств, эта оценка напоминает нам о нашем долге незамедлительно принять меры в оставшееся до 2015 года время. Пока еще не поздно преобразовать заявленное намерение, нашедшее отражение в ЦРДТ, в позитивные и ощутимые результаты, от которых выиграют все, в том числе и богатые страны.

Наша страна намерена продолжать идти по этому пути и готова осуществить коренные реформы, а также реализовать необходимые программы, призванные улучшить повседневные условия жизни своего народа, в частности его наиболее уязвимых групп.

Именно поэтому Сенегал добился прогресса в таких областях, как борьба с недоеданием, образование, борьба с ВИЧ и другими инфекционными заболеваниями, доступ к питьевой воде и санитарии, расширение прав и возможностей женщин, а также обеспечение равенства мужчин и женщин. Однако последствия глобальных кризисов могут и далее пагубно сказываться на этих достижениях и помешать достижению поставленных целей. Иными словами, многие проблемы сохраняются, несмотря на достигнутые существенные успехи. Так, в Сенегале было принято решение вновь сосредоточить наши усилия на этой работе и уделить приоритетное внимание достижению успеха. Это заставило правительство принять неотложные меры в трех главных областях в интересах поощрения развития с учетом новых вызовов.

Первая неотложная задача состоит в обеспечении устойчивого экономического роста. Ясно то, что, хотя мы должны стремиться удовлетворить социальные запросы, мы должны также инвестиро-

вать в экономический рост, для того чтобы содействовать занятости молодежи и обеспечить более справедливое распределение доходов и услуг, в том числе в отношении тех, кто находится в неблагоприятном положении в социальном плане. Поэтому мы разработали нашу стратегию и руководящие принципы экономического развития в долгосрочном плане с акцентом, в частности, на инвестициях в людские ресурсы, высококачественную важную инфраструктуру и содействие условиям, благоприятствующим частной инициативе. Мы стремимся консолидировать рост для ускорения темпов создания богатства и устойчивой занятости, в особенности для женщин и молодежи, и укрепить основы долгосрочного развития при поддержке далеко идущей политики благого управления и верховенства права.

Наш второй приоритет — развитие и модернизация сельского хозяйства, с тем чтобы ликвидировать уязвимость и отсутствие стабильности, которые затрагивают жизнь миллионов людей, работающих в этом секторе. Поскольку три четверти населения зависит от этого сектора, рост инвестиций будет критически важным для повышения производительности и победы в борьбе с голодом, за продовольственную безопасность и сохранение занятости в сельских районах, гарантируя тем самым фермерам постоянные средства к существованию и ограничивая их исход.

Наша крупная программа обеспечения продовольствия и изобилия, известная под названием «Гоана», которая была начата в 2008 году и которая — в развитие успеха предыдущих лет — вступила в третий этап осуществления, отражает наше желание содействовать аграрной революции. Благодаря ее реализации сельское хозяйство станет рычагом для экономического содействия нашим фермерам, в частности на основе их объединения в профсоюзы и учреждения аграрных банков, которые позволят им получить доступ к кредитам и финансированию.

Наш третий приоритет включает в себя ускорение и расширение доступа к основным социальным услугам, образованию и прежде всего к здравоохранению, с особым упором на укреплении систем здравоохранения и обеспечении универсального доступа к медицинским услугам. Это является предварительным условием для решения проблемы искоренения инфекционных заболеваний и дости-

жения целей сокращения показателей материнской и детской смертности, а также улучшения ситуации в области продовольствия и питания.

Здесь я хотел бы официально воздать должное за замечательную инициативу Генеральному секретарю, который выдвинул идею представить нам Глобальную стратегию охраны материнства и детства. Стратегия, безусловно, станет важным целевым показателем наших коллективных усилий по содействию будущей работе государств именно сейчас, когда мы вступаем в этот заключительный этап.

Ясно, что у нас нет другого выбора, кроме как сообща работать над сохранением наших позитивных достижений и, прежде всего, преодолением трудностей на основе совместных, согласованных и единых усилий международного сообщества в целом, подкрепленных глобальной повесткой дня, в которой каждый человек может играть свою собственную роль.

Само собой разумеется, что в рамках этих усилий поддержка богатых стран и выполнение обязательств, взятых в контексте различных партнерских отношений, будут критически важными для устранения препятствий на пути к достижению ЦРДТ. В рамках этих усилий Сенегал сейчас как никогда полон решимости работать со всеми своими партнерами для достижения лучшего мира, к которому мы так стремимся.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас мы заслушаем краткие доклады Председателей круглых столов.

Мы начнем с Сопредседателя круглого стола I премьер-министра Народной Республики Бангладеш Ее Превосходительства шейхи Хасины.

Шейха Хасина (Бангладеш) (*говорит по-английски*): 20 сентября мы завершили обсуждения за круглым столом I. Прежде всего я хотела бы поблагодарить руководителей делегаций, представителей гражданского общества, экспертов и научные круги за их ценный вклад в наши обсуждения. Круглый стол прошел с большим успехом. Прежде чем резюмировать наши обсуждения, я хотела бы попросить государства-члены определить новую цель для реализации решений, к которым мы пришли в ходе наших обсуждений.

Мы согласны с тем, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), в частности искоренения нищеты, голода и недоедания и содействия гендерному равенству, крайне важно для наших усилий в области социально-экономического развития. Конкретные национальные и международные действия и инвестиции необходимы для ускорения прогресса в продвижении к достижению целей и укреплению глобального партнерства в целях развития.

Государства-члены привержены проведению политики с учетом гендерных аспектов для обеспечения всеобъемлющего экономического роста на основе равенства и устойчивого развития. Приоритетное внимание должно уделяться смягчению пагубных последствий многочисленных глобальных кризисов и проблем в связи с изменением климата для малоимущих групп населения, в особенности женщин.

Действия должны быть всеобъемлющими и служить укреплению национальной ответственности за процессы развития. Мы привержены мобилизации ресурсов частного и государственного секторов, расширению передового опыта и укреплению национального и местного потенциалов в плане оказания услуг и обеспечения инфраструктурного развития. Такие действия должны подкрепляться увеличением помощи в целях развития и усиливаться механизмами мониторинга и отчетности с учетом гендерных аспектов на национальном уровне.

Мы сознаем, что содействие гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин является ключевым фактором для достижения всех ЦРДТ и оказывает усиливающий эффект на все направления. Мы привержены ликвидации дискриминации и насилия в отношении женщин, полному и равноправному участию женщин на всех уровнях процесса принятия решений и ускоренному принятию и осуществлению законов и политики по развитию ориентированного на интересы женщин законодательства и политических мероприятий.

Мы согласны с тем, что политика в области занятости на широкой основе с целью обеспечения полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех является ключевым элементом нашего реагирования. Приоритетное внимание следует уделять содействию интенсивному восстановлению

рабочих мест. Это потребует целенаправленной поддержки рынка труда и развития навыков, включая программы, ориентированные на обеспечение полного и равноправного участия женщин в государственном секторе экономики. Обеспечение универсального доступа к социальным услугам и всеобъемлющим системам социальной защиты на национальном уровне крайне важно для уменьшения масштабов нищеты, голода и неравенства. Необходимо обеспечить, чтобы инновационные и всеохватывающие финансовые услуги, такие как микрофинансирование и микрокредиты, были доступны для бедных слоев населения, особенно для женщин.

Мы решили уделять больше внимания повышению продуктивности сельского хозяйства, а также обеспечению продовольственной безопасности и безопасности в плане питания в развивающихся странах, в частности для лиц, живущих в условиях крайней нищеты и страдающих от голода. Скоординированные усилия по реагированию на продовольственный кризис должны быть направлены на стабилизацию цен на продовольствие и принятие мер по содействию большей устойчивости перед лицом потрясений. На глобальном и национальном уровнях необходимо прилагать усилия к наращиванию инвестиций в сельское хозяйство и удвоению их объема. Мы должны инвестировать средства в сельскохозяйственное производство мелких фермеров посредством укрепления инфраструктуры, расширения доступа их продукции на рынки, доступа к импорту, финансовым услугам, профессиональной подготовке, технологиям и резервам. Крайне важно обеспечить, чтобы женщины и уязвимые группы населения имели полный и равноправный доступ к земле и собственности.

Поскольку это краткий вариант выступления, я не буду больше ничего к этому добавлять. Я хотел бы лишь сделать упор на тех вопросах, которые нам удалось решить. Давайте сделаем так, чтобы нищета и гендерное неравенство стали достоянием прошлого. Для этого нам необходимо творить историю сегодня, принимая рекомендации круглого стола 1, изложенные в итоговом документе этого пленарного заседания.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Гватемалы при Организации Объединенных Наций Его Превосходительств-

ву г-ну Герту Росенталю, который выступит с заявлением от имени Сопредседателя круглого стола 2.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я имею честь представить от имени президента Гватемалы и премьер-министра Кувейта некоторые важные аспекты дискуссий, проходивших за круглым столом 2 на заседании, посвященном целям в области здравоохранения и образования. Были сделаны многочисленные заявления, освещающие различные мнения и вопросы, и не делалось никаких попыток выделить области, по которым было достигнуто согласие, по сравнению с теми, по которым согласия достигнуто не было.

Во-первых, подчеркивалось, что образование и здравоохранение тесно взаимосвязаны. Например, отмечалось, что повышение уровня образования женщин в течение одного года означает почти 10-процентное снижение показателей детской смертности.

Во-вторых, отмечая, что образование и здравоохранение играют ключевую роль в сокращении масштабов нищеты и достижении всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), многие ораторы также подчеркивали, что эти два сектора должны быть тесно скоординированы в национальных планах развития.

В-третьих, подчеркивалось, что отсутствие равноправия в области здравоохранения и образования является препятствием на пути к достижению ЦРДТ. Поэтому было достигнуто понимание о том, что улучшение доступа к качественному образованию и услугам в области здравоохранения — особенно для женщин и девочек, жителей сельских и отдаленных районов, уязвимых и беднейших слоев населения, а также инвалидов — имеет критически важное значение для преодоления неравенства в странах.

В-четвертых, поскольку укрепление здоровья зависит от комплексных стратегий, многие ораторы выражали свою приверженность укреплению своих систем здравоохранения; улучшению доступа к качественным медицинским услугам; проведению санитарно-гигиенических мероприятий в рамках общин; обеспечению большего доступа к питьевой воде и санитарии; а также расширению охвата населения иммунизацией.

В-пятых, в целом ораторы дали понять, что значительного прогресса удалось достичь в обеспечении охвата всеобщим начальным образованием, подчеркивая при этом, что многие страны перешли рубеж 90-процентного охвата детей начальным образованием. Однако необходимо также признать, что следует уделять больше внимания расширению доступа к образованию на всех уровнях, начиная с раннего детства и кончая высшим уровнем, особенно для девочек, а также улучшению качества образования, включая совершенствование профессиональной подготовки учителей.

В-шестых, часто поднимался вопрос о необходимости увеличения финансирования на цели сокращения показателей материнской и детской смертности, а также младенческой смертности и обеспечения к 2015 году всеобщего охвата населения услугами репродуктивного здравоохранения, включая расширение доступа к услугам по планированию семьи, оказание неотложной акушерской помощи и родовспоможение при содействии квалифицированного медицинского персонала. Была тепло встречена предложенная Генеральным секретарем Глобальная стратегия охраны здоровья женщин и детей.

В-седьмых, предлагалось активизировать усилия в рамках партнерств, продолжать сотрудничество, мобилизовывать заинтересованные стороны на всех уровнях и во всех секторах для оказания поддержки процессам, осуществляемым под руководством правительств, для развития и реализации всеобъемлющих национальных планов в области здравоохранения и образования.

Было также широко признано, что сложной проблемой по-прежнему остается мобилизация значительных ресурсов. Несмотря на нынешний финансовый кризис, необходимо обеспечить выполнение данных на национальном и международном уровнях обещаний. Часто упоминалось о необходимости реализации одобренных в Абудже целей в области здравоохранения, поддержки таких широкомасштабных инициатив, как инициатива, предложенная в Мускоке, и «Образование для всех», а также о необходимости разработать новаторские финансовые механизмы. Несколько делегаций призвали к пополнению ресурсов Глобального фонда.

И наконец, получило поддержку объявление о необходимости принятия конкретных обязательств

на последующие пять лет. Сюда относится обещание Всемирного банка выделить более 600 млн. долл. США на охрану здоровья матерей и детей, а также еще 750 млн. долл. США на цели образования и предложение Германии выделить 400 млн. евро на борьбу с материнской и детской смертностью.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Малави Ее Превосходительству г-же Этте Банде, которая выступит от имени Сопредседателя круглого стола 3.

Г-жа Банда (Малави) (*говорит по-английски*): Я предлагаю делегатам резюме обсуждений, состоявшихся на саммите в рамках круглого стола 3, который был посвящен теме «Содействие устойчивому развитию».

Государства-члены отметили взаимозависимость целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и подтвердили, что их достижение потребует более сбалансированного и согласованного подхода, объединяющего социально-экономические и экологические аспекты устойчивого развития. Мы вновь заявляем о том, что ликвидация нищеты и повышение качества жизни беднейших и наиболее уязвимых слоев населения остается определяющей задачей в области развития.

Средством реализации ЦРДТ является устойчивое развитие. Необходима более тесная интеграция социальных, экономических и экологических стратегий, в том числе за счет подхода, направленного на формирование экологичной экономики. Таким образом, связи между экологией и развитием играют важнейшую роль и их следует укреплять при подготовке к проведению в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

Национальная ответственность за реализацию целей в области развития играет решающую роль, и приверженность совершенствованию управления является необходимым условием более эффективного поощрения комплексного планирования процесса развития, обеспечения широкого взаимодействия между основными заинтересованными сторонами и укрепления институтов и национальных потенциалов в интересах более эффективного оказания услуг. Следует уделять более пристальное вни-

мание национальным стратегиям в области устойчивого развития в целях содействия преобразованиям, направленным на обеспечение устойчивого развития.

Вода играет центральную роль в обеспечении роста производства продовольствия в целях борьбы с голодом, снижения показателей смертности, содействия образованию, поощрения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин. Государства-члены признали важность аспекта предложения для достижения прогресса в осуществлении ЦРДТ и согласились с тем, что ему следует уделить надлежащее внимание в интересах действенного решения всех задач. Государства-члены обязались расширить доступ к воде и повысить ее доступность, а также улучшить предоставление услуг в области санитарии. Единое управление водными ресурсами имеет определяющее значение для обеспечения устойчивого и равного доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии.

Мы преисполнены решимости уделять больше внимания вопросу устойчивой урбанизации. Города должны стать экологически устойчивыми, социально ответственными и экономически продуктивными. Улучшение жизни обитателей трущоб является необходимым условием достижения ЦРДТ. Поэтому мы обязуемся удовлетворить самые основные права жителей трущоб, включая доступ к воде и санитарии, право на надлежащее жилье, питание, здравоохранение и образование.

Мы подчеркиваем настоятельную необходимость капиталовложений в нашу экологическую инфраструктуру, в том числе в экосистемы и биоразнообразие, принимая во внимание значение природных ресурсов, включая леса, для преодоления последствий изменения климата. Мы приветствуем прогресс в деле интеграции экосистемного подхода, биоразнообразия и водных ресурсов в целях обеспечения экологической устойчивости. Мы также приветствуем поддержку включения задач по устойчивому управлению лесными ресурсами в национальные планы развития посредством введения для правительств финансовых и нефинансовых стимулов.

Мы подтверждаем, что прочное глобальное партнерство и поддержка со стороны сообщества доноров и институтов в области развития являются

жизненно необходимыми условиями достижения ЦРДТ. Необходимо обеспечить такую поддержку в интересах поощрения передачи профессиональных знаний, расширения возможностей государств в сфере оказания услуг и содействия передаче технологий. Международная помощь должна основываться на приоритетах, определяемых на национальном уровне. Важнейшую роль на всех уровнях играет совершенствование координации в деле реализации существующих инициатив.

Наконец, мы признаем важность мира и стабильности как необходимых предпосылок устойчивого развития и повышения качества жизни всех людей.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Сопредседателя круглого стола 4 президента Финляндской Республики Ее Превосходительства г-жи Тарьи Халонен.

Президент Халонен (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени президента Словении Его Превосходительства г-на Данило Тюрка и от моего имени резюме насыщенных обсуждений, касающихся решения возникающих проблем и разработки подходов. Я также выражаю искреннюю признательность всем их участникам.

Во-первых, что касается изменения климата, то участники обсуждений разделяли мнение о том, что переход к экологичной экономике, характеризующейся высокими темпами роста и уменьшением выбросов парниковых газов, является как необходимым, так и реально возможным. Несколько участников приветствовали в связи с этим начало работы Группы высокого уровня по глобальной устойчивости.

Некоторые участники подчеркивали, что адаптация и смягчение последствий потребуют дополнительной финансовой помощи, помимо существующих обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития, предоставления технологических ноу-хау и укрепления институционального потенциала. Отмечалось, что одного лишь государственного финансирования недостаточно для удовлетворения потребностей в области адаптации к изменению климата и смягчения его последствий и что необходимо участие в этом предпринимательского сектора, а также неправительственных организаций.

Подчеркивалась настоятельная необходимость улучшения доступа к современным и устойчивым услугам в области энергоснабжения.

Во-вторых, звучали призывы к тому, чтобы применять более комплексный подход к глобальному финансово-экономическому кризису. Принимая во внимание неустойчивость и неравномерность восстановления и угрозу беспрецедентного глобального кризиса в области занятости, участники обсуждений призывали к пересмотру нынешней схемы экономического развития. Неотложная задача заключается в том, чтобы воплотить в жизнь надлежащие стратегии по закреплению процесса восстановления, усилить сопротивляемость к будущим потрясениям и постепенно свести на нет меры по стимулированию.

Долгосрочное урегулирование этого кризиса потребует устранения его коренных причин, в том числе пересмотра механизма надзора за регулированием операций, продолжения нынешней реформы финансово-экономической системы и выработки таких макроэкономических стратегий, главным элементом которых будет создание рабочих мест и обеспечение людей достойной работой.

Обеспечение минимального уровня социальной защиты является важным элементом в борьбе с нищетой и усилением неравенства внутри стран. Если для преодоления кризиса, возможно, потребуется какое-то время, то создание рабочих мест является неотложной и крайне важной задачей. Была подчеркнута необходимость в полной мере использовать потенциал гражданского общества и частного сектора, особенно в изыскании новаторских решений.

В-третьих, очень часто недооценивается значение продовольственной безопасности. Следует наращивать среднесрочные и долгосрочные инвестиции, с тем чтобы накормить растущее население мира и расширить возможности сельского населения заниматься деятельностью, дающей средства к существованию. Такие инвестиции должны быть ориентированы на мелких фермеров, в особенности женщин, с тем чтобы они могли создавать доходные хозяйства и содействовать доступу наиболее уязвимых групп к полноценному питанию.

Возникают и другие важные проблемы, такие как необходимость усиления подотчетности всех сторон и укрепления согласованности стратегий.

Эти проблемы требуют от нас неотложного коллективного внимания.

Человеческие и социальные аспекты стратегических выборов и индикаторов забываются легко. Например, экономический рост оказывает наибольшую помощь людям в том случае, если в результате этого роста создаются новые рабочие места.

К числу других вопросов, которым было уделено особое внимание, относятся взаимосвязь между конфликтом и развитием, энергетическими системами и доступом к источникам энергии, трансграничное перемещение людей в целях поиска работы и лучшей жизни и важность изыскания новых источников финансирования при выполнении обязательств в отношении предоставления официальной помощи в целях развития. Кроме того, неоднократно упоминался тезис о том, что предотвращение конфликтов и раннее реагирование на них являются менее дорогостоящими и более гуманными, чем разрешение кризиса.

Подводя итоги, следует подчеркнуть, что в ходе обсуждений за круглым столом красной нитью проходила мысль о том, что в срочном порядке необходимо разработать новую модель развития, в центре которой находились бы экологическая устойчивость и социальная интеграция. Между всеми заинтересованными сторонами: правительствами, гражданским обществом, научно-исследовательскими кругами и частным сектором необходимо наладить подлинно партнерские отношения и выработать согласованный подход. Общеизвестно, что Организация Объединенных Наций призвана играть ведущую роль в этом стремительно меняющемся и взаимозависимом мире с многочисленными и постоянно меняющимися проблемами, которые требуют ответов на глобальном уровне.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово премьер-министру Антигуа и Барбуды, Сопредседателю круглого стола 5, Его Превосходительству г-ну Уинстону Болдуину Спенсеру.

Г-н Спенсер (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить резюме дискуссии, проходившей в рамках круглого стола 5 и посвященной вопросу об удовлетворении потребностей наиболее уязвимых слоев населения.

Как отмечали участники, поощрение и защита прав человека являются одной из предпосылок достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Мы должны приложить все усилия для того, чтобы обеспечить равенство и добиться прогресса в борьбе с дискриминацией по признаку пола, возраста, инвалидности, этнической принадлежности, географического положения или инфицирования ВИЧ/СПИДом. Отмечалось, что для нахождения ответа на вопрос о том, кто относится к группе наиболее уязвимых лиц и каковы причины уязвимости, нам потребуются дезагрегированные данные.

Представители малых островных развивающихся государств и стран, не имеющих выхода к морю, указали на их особую уязвимость перед изменением климата, стихийными бедствиями и большими расходами в области энергетики и транспортировки. Для борьбы с изменением климата необходимо направить больший объем капиталовложений на поддержание механизмов адаптации к последствиям изменения климата и их смягчения, снижения зависимости от ископаемых видов топлива и увеличения инвестиций на цели развития возобновляемых источников энергии.

Международное сообщество призвано незамедлительно оказать помощь уязвимым странам, наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам в удовлетворении их особых потребностей и в решении их проблем в области развития. Необходимо принять неотложные меры, нацеленные на обеспечение эффективной помощи и разработку стратегий в области торговли, выполнение всех обязательств в сфере официальной помощи в целях развития и дальнейшую мобилизацию финансовых средств на цели развития, включая укрепление потенциалов и передачу технологий. Страны, находящиеся в состоянии конфликта, и страны, вышедшие из конфликта, нуждаются в особенно неблагоприятном положении и нуждаются в уделении более пристального внимания миростроительству, включая укрепление государственных институтов и оказание помощи внутренне перемещенным лицам и беженцам.

Государства-члены признают, что обеспечение равноправного доступа к экономическим возможностям и социальным услугам для беднейших слоев населения и для лиц, находящихся в неблагоприят-

ных условиях, имеет жизненно важное значение для достижения ЦРДТ. Нам необходимо направлять адекватные ресурсы на устранение основных источников уязвимости, таких как отсутствие доступа к адекватному питанию, образованию, профессиональной подготовке, здравоохранению и достойной работе. Следует приложить более активные усилия для обеспечения доступа к финансовым услугам, включая микрофинансирование, кредиты и всеобщее страхование, особенно для тех, кто оказывается в уязвимых ситуациях.

Правительства также подчеркивают, что всеобъемлющие системы социальной защиты имеют крайне важное значение для сокращения масштабов неравенства и снижения уровня уязвимости, достижения целей в области развития и защиты наиболее обездоленных во времена экономических кризисов. Некоторые также отмечали, что обусловленные и необусловленные денежные переводы могут оказаться эффективными в деле снижения уровня уязвимости. Необходимо более широкое международное сотрудничество для поддержки стратегий и программ, направленных на снижение уровня уязвимости людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, на основе стратегий профилактики, лечения, ухода и поддержки, включая особые усилия по преодолению стигматизации и дискриминации.

Уязвимые группы населения, прежде всего женщины и меньшинства, должны быть наделены правами и возможностями, представлены в национальных парламентах и привлекаться к участию в процессе развития. Отмечалась также уязвимость в контексте мирных переговоров. Особого внимания заслуживают особые потребности палестинских беженцев.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что все мы согласны с тем, что достижение ЦРДТ невозможно без удовлетворения особых потребностей наиболее уязвимых групп населения.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному представителю Эстонской Республики Ее Превосходительству г-же Тийне Интельманн, которая выступит от имени Сопредседателя круглого стола 6.

Г-жа Интельманн (Эстония) (*говорит по-английски*): От имени президента Эстонии, который является Сопредседателем круглого стола 6, я с

удовлетворением представляю резюме дискуссий, состоявшихся в рамках круглого стола по вопросу о расширении и укреплении партнерств.

Участники круглого стола признали, что в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), достигнут прогресс, особенно в сфере сокращения масштабов крайней нищеты. Вместе с тем они также признали, что недавний кризис, связанный с глобальным изменением климата, и продовольственный кризис отрицательно сказываются на процессе развития. В настоящее время эффективные партнерства приобретают все более важное значение для достижения ЦРДТ и было взято обязательство укреплять глобальное партнерство в целях развития и активизировать усилия, направленные на выполнение в полном объеме существующих обязательств, в соответствии с ЦРДТ 8.

Участники круглого стола подчеркивали, что ответственность несут как развитые, так и развивающиеся страны. Развитые страны призваны поддерживать развитие посредством выполнения своих обязательств, как это отмечалось на заседании Группы восьми в Глениглзе, в отношении достижения целевых показателей Организации Объединенных Наций в размере 0,7 процента от валового национального дохода (ВНД) к 2015 году и в размере 0,5 процента ВНД к 2010 году при наличии четких и поддающихся контролю графиков. Помимо традиционного сотрудничества в области развития подчеркивалась возрастающая важность сотрудничества Юг-Юг и с удовлетворением отмечался тот факт, что развитие приобретает более глобализованный характер. В этом смысле получила признание более активная роль гражданского общества и частного сектора — благодаря направлению больших объемов инвестиций, — неправительственных организаций и местных общин. Участники подчеркивали, что повышение эффективности и качества помощи, включая снижение уровня ее раздробленности в соответствии с Парижской декларацией и Аккрской программой действий, имеет крайне важное значение.

В конечном итоге правительства несут ответственность за собственное развитие. В качестве наиболее важных факторов для процесса развития упоминались национальные стратегии и руководство, эффективные стратегии в интересах беднейших слоев населения, увеличение внутригосударст-

венных доходов, поощрение роста и укрепление процесса создания потенциала.

Был обнародован призыв провозгласить развитие одним из всеобщих прав человека. В качестве одного из главных факторов долгосрочного развития упоминалась также роль женщин, наделенных в условиях равноправия равными возможностями и голосом. Другим необходимым условием как для получения помощи, так и развития в целом, как отмечалось, стала стабильная и безопасная обстановка. В связи с этим верховенство права, борьба с преступностью, коррупцией, терроризмом и незаконным оборотом наркотиков и оружия и торговлей людьми были представлены в качестве абсолютно необходимых составляющих при условии наличия ответственных и эффективных государственных институтов.

Решающее значение для укрепления глобального партнерства в интересах развития по-прежнему имеет создание справедливой системы многосторонней торговли путем обеспечения товаров, экспортируемых из наименее развитых стран, всемерного и безусловного, беспощадного и неквотируемого доступа на рынки. Для этого крайне необходимо своевременное и ориентированное на развитие завершение Дохинского раунда торговых переговоров.

Было признано, что многие страны находятся в тяжелом положении вследствие задолженности, что инициативы в отношении задолженности нельзя ограничивать одними только беднейшими странами, а что их надлежит укреплять таким образом, чтобы создавать более широко применимые механизмы преодоления проблемы суверенной задолженности. Признание получили также особые нужды и потребности малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, особенно их уязвимость перед лицом внешних потрясений, например стихийных бедствий и негативных последствий изменения климата.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Теперь Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению проекта резолюции A/65/L.1, озаглавленного «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». Сейчас мы приступаем к его рассмотрению.

В связи с проектом резолюции A/65/L.1 я хотел бы официально сделать согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи следующее заявление о его финансовых последствиях. В постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея принимает итоговый документ Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в рамках ее шестьдесят пятой сессии, посвященный целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия.

В пункте 77(p) проекта итогового документа главы государств и правительств обязуются ускорить прогресс в достижении цели 7, в том числе посредством содействия успешной подготовке конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году.

Помимо этого, в пункте 79 проекта итогового документа главы государств и правительств просят Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи организовать в 2013 году специальное мероприятие для подведения итогов работы, проведенной в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

На данном этапе нет никакой ясности относительно масштабов, основных задач, формата и организации конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году и специального мероприятия в 2013 году — ясности, которая могла бы позволить Секретариату определить все их возможные финансовые последствия для двухгодичного бюджета 2012–2013 годов. Как только Генеральная Ассамблея примет на более позднем этапе конкретное решение относительно масштабов, основных задач, формата и организации названных конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и специального мероприятия, тогда Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее заявления относительно их последствий для бюджета по программам.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/65/L.1, озаглавленному «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции A/65/L.1 принимается (резолюция 65/1).

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Я поздравляю делегатов с принятием резолюции 65/1.

Мне хотелось бы выразить Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии и Сопредседателю ее Пленарного заседания высокого уровня Его Превосходительству г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки искреннюю признательность за его огромные усилия по обеспечению потрясающего успеха этой встречи. Он поистине заслуживает аплодисментов.

Я выражаю также признательность послу Дании г-ну Карстену Стауру и послу Сенегала г-ну Полю Баджи, которые столь умело и терпеливо руководили обсуждениями и сложными переговорами в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/65/L.1, а также всем государствам-членам за их ценные вклады в успешное завершение разработки этого итогового документа.

Свои замечания по существу я выскажу на заключительном этапе заседания.

Теперь я предоставлю слово Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии и Сопредседателю на ее Пленарном заседании высокого уровня Его Превосходительству г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки.

Сопредседатель (г-н ат-Трейки) (*говорит по-арабски*): Эти три последних дня продемонстрировали готовность и настрой международного сообщества достичь к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Многие из вас, коллеги, говорили о достигнутом вами прогрессе и о тех сложных проблемах, с которыми вам все еще приходится сталкиваться. Но все вы согласны с тем, что достижение ЦРДТ к 2015 году возможно, если мы подтвердим приверженность этому делу.

Договоренность, утвержденная нами сегодня в качестве резолюции 65/1, закрепляет как такое обязательство, так и решимость всех государств-членов достичь ЦРДТ. Она стала результатом консенсуса, инклюзивности и открытости и представляет собой проявление того глобального партнерства, которое освещено в ЦРДТ 8. В ней передано осознание срочности, того, что у нас осталось всего

лишь пять лет, и в ней очерчена программа действий с конкретными идеями относительно того, как обеспечить выполнение наших обязательств достичь известных целей.

В этой договоренности признано, что основу развития составляют хозяйский подход к этому делу на национальном уровне и национальная ответственность за определение приоритетов и стратегий, необходимых для достижения этих целей. Благодаря ей через всю резолюцию также проходит красной нитью убеждение в том, что для достижения ЦРДТ и поддержания процесса снижения уровней нищеты необходимы инклюзивный и соразмерный рост и поощрение торговли и капиталовложений. В ней признано, что женщины являются важными участниками процесса развития и что расширение их прав и возможностей оказывает множительный эффект на результаты в достижении всех этих целей.

В нем делается акцент на мелком сельскохозяйственном производстве в качестве важной основы развития инфраструктуры продовольственной безопасности своих собственных стран и средства избавления населения от нищеты. Этот документ идет намного дальше, чем конкретные цели в области здравоохранения, и призывает к укреплению систем здравоохранения, с тем чтобы они предоставляли доступные и высококачественные медицинские услуги на равноправной основе для всех. В нем также признаются особые потребности Африки в достижении ЦРДТ, а также наименее развитых стран во всем мире.

Я хотел бы поблагодарить всех вас за вашу поддержку и за вашу приверженность достижению этой договоренности до начала саммита. Мы должны гордиться таким достижением; нам необходимо использовать этот документ в качестве общей платформы, на основе которой мы будем действовать во имя достижения всех ЦРДТ к 2015 году.

Я не могу не выразить от имени всех участников благодарность и признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю Пан Ги Муну, а также членам Секретариата и всем тем, кто сотрудничает с ним, за оказанную ими поддержку в ходе нашей работы по достижению этих целей.

В заключение я хотел бы выразить нашу признательность Председателю Генеральной Ассамб-

леи за его усилия. Я хотел бы пожелать ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-французски*): Я хотел бы всех поприветствовать. Этот саммит заложил прочную основу для достижения необходимого прогресса в наших усилиях по реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), к 2105 году — дате, согласованной на международном уровне. Благодаря участию большого числа глав государств и правительств и лидеров гражданского общества, частного сектора и благотворительных организаций это событие привлекло к себе внимание всего мира. Итоговый документ саммита (резолюция 65/1) четко свидетельствует о том, что вы сохраняете свою приверженность достижению этих целей даже в сложной международной обстановке.

Я хотел бы выразить особую признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительству г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки, Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии Его Превосходительству г-ну Йозефу Дайссу и сопредседателям круглых столов. Я хотел бы также выразить признательность организаторам и участникам более 80 параллельных мероприятий, благодаря которым этому саммиту удалось придать особо динамичный характер.

Два сокоординатора — посол Дании Стаур и посол Сенегала Баджи — неустанно работали на протяжении последних месяцев, с тем чтобы достичь соглашения по итоговому документу саммита.

Наконец, я хотел бы выразить глубочайшую признательность членам Группы по пропаганде ЦРДТ. Их участие вселило новую надежду на осуществление Программы действий по ЦРДТ.

(*говорит по-английски*)

Эта Программа закладывает «дорожную карту» для значительного ускорения прогресса по осуществлению ЦРДТ. Многие из вас уже взяли на себя обязательство выступить с новыми инициативами. Другие пообещали сделать это в ближайшем будущем. Я с удовлетворением отмечаю то, что многие госу-

дарства-члены заявили на этом саммите о своей конкретной поддержке.

Все ключевые вопросы и идеи были представлены, обсуждены и теперь включены в итоговый документ. Рабочие места, особенно «зеленые» рабочие места, всеобъемлющее и устойчивое развитие, необходимость успешного завершения Дохинского раунда торговых переговоров, развитие мелких фермерских хозяйств, продовольственная безопасность и безопасность питания, всеохватывающие финансовые услуги, охрана здоровья женщин и расширение их прав и возможностей, ускорение развития глобальных партнерств — все эти и другие вопросы находятся там, где и должны быть: в центре нашего внимания, причем в тот самый момент, когда мы готовимся сделать решительный шаг вперед.

В прошлом мы были свидетелями того, что внимание международного сообщества быстро переключается на другие вопросы, когда тот или иной вопрос перестает освещаться. Учитывая, что у нас осталось всего пять лет, мы не можем этого допустить. Мы должны добиться того, чтобы провозглашенные нами обещания были выполнены до 2015 года. В противном случае нам грозят ужасные последствия: смерть, болезни, чувство безысходности, ненужные страдания и упущенные возможности для миллионов и миллионов людей. Мы должны нести ответственность друг перед другом. Система Организации Объединенных Наций и я лично сделаем все возможное для того, чтобы поощрять подотчетность всех сторон.

Никогда не подразумевалось, что ЦРДТ — это, образно говоря, улица с односторонним движением, а именно то, что богатые страны должны делать по отношению к бедным. Совсем наоборот. Уже давно осуществляемая нами деятельность в области развития в целом всегда основывалась на глобальной солидарности, взаимных интересах, сильном чувстве сплоченности и единстве судеб во взаимозависимом мире.

Наше основное внимание обращено к 2015 году. В стремительно меняющейся международной обстановке мы также должны смотреть далеко вперед — на период после достижения целей. И поэтому в ответ на вашу просьбу, содержащуюся в итоговом документе, я намерен приступить к осуществлению процесса, по итогам которого будет разрабо-

тана программа деятельности Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. Я прошу, чтобы вы все также учитывали долгосрочную перспективу даже в период активизации ваших усилий по достижению целей в последующие пять лет.

Я вновь благодарю вас за ваш вклад в успешное проведение этого саммита.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Сейчас выступают оставшиеся ораторы пленарного заседания высокого уровня.

Учитывая позднее время, я хотел бы напомнить ораторам о необходимости соблюдать установленный регламент.

Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Организации экономического сотрудничества и развития.

Г-н Буше (Организация экономического сотрудничества и развития) (*говорит по-английски*): Когда осталось всего пять лет и когда все еще наблюдается разгул голода и нищеты, для нас наступил решающий момент с точки зрения развития. Можем ли мы извлечь уроки из прошлого — как из наших успехов, так и наших неудач — и добиться выполнения взятых на себя обязательств по достижению существенного прогресса к 2015 году?

За последние десять лет сотни миллионов людей выбрались из нищеты и построили новую жизнь на основе своих усилий и инициативы. Но успехи были неравномерными в рамках границ и за их пределами. Слишком большое число матерей и детей все еще умирает во время родов. Уязвимым и переживающим кризисы государствам еще предстоит добиться реализации хотя бы одной из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В различных районах Африки 15 процентов детей умирает в возрасте до пяти лет и лишь один из трех детей ходит в среднюю школу. Эти дети заслуживают шанса. Их родители заслуживают возможностей, чтобы дать своим детям лучшее будущее.

В данный момент проблемы усугубляются экономическим кризисом, угрозой изменения климата и колебанием цен на продовольствие. Если мы

хотим добиться осуществления к 2015 году поставленных нами целей, нам необходимо в срочном порядке активизировать наши усилия. Мы должны задать вопросы: что мы можем сделать лучше? что мы можем сделать иначе?

Во-первых, мы должны скоординировать наши усилия в целях создания новых экономических возможностей. Нам всем небезразлична жизнь самых бедных из нас, мы все лишь выиграем, если они станут богаче. В рамках Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) мы взяли обязательство подключать к нашему диалогу всех, кто стремится задействовать экономические силы в интересах развития бедных стран. Для этого развивающиеся страны должны сохранять темпы и масштабы осуществления проводимых ими далеко идущих политических и экономических реформ, способствующих обеспечению огромного количества возможностей в области торговли, создания рабочих мест и развития предпринимательской деятельности. Развитые страны должны подкреплять эти усилия более энергичными мерами в таких ключевых областях, как налогообложение, борьба с незаконными потоками капитала, сохранение открытости рынков и продвижение вперед по пути многосторонней либерализации торговли в целях развития.

Для определения эффективности тех или иных решений каждая из стран может опираться на свой собственный опыт, а также опыт стран-партнеров. Такой подход является основой деятельности ОЭСР. Он предполагает осуществление обмена передовым опытом между странами, стремящимися к выработке и осуществлению более эффективной политики в интересах улучшения условий жизни своих граждан. Мы должны обратить особое внимание на такие принципиально важные сферы, как инвестиции и торговля, мобилизация внутренних ресурсов, достижение гендерного равенства, обучение девочек и обеспечение экологически чистого роста.

Во-вторых, техническое сотрудничество и финансовая помощь будут и впредь играть жизненно важную роль в удовлетворении потребностей самых бедных из бедных, а также в оказании содействия правительствам в создании инфраструктуры, обеспечении образования и разработке систем, необходимых для улучшения условий жизни людей. Чрезвычайно важно, чтобы развитые страны выполняли свои обязательства по оказанию помощи. На этом

решающем этапе мы не можем позволить себе уклоняться от выполнения взятых обязательств. Мы уже указывали на некоторые недавние проблемы в этой связи, однако одновременно следует отметить, что за последние десять лет объем выделяемых развитыми странами средств на оказание помощи увеличился на 55 процентов. В настоящее время сотрудничество по линии Юг-Юг также является чрезвычайно важным фактором развития.

В-третьих, мы должны обеспечить согласованность наших усилий. В условиях стремительных изменений, происходящих на международной арене, все более важную роль начинают играть новые доноры, благотворительные организации и инновационные формы финансирования. Это положительная тенденция. Однако с учетом все большей фрагментированности и сложности глобальной системы оказания помощи необходимо в срочном порядке обеспечить повышение согласованности различных политических стратегий и программ. ОЭСР играет ведущую роль в этом процессе через осуществление Парижской декларации по повышению эффективности внешней помощи и Аккрской программы действий. В будущем году в Корее нам будет предоставлена возможность превратить проводимый в рамках ОЭСР четвертый Форум высокого уровня по повышению эффективности помощи в главную платформу для достижения цели 8 в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающейся укрепления глобального партнерства в целях развития.

Мы также можем повысить эффективность как внутренних, так и частных инвестиций посредством создания комплексных систем для предупреждения и выявления случаев коррупции и наказания виновных, обирающих бедных и обманывающих наиболее уязвимых. ОЭСР будет продолжать играть ведущую роль также в рамках и этих усилий.

Финансово-экономический кризис не должен стать поводом для уклонения от выполнения взятых нами обязательств по предоставлению помощи, а также обязательств по осуществлению эффективных политических реформ. Государства — члены ОЭСР считают, что они несут особую ответственность за осуществление целей в области развития, которые были сформулированы в Декларации тысячелетия на основе Международных целей в области развития 1996 года, и были предназначены для того, чтобы облечь международные обязательства по ока-

занию помощи в форму конкретных поддающихся оценке и контролю целевых задач в области развития. Именно оценка и контроль относятся к числу наших главных обязанностей.

Мы также преисполнены решимости вместе с широким кругом партнеров прилагать всеческие усилия для выявления и распространения международной передовой практики и содействия проведению эффективной политики на основе опыта, накопленного действительными членами нашей организации, а также международным сообществом в целом. Мы намерены вместе с партнерами прилагать усилия по включению повестки дня в области развития во все аспекты нашей деятельности, например при решении вопросов, связанных с финансовыми потоками, налогообложением, развитием частного сектора, совершенствованием управления, а также гендерных вопросов.

Лишь на основе усиления координации, повышения эффективности помощи и политических стратегий мы сможем добиться прогресса в достижении поставленных нами целей к 2015 году и выполнить наши обязательства перед самыми бедными странами мира, которые изо всех сил стремятся улучшить свою жизнь.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Международной организации по миграции.

Г-н Суинг (Международная организация по миграции) (*говорит по-английски*): Десять лет назад, когда принимались цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), проблема миграции даже не упоминалась. Думаю, что это весьма показательно, ибо на том этапе миграция еще не превратилась в глобальную проблему. В то время в мире насчитывалось всего 150 миллионов мигрантов.

Сегодня, десять лет спустя, численность перемещенного населения значительно превышает число перемещенных лиц, зарегистрированных за всю историю человечества: сегодня в мире насчитывается в общей сложности 1 миллиард перемещенных лиц, включая 214 миллионов международных мигрантов, 12 миллионов беженцев и 740 миллионов внутренних мигрантов — примерно каждый седьмой человек в мире принадлежит к числу перемещенных лиц.

Процесс миграции оказывает влияние на осуществление большей части, если не всех, ЦРДТ. В этой связи я хотел бы привести несколько примеров.

Одним из таких примеров является перевод мигрантами денежных средств, оказывающий влияние на ЦРДТ 1, 2, 4, 5 и 6. Денежные переводы мигрантов — иными словами, отправленные на родину денежные средства — способствуют сокращению масштабов нищеты. Денежные переводы мигрантов обеспечивают семьям в странах происхождения дополнительный, нередко жизненно важный доход. Денежные переводы мигрантов непосредственно связаны с решением задачи искоренения нищеты и голода — ЦРДТ 1. В прошлом году размер официальных денежных переводов в развивающиеся страны составил 316 млрд. долл. США. Эта сумма в два раза превышает объем внешней помощи в целях развития. Она примерно равняется годовому объему прямых иностранных инвестиций и соответствует размеру валового внутреннего продукта ряда промышленно развитых стран. По меньшей мере для десятка стран денежные переводы мигрантов составляют 30 процентов годового валового внутреннего продукта.

Существует и еще одна форма передачи — так называемая «социальная передача». Иными словами, помимо перечисляемых денежных средств, передаются также и навыки, знания и опыт. Они стимулируют новаторство, служат стимулом к получению знаний, способствуют созданию сетей и облегчают передачу знаний и технологий в страны происхождения.

Второй пример связан с феминизацией миграции, которая непосредственно затрагивает ЦРДТ 3. Женщины все чаще становятся мигрантами, оставляя семью и выступая в роли кормильца, что соотносится с ЦРДТ 3 — обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин. Почти половину всех мигрантов в мире сегодня составляют женщины. Женская миграция способствует разрушению гендерных стереотипов и обеспечению большей независимости женщин. Однако миграция может создавать и препятствия на пути достижения гендерного равенства. Женщинам приходится сталкиваться с множеством проблем, к числу которых относится отсутствие защиты по мере их продвижения по пути построения новой жизни, торговля женщинами-

мигрантами и их незаконный ввоз, а также отсутствие доступа к медицинским и юридическим услугам.

Третий пример связан с экологической устойчивостью. ЦРДТ 7 может служить в качестве стратегии адаптации для общин, уязвимых перед последствиями ухудшения состояния окружающей среды. В ряде стран мигранты используют накопленные за границей сбережения и полученные там навыки для решения проблем, связанных с ухудшением состояния окружающей среды у себя на родине.

Последний пример касается партнерских программ по миграции, которые затрагивают ЦРДТ 8. Создание партнерских программ в общинах диаспор в различных странах мира способствует развитию стран на родине посредством использования инвестиций, знаний и передачи технологий. Партнерские программы имеют решающее значение для создания более доступных официальных каналов для перечисления денежных средств и благотворно влияют на развитие торговли.

Позвольте мне кратко подвести итог своего выступления. Миграция — это одна из древнейших свобод человечества. Миграция на протяжении долгого времени была личной стратегией отдельного человека по выходу из нищеты. Миграция является ярким проявлением права человека на развитие. Миграция и впредь будет определять и формировать перспективы развития и ЦРДТ в предстоящие годы. Однако нам будет необходимо тесно работать друг с другом для того, чтобы смягчить потенциальные негативные последствия миграции для развития, и нам будет необходимо вместе работать для того, чтобы полностью реализовать потенциал миграции — потенциал в деле ускорения человеческого развития и достижения ЦРДТ.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): А сейчас я представляю слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Г-н Желет (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Для экономии времени я зачитаю лишь несколько пунктов своего выступления, а полный текст будет распространен завтра.

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и 186 входящих в ее

состав национальных обществ полностью привержены тому, чтобы внести эффективный вклад в дело достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Международная федерация, входящие в ее состав национальные общества и добровольцы из числа местного населения являются уникальным мостом между правительствами, гражданским обществом и уязвимыми категориями людей. Обладая необходимыми навыками, умея сопереживать и превосходно зная местный контекст, добровольцы Красного Креста и Красного Полумесяца могут помочь изменить жизни наиболее нуждающихся, особенно тех, кто страдает от дискриминации и оказался на задворках общества.

Я посетил много национальных обществ и беседовал с их преданными своему делу сотрудниками и добровольцами. Я стал свидетелем того, насколько они преданы делу достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и я видел ту важную работу, которая ведется на общинном уровне. Мы выполняем свои обязательства на основании нашего мандата, опыта и знаний, и мы будем так делать и впредь.

Мы будем и впредь стремиться достичь совершенства в выполнении нашей хорошо известной роли мирового лидера в деле осуществления гуманитарной деятельности и реагирования на бедствия. Только в 2009 году в рамках реализации программ по подготовке к бедствиям и сокращению рисков Красный Крест и Красный Полумесяц смог охватить 13,5 млн. людей в 113 странах. На основании имеющегося опыта мы считаем верными оценки специалистов, согласно которым один доллар, потраченный на деятельность по сокращению рисков, помогает сохранить четыре доллара в виде затрат на реагирование. Мы продолжим опираться на наши силы в ходе оказания помощи населению общин, и мы также решили, что будем делать больше дляощрения развития на общинном уровне посредством профилактики и сокращения первопричин уязвимости.

Наш мир постоянно изменяется, и мы стоим перед лицом многочисленных взаимосвязанных вызовов. Отсутствие продовольственной безопасности, стихийные бедствия, изменение климата, нищета и быстрая урбанизация сегодня являются основными гуманитарными вызовами, которые в свою

очередь усугубляются сегодняшними социальными и экономическими вызовами.

Если говорить о положительных аспектах, то менталитет и подходы также претерпевают изменения. Большое влияние оказывают информационно-коммуникационные технологии, в особенности на образ мышления и образ действия молодежи — мы видим это на примере наших молодых добровольцев. Используя силу информационно-коммуникационных технологий, мы можем изменить менталитет и подходы и, таким образом, осилить некоторые труднопреодолимые барьеры на пути прогресса, в том числе носящие социальный, культурный и поведенческий характер. Молодежь идет во главе процесса преобразований в своих общинах, и нам необходимо расширять ее права и возможности.

И последний, но не по важности, момент. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить свою искреннюю благодарность и признательность государствам-членам за их постоянную поддержку усилий персонала и добровольцев Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца по всему миру и за оказываемое нам доверие. Мы придаем большое значение этим уникальным и особым отношениям между компонентами Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и государствами. При этом мы подчеркиваем, что наша приверженность основополагающим принципам, включая принципы независимости, нейтралитета и беспристрастности, является лучшим из имеющихся средств для того, чтобы завоевать всеобщее доверие и получить доступ к нуждающимся.

Мы также придаем большое значение нашему партнерству с другими субъектами гуманитарной деятельности, в том числе с Организацией Объединенных Наций и другими международными, неправительственными организациями и организациями гражданского общества, а также с частным сектором. Такие партнерские связи являются крайне важными для эффективного решения проблем уязвимых категорий населения по всему миру в духе единства действий на благо человечества.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Международного олимпийского комитета.

Г-жа аль-Мутавакиль (Международный олимпийский комитет) (*говорит по-английски*): От

имени Международного олимпийского комитета (МОК) я благодарю Генеральную Ассамблею и Генерального секретаря Пан Ги Муна за предоставление МОК возможности через спорт внести более эффективный вклад в важную работу Организации Объединенных Наций в качестве постоянного наблюдателя. Решение Ассамблеи предоставить статус наблюдателя нашей организации стало решительным признанием государствами-членами и в целом международным сообществом положительной силы спорта. Дополнительное признание спорта в Итоговом документе этого саммита (резолюция 65/1) является еще одним поводом для нашей признательности и нашего воодушевления.

Сегодня я нахожусь здесь для того, чтобы внести свой вклад в обсуждение роли спорта в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). У нас осталось всего пять лет до крайнего срока, установленного Организацией Объединенных Наций для достижения целей. Времени осталось мало, а перечень потребностей по-прежнему обширен. Международный олимпийский комитет, как и Ассамблея, разделяет ощущение неотложного характера такой ситуации. Многие проекты Комитета в области развития тесно увязаны с ЦРДТ. Мы напряженно работаем для того, чтобы ликвидировать нищету и крайний голод, используя спорт для поддержки развития общин и программ школьного питания в Африке и Азии.

В мае Международный олимпийский комитет открыл первый Олимпийский центр развития молодежи в Замбии. Этот инновационный проект нацелен на решение потребностей общин путем сочетания спорта с программами в области образования и здравоохранения. Мы работаем над достижением всеобщего начального образования посредством сотрудничества с ЮНЕСКО и другими заинтересованными партнерами, занимаясь образованием детей, а также молодежи из неблагополучных общин. Мы поддерживаем образование на основе моральных ценностей в Африке, Азии, Латинской Америке, на островах Карибского бассейна, а также в Океании.

Международный олимпийский комитет также использует спорт для поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек. В этой связи мы поздравляем Организацию Объединенных Наций в связи с принятием решения

о создании структуры «ООН-женщины». Мы рассчитываем на тесную работу с этим подразделением, как только оно появится и заработает. Цель обеспечения гендерного равенства в спорте и с его помощью включена в Олимпийскую хартию, руководящий документ Олимпийского движения. С включением дополнительных женских спортивных мероприятий в программу Олимпийских игр женщины будут принимать участие во всех видах спорта на следующих Олимпийских играх, которые пройдут в Лондоне в 2012 году.

Международный олимпийский комитет вносит вклад в борьбу с ВИЧ/СПИДом и малярией, а также с другими, неинфекционными заболеваниями посредством реализации широкомасштабных образовательных программ в партнерстве с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организацией здравоохранения, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и другими партнерами, представляющими гражданское общество.

Мы также стремимся обеспечить экологическую устойчивость, сделав устойчивость неотъемлемой частью процесса планирования для проведения Олимпийских игр и других спортивных мероприятий. В 1994 году Международный олимпийский комитет утвердил защиту окружающей среды в качестве третьего основополагающего компонента Олимпийского движения наряду со спортом и культурой. Комитет гордится своим участием в глобальном партнерстве в интересах развития.

Олимпийское движение состоит из Международного олимпийского комитета, Международной спортивной федерации, национальных спортивных федераций и 205 национальных олимпийских комитетов. Все они используют спорт для популяризации ЦРДТ во всех странах мира и для этого они сотрудничают со всеми секторами, включая правительства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации, предпринимательское сообщество и гражданское общество в целом.

Хотя мы делаем все, что в наших силах, мы в полной мере осознаем, что многое еще необходимо и можно сделать. Все мы в спортивных кругах можем и должны сделать больше. К спортивным организациям и миллиардам спортсменов и их спонсорам и поклонникам по всему миру обращен настоя-

тельный призыв в полной мере играть свою роль в этом деле.

Международный олимпийский комитет и Олимпийское движение в целом, как они это делали на протяжении более 100 последних лет, будут и впредь продолжать искать новые пути использования спорта для сплочения людей, вдохновения их на полное раскрытие своего потенциала, поощрения здорового образа жизни, укрепления мира, содействия образованию на основе общечеловеческих ценностей — иными словами, для того, чтобы сделать молодежь еще более достойными гражданами мира, а мир — еще более благодатным местом для всех нас.

Спорт не может решить все существующие в мире проблемы, но он может помочь этой уважаемой Организации в ее миссии по служению человечеству и его спасению. Я благодарю Ассамблею за продвижение дела мира, развития и прав человека во всем мире. Я благодарю вас за признание важности спорта в достижении ЦРДТ и за предоставленную спорту возможность внести свой вклад в реализацию этой благородной программы.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Международного института по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов.

Г-н Хельгесен (Международный институт по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов) (*говорит по-английски*): В Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) подтверждается, что Организация Объединенных Наций будет прилагать все усилия по содействию демократии. Для Международного института по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов (ИИДЕА), как единственной межправительственной организации со специальным мандатом по оказанию помощи в деле демократии по всему миру, важно, чтобы этот всемирный орган установил взаимосвязь между демократией и развитием.

Основания для установления такой взаимосвязи очевидны. Для того чтобы демократия была поистине устойчивой, за нее должны нести ответственность и управлять ею те, чье развитие поставлено на карту. Всестороннее развитие так же, как и демократия, может стимулироваться только изнутри и на низовом уровне. Для этого необходимы откры-

тые для всех, всеохватные, подотчетные структуры участия в жизни общества.

Демократия служит делу развития, поскольку она укрепляет общественный договор между гражданами и лицами, принимающими решения. Это обеспечивает необходимое демократическое участие в процессе развития. Критически важным, но слабым звеном в обеспечении демократического участия являются определенные ведущие политические субъекты, а именно политические партии и парламенты. Слишком часто они оказываются неспособными выполнить свою функцию и понять потребности и чаяния своих граждан и воплотить их в свою политику, способствующую развитию. Слишком часто они оказываются неспособными выполнить свою обязанность и привлечь к ответственности своих чиновников. И слишком часто международное сообщество оказывается неспособным выполнить свои обязательства по оказанию поддержки усилиям по укреплению таких демократических процессов подотчетности в существующих рамках сотрудничества в целях развития.

Для того чтобы в последующие годы усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), были более успешными, недостаточно лишь поддерживать обещанные объемы помощи. Недостаточно и выхода из спирали глобального экономического кризиса. Для обеспечения подлинной национальной ответственности за свое развитие необходима более гибкая национальная демократическая политика. Гибкая политика должна предусматривать более активное участие женщин в политической жизни. Одним из признаков недопустимого дефицита демократии, который также мешает развитию человеческого потенциала, является по-прежнему серьезное отставание в участии женщин в политической жизни. Прошло 15 лет с тех пор, как на Пекинской конференции был установлен целевой показатель обеспечения 30-процентной представленности женщин в парламентах, но только 24 парламента во всем мире сумели добиться этого.

Демократические принципы участия, всеохватности, регулярного проведения свободных и справедливых выборов и независимая судебная система более, чем какие-либо другие системы государственного управления, позволяют добиться результатов в области развития. Демократическое

участие поддерживает развитие тремя путями. Во-первых, выборы расширяют права и возможности граждан выражать свои интересы. Во время выборов правительства будут привлекаться к ответственности в случае неспособности удовлетворить потребности бедных слоев населения. Во-вторых, демократия требует обеспечения свободы слова и ассоциации и тем самым содействует повышению информированности правительства о потребностях, чаяниях и предпочтениях бедных слоев населения. В-третьих, демократические правительства более эффективно обеспечивают общественные блага, такие как образование, здравоохранение, профессиональная подготовка, охрана окружающей среды и, что наиболее важно, верховенство права. Именно поэтому демократия — это самая желательная и желаемая форма государственного управления. Демократия содействует развитию. И наоборот, развитие содействует демократии.

Исходя из опыта ИИДЕА, необходимо поддерживать целостность избирательных процессов, важную роль парламентов и политических партий и эффективность межсекторального демократического диалога, для того чтобы демократия позволяла добиваться результатов в ключевых областях развития человеческого потенциала, таких как образование, здравоохранение или общественная безопасность.

Наша работа показывает также, что богатый опыт, полученный в ходе построения демократии в странах Юга, может содействовать лучшему пониманию взаимосвязи между качеством демократии в разные периоды времени и выполнением странами показателей ЦРДТ.

В заключение я хотел бы вновь заявить о приверженности ИИДЕА содействию достижению ЦРДТ на основе партнерства с национальными, региональными и глобальными субъектами и расширению наших стратегических партнерских связей с Организацией Объединенных Наций на этом направлении.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Международной организации франкоязычных стран.

Г-н Бенесарауи (Международная организация франкоязычных стран) (*говорит по-французски*): С сентября 2000 года Международная организация

франкоязычных стран (МОФС) сделали цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, руководящим принципом своей деятельности во всех своих миссиях. С тех пор это содействует, насколько это возможно, достижению целей на основе подхода, который позволяет добиться дополнительных результатов и эффективной солидарности. В основе этого подхода лежит оказание помощи государствам-членам, в том числе путем обмена их богатым опытом и передовой практикой, которые можно увидеть во всех четырех уголках нашего мира.

В своем стремлении добиться ЦРДТ МОФС работает также над созданием устойчивого институционального и политического контекста, в основе которого лежит тройственная солидарность: солидарность между государствами, особенно между странами Севера и Юга, солидарность между нынешними поколениями внутри государств и повсеместная солидарность в интересах будущих поколений.

В конечном итоге подход франкоязычных стран является частью видения, которое учитывает разнообразие мира. Оно опирается на диалог культур и признает, что культура является важным компонентом развития человеческого потенциала и представляет собой источник самобытности, новаторства и творчества людей и общин. Это является также фактором для примирения и социального единства.

Достигнут прогресс в достижении ряда ЦРДТ в франкоязычных странах, а также повсюду в развивающемся мире. Ряд стран идут правильным путем к достижению, по крайней мере, некоторых ЦРДТ к 2015 году. Однако следует отметить, что, несмотря на все предпринятые усилия и ощутимый прогресс, во многих регионах, особенно в Африке, ЦРДТ остаются недостижимыми. Если мы хотим обеспечить каждому ребенку в каждой семье возможность осуществить его основное право на образование и медицинское обслуживание, впереди нас ждет долгий путь.

Сделать предстоит еще многое как в области образования и медицинского обслуживания для всех, так и в деле искоренения нищеты и обеспечения гендерного равенства или, в более широком понимании, в плане налаживания более плодотворного глобального партнерства, которое будет прочно

основываться на солидарности, на новой системе общемирового, более справедливого и более демократического управления.

Эти вызывающие тревогу соображения как никогда ранее требуют от международного сообщества коллективного, пристального и постоянного внимания к возобновлению и активизации глобальных усилий по оказанию официальной помощи в целях развития, а также к необходимости поиска и мобилизации дополнительных ресурсов и новых источников финансирования, соразмерных проблеме, которая угрожает самому выживанию целой ветви древа человеческого рода.

Наконец, обзор хода реализации ЦРДТ, когда пройдено две трети пути до конечного срока их осуществления, свидетельствует о необходимости поиска путей и средств повышения согласованности действий, задач и целей, а также их адаптации к разнообразным ситуациям и событиям. Соответственно, если мы сможем это сделать и если мы будем учитывать культурные факторы и необходимость предоставления доступа к источникам энергии, то ЦРДТ будут по-прежнему определять направленность и общий характер дальнейших усилий международного сообщества в деле борьбы с нищетой и проявления конкретной и поддающейся оценке солидарности с наиболее обездоленными группами населения.

Возобновление международным сообществом своих усилий, к чему настоятельно призывает Международная организация франкоязычных стран, представляется остро необходимым, особенно если учесть самые различные последствия финансового, экономического, энергетического и продовольственного кризисов, которые потрясают мир в течение последних трех лет и угрожают свести на нет успехи, достигнутые с 2000 года. Они также угрожают подорвать заслуживающие похвалы усилия наименее развитых стран, которые в большей степени, чем кто-либо, будут ощущать на себе последствия этих кризисов.

С другой стороны, еще одним источником озабоченности является экологический кризис, который самым очевидным и необратимым образом усугубляет процесс изменения климата и утраты биологического разнообразия. Если мы не примем серьезных мер, многочисленные последствия этого кризиса в конечном итоге приведут к несправедли-

вому обнищанию населения, особенно в развивающихся странах. Такая тревожная перспектива требует более активных и решительных действий по укреплению методов управления на национальном и международном уровнях.

Формирование системы глобального управления является настоятельной необходимостью, потому что потребность в регулировании сегодня, как никогда ранее, чрезвычайно остра. Хотя создание Группы двадцати по сравнению с Группой восьми является шагом вперед, в деле укрепления сотрудничества по вопросам разработки правил, регулирующих мировую экономику, в которой каждый может стать активным партнером в рамках более совершенной системы коллективного управления, сделать предстоит еще многое.

Одним словом, мы должны обеспечить, чтобы все наши усилия были направлены на достижение управляемой глобализации, которая ознаменует начало эпохи ответственности и всеобщего процветания. Как заявил наш Генеральный секретарь г-н Абду Диуф,

«призывая международное сообщество выполнить свои обязательства, Международная организация франкоязычных стран тем самым демонстрирует свою решимость работать в этом направлении, что подтверждается желанием ее глав государств и правительств решить этот вопрос на тринадцатом саммите Организации, который состоится 22–24 октября в Монтрё, Швейцария».

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово наблюдателю от Международного союза охраны природы.

Г-жа Мартон-Левефр (Международный союз охраны природы) (*говорит по-английски*): Я имею честь представлять самую старую и крупнейшую в мире международную сеть охраны природы и выступать от имени ее 1200 членов — больших и малых, суверенных государств и неправительственных организаций, объединенных общим видением справедливого мира, в котором природа ценится и охраняется.

На рубеже тысячелетия мировые лидеры взяли на себя беспрецедентное обязательство обеспечить экологическую устойчивость и превратить задачу

устойчивого развития в неотъемлемый компонент всех усилий в области развития. Присутствующие здесь могут задаться вопросом о том, что общего между организацией, занимающейся охраной природы, и глобальным стремлением к экономическому росту и социальному прогрессу, которые закреплены в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Международный союз охраны природы (МСОП) работает над концепцией развития уже в течение многих лет, особенно со времени принятия нашей Мировой стратегии охраны окружающей среды (1980 год), в которой подчеркивается взаимосвязь между охраной природы и развитием. Таким образом, МСОП был первым, кто стал употреблять термин «устойчивое развитие».

Сегодня концепция устойчивого развития получила широкое распространение, однако мне кажется, что спустя десять лет после того, как почти 200 государств договорились включить составляющую экологической устойчивости во все серьезные политические решения, мы все еще пытаемся обосновать ее позитивный характер, вместо того чтобы приступить к решению практических задач. МСОП разделяет озабоченность многих из присутствующих в этом зале в связи с тем, что, несмотря на прогресс, достигнутый на некоторых направлениях и в отдельных регионах, реализация ЦРДТ 7, да и вообще всех ЦРДТ может сорваться.

Для того чтобы изменить ход событий, у нас есть пять лет. Серьезные исследования и практический опыт, накопленный на местах, говорят нам, что ключ не к одной, а ко многим ЦРДТ лежит в необходимости переосмысления взаимосвязи между биологическим разнообразием, экосистемами — попросту говоря, между тем, что дает нам природа, — и благополучием человека.

Продовольственная безопасность и уровень жизни малоимущих непосредственно зависят от функционирования таких экосистем, как леса, мангровые рощи и побережья. Глобальные задачи в области водоснабжения и санитарии могут быть решены лишь путем поддержки экосистем, которые дают нам чистую, безопасную воду. За счет более эффективного управления бассейнами местных водотоков можно сократить детскую смертность от инфекций, передающихся с водой.

Используя альтернативные и устойчивые источники энергии, мы можем сократить время, которое дети, особенно девочки, тратят на то, чтобы собирать дрова, вместо того чтобы учиться. Предоставление женщинам возможностей по рациональному использованию природных ресурсов может содействовать повышению продовольственной безопасности, равно как и облегчению трудностей других уязвимых групп, особенно детей и коренных народов.

Изменение климата, которое считается одной из угроз и проблем для процесса развития, тесно связано с необходимостью создания устойчивых экосистем. Признавая роль здоровой природной среды в таких чрезвычайных ситуациях, как засухи и наводнения, мы тем самым повышаем нашу сопротивляемость и способность адаптироваться к изменению климата. Другими словами, инвестиции в природу — это инвестиции в развитие и в то же время инвестиции в процесс достижения ЦРДТ.

Фундаментальное исследование под названием «Экономика экосистем и биоразнообразие» помогло нам понять, какой большой вклад природа вносит в наше благополучие, и рассказать об этом языком, который понятен экономистам, бизнесменам, политикам и гражданам во всем мире. Например, тропические леса, которые обеспечивают пропитанием более 1 миллиарда самых бедных людей мира, исчезают сегодня пугающими темпами. Кроме того, на обезлесение приходится примерно 17 процентов выбросов парниковых газов, поэтому, если мы сумеем остановить этот процесс, мы тем самым сэкономим примерно 3,7 трлн. долл. США в пересчете на сокращенные объемы выбросов парниковых газов. Рыба является главным источником протеина для более одной шестой части человечества. Перенаправив финансовые потоки, которые сегодня приводят к чрезмерному вылову коммерчески ценных рыбных запасов, мы сможем вкладывать в глобальное рыболовство 50 млрд. долл. США ежегодно. В исследовании «Экономика экосистем и биоразнообразие» приводится еще немало примеров такого рода.

Реализация ЦРДТ требует переориентации и удвоения усилий, прилагаемых правительствами и другими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество и частный сектор. Свой шанс мы еще не упустили, однако для того, чтобы выполнить наши обязательства за оставшиеся пять

лет, представляется абсолютно необходимым разработать новый подход, при котором в центре всех усилий в области развития находилась бы экологическая устойчивость. Так давайте же создадим новую систему управления, которая позволит претворить в жизнь концепцию устойчивого развития ради людей, ради природы и ради нашей планеты, нашего единственного в своем роде дома!

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Азиатского банка развития.

Г-н Курода (Азиатский банк развития) (*говорит по-английски*): В регионе Азии и Тихого океана проживает около трех пятых всего человечества. Никакие глобальные усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), не будут успешными без достижения этих целей в нашем регионе.

Благодаря тому, что начиная с 90-х годов более 500 миллионов человек вышли из нищеты, наш регион приближается к достижению цели сокращения крайней нищеты. Однако этот регион, в котором проживает две трети бедных людей всего мира, по-прежнему сталкивается с огромными проблемами. Около 2 миллиардов человек в регионе до сих пор лишены элементарной санитарии и почти полмиллиарда человек не имеют доступа к чистой питьевой воде. В ряде стран региона показатель младенческой смертности более чем в десять раз превышает этот показатель в развитых странах. В Южной Азии уровень неграмотности является одним из самых высоких в мире, 40 процентов городского населения проживают в трущобах, а женщины по-прежнему лишены возможности пользоваться плодами экономического роста.

Регион сталкивается с серьезными угрозами в экологической области, включая сокращение лесных площадей и постоянное увеличение выброса парниковых газов. Недавние катастрофические наводнения, повлекшие за собой страдания миллионов людей, подчеркнули необходимость принятия более решительных мер по борьбе с проблемами, связанными с климатом, и более успешной адаптации к изменению климата.

ЦРДТ представляют собой глобальный договор, направленный на искоренение этих лишений и угроз, и все мы должны внести вклад в его реализацию. Национальные правительства должны обеспе-

чить, чтобы экономический рост был более инклюзивным. Они должны предоставить населению лучший доступ к основным услугам и подключить к этой работе частный сектор, гражданское общество и общины, с тем чтобы содействовать совершенствованию предоставляемых услуг. Они должны расширить базовую инфраструктуру для обеспечения доступа населения к электроэнергии, дорогам и другим основным услугам, чтобы бедные слои населения имели доступ к здравоохранению, образованию и экономическим возможностям. И они должны оперативно добиваться сокращения выброса углеродов в атмосферу.

На региональном уровне как традиционные, так и новые доноры могут сделать больше для оказания помощи своим менее развитым соседям. Расширение регионального сотрудничества в областях торговли, инвестиций, науки и техники может также содействовать преодолению неравенства в ресурсах и возможностях. Хотя в целом в регионе наблюдается прогресс, многие страны Азии и Тихого океана по-прежнему отстают. Подключение этих отстающих стран к более крупным субрегиональным и региональным рынкам приведет к ускорению роста, создаст экономические возможности и будет содействовать совместному использованию таких ресурсов региона, как энергоносители и вода.

Азиатский банк развития (АБР) привержен содействию региональным и глобальным партнерств в интересах достижения ЦРДТ. Мы наращиваем нашу поддержку в строительстве дорог, электроснабжении, водоснабжении, санитарии и образовании. Нами созданы фонды, предназначенные для содействия экологически устойчивому росту и решения проблем, связанных с изменением климата. Наше финансирование в области чистых энергоносителей превысило 1 млрд. долл. США в год, а к 2013 году мы планируем его удвоить и довести его объем до более 2 млрд. долл. США в год. За последние пять лет проекты АБР в области водоснабжения и санитарии принесли пользу более 130 миллионам человек, и мы планируем и далее расширять наши операции. Предполагается, что в предстоящие три года наши проекты в области улучшения школьного образования охватят свыше 22 миллионов учащихся, и мы намерены также активизировать нашу помощь в сфере образования, которая является одной из основных сфер нашей деятельности.

Мир связывает с Азиатско-Тихоокеанским регионом большие надежды на достижение ЦРДТ, однако он не может добиться этого в одиночку. Международное сообщество должно прежде всего выполнить обязательство, содержащееся в исторической Декларации тысячелетия, принятой в 2000 году (резолюция 55/2). Декларация обещала лучшую жизнь миллионам бедных людей в Азиатско-Тихоокеанском регионе и по всему миру. Наши сегодняшние коллективные действия могут превратить это обещание в реальность.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Суверенного Военного Мальтийского ордена г-ну Роберту Шейферу.

Г-н Шейфер (Суверенный Военный Мальтийский орден) (*говорит по-английски*): Суверенный Военный Странноприимный Мальтийский орден признателен за возможность выступить на этом Пленарном заседании высокого уровня, и я буду очень краток. Прежде всего Орден хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и Председателю Генеральной Ассамблеи за их мудрое руководство проведением этого важного мероприятия высокого уровня, а также за то, что они вынесли цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), на широкое обсуждение в рамках важного мероприятия, которое ежегодно проводится в сентябре в Организации Объединенных Наций.

Наш Орден продолжает расширять и укреплять сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по этим вопросам, в частности в области гуманитарной помощи и устойчивого развития, и сегодня мы подтверждаем это обязательство. Орден рассматривает цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, как один из примеров подхода, предпочтительного для бедных, и мы твердо верим в него. Борьба с нищетой, болезнями и страданиями людей, независимо от расы, религии или национальности, на протяжении 900 лет находится в центре деятельности нашего Ордена. Тринадцать тысяч членов Ордена, 80 000 постоянных добровольцев и профессиональных медиков, а также 20 000 врачей, медсестер и санитаров составляют уникальную сеть, работающую в 120 странах мира.

В контексте цели 1 Орден огорчен тяжелым положением более 1 миллиарда человек, живущих в условиях крайней нищеты и голода, а также неравенством как между странами, так и внутри стран. Это позор для человечества и один из самых существенных вызовов, с которыми сталкивается современный мир. Крайняя нищета и голод являются причинами, симптомами и последствиями проблем, на решение которых направлены ЦРДТ, и прогресс в достижении этой цели имеет чрезвычайно большое значение.

Я хотел бы также указать, что, на наш взгляд, цели 4, 5 и 6 тесно связаны между собой на всех уровнях. Неспособность добиться достижения любой из них, скорее всего, поставит под угрозу реализацию других. Непростительной является ситуация, при которой пять заболеваний — пневмония, диарея, малярия, корь и ВИЧ/СПИД — являются причинами половины случаев смерти детей моложе пяти лет. Недорогие меры профилактики и лечения могли бы спасти жизнь большинства из этих детей.

Но я должен также остановиться на положительных моментах. В ближайшие дни в принадлежащем Ордену и расположенном в Вифлееме родильном доме Святого Семейства появится на свет пятидесятитысячный ребенок. За 20 лет со времени появления в родильном доме Святого Семейства первого ребенка число родившихся там детей возросло с 1000 до более 4000 в год. Это единственный в своем роде госпиталь на Западном берегу. Его отделение реанимации и интенсивной терапии является единственным во всем регионе. Этот госпиталь содействует сотрудничеству Израиля и Палестины в медицинской области, и министерство здравоохранения Палестины сделало этот госпиталь центром подготовки молодых врачей.

Мы также незамедлительно расширили свой госпиталь на севере Гаити, когда там произошло разрушительное землетрясение. Мы добавили ему более 400 коек, и сюда из Порт-о-Пренса вертолетами доставлялось много людей с самыми тяжелыми повреждениями. Наши самолеты вылетели из Кельна на следующий день после землетрясения и доставили в Гаити немецких и швейцарских врачей, а также медикаменты для оказания помощи 50 000 людей. В заключение я хотел бы сказать, что без мира не будет развития, точно также как без развития никогда не будет мира. И я благодарю вас

всех за то, что сегодня эти вопросы вынесены на наше рассмотрение.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития».

Г-н Рао («Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития») (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Сопредседатель, за предоставленную мне возможность сделать ряд замечаний от имени организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» (ПНР) на этом историческом пленарном заседании высокого уровня. Из-за недостатка времени я не буду зачитывать полностью свое подготовленное заявление.

В качестве межправительственной организации в составе 24 развивающихся стран, приверженных содействию сотрудничеству по линии Юг-Юг, ПНР активно содействует достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и целей Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), особенно в наших государствах-членах. Ряд международных организаций и фондов, включая Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), продолжают поддерживать деятельность ПНР, и в этой связи ПНР хотела бы официально выразить свою признательность за неизменное сотрудничество и помощь со стороны Фонда.

Организация «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» признает, что все ЦРДТ взаимосвязаны, и поэтому выступает за комплексный и всеобъемлющий подход к достижению целей, о котором многие уже говорили. Являясь учреждением по вопросам сетевого взаимодействия и партнерских отношений, ПНР в соответствии со своим мандатом поощряет и поддерживает важные и приоритетные направления деятельности, предпринимая целенаправленные усилия по укреплению потенциала с помощью подготовки кадров, обмена знаниями на основе документирования и распространения передового опыта в области народонаселения и репродуктивного здоровья, обмена информацией и информационно-пропагандистской работы по вопросам народонаселения, репродуктивного здоровья и развития.

Вслед за другими выступавшими на этом заседании организация «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» хотела бы обратить внимание на медленные темпы прогресса в таких областях, как улучшение материнского и репродуктивного здоровья и сокращение материнской смертности — ЦРДТ 5, и содействию достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и девочек — ЦРДТ 3. В то же время ПНР с большим удовлетворением отмечает вновь проявленный государствами-членами интерес к проблематике материнского здоровья и семейного планирования, как показали обсуждения на последнем заседании Группы восьми в Канаде и на саммите Африканского союза, который прошел в июле этого года в Кампале. Кроме того, весьма своевременной и заслуживающей всяческой похвалы является Глобальная стратегия охраны материнства и детства Генерального секретаря. Однако с учетом того, что показатели материнской смертности остаются высокими, нужны согласованные усилия для ускорения темпов достижения соответствующей цели к 2015 году. В этой связи ПНР с большой озабоченностью отмечает, что на планирование семьи сегодня выделяется меньше средств, чем в 1995 году. Как предупредил ЮНФПА, если эту тенденцию не обратить вспять, она будет иметь серьезные последствия для потенциала стран в плане удовлетворения сохраняющихся потребностей в области планирования семьи и репродуктивного здоровья. В этой связи требуются безотлагательные действия.

В контексте достижения ЦРДТ и целей МКНР следует подчеркнуть роль сотрудничества по линии Юг-Юг. Саммит на уровне министров Экономического и Социального Совета в июле этого года подчеркнул растущее значение сотрудничества Юг-Юг и отметил, что в настоящее время на него приходится примерно 10 процентов от всего сотрудничества в области развития.

Организация «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития» вносит свой вклад с 1994 года, когда она была учреждена в ходе МКНР в Каире. Опыт ПНР показывает, что первоклассный технический потенциал в области народонаселения и репродуктивного здоровья существует во многих развивающихся странах, и надо прилагать более активные усилия для того, чтобы в полной мере использовать преимущества такого потенциала на основе сотрудничества Юг-Юг и трех-

стороннего сотрудничества. Например, правительства Египта, Марокко и Индии предложили долгосрочные стипендии, а Китай и Южная Африка предлагают краткосрочные стипендии для подготовки экспертов в области народонаселения, семейного планирования и здравоохранения. Правительство Бангладеш продолжает выступать принимающей стороной и поддерживать секретариат ПНР в Дакке. Кроме того, страны — члены ПНР создали сеть институтов мирового уровня, которые могут обеспечить широкий спектр возможностей в области подготовки, исследований и технической поддержки.

В заключение я хочу от имени ПНР выразить искреннюю надежду на то, что имеющиеся у многих развивающихся стран большие возможности для сотрудничества по линии Юг-Юг будут использованы и сыграют активную и крайне важную роль в плане содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, а значит и достижению устойчивого развития и международному сотрудничеству.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Парламентской Ассамблеи стран Средиземноморья.

Г-н Аморусо (Парламентская ассамблея стран Средиземноморья) (*говорит по-итальянски; текст на английском языке представлен делегацией*): С чувством большой гордости Парламентская ассамблея стран Средиземноморья (ПАС) принимает сегодня участие в пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), впервые реализуя свой статус наблюдателя, который она получила в декабре прошлого года на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Учрежденная в 2006 году, после 20 лет сотрудничества между странами, выходящими к Средиземному морю, под эгидой Межпарламентского союза, Парламентская ассамблея стран Средиземноморья сейчас насчитывает в своем составе 25 парламентов из стран Средиземноморья, которые совместно надеются улучшить качество жизни для некоторых, сохранить образ жизни для других и обеспечить мирное сосуществование для всех в процветающем и стабильном регионе.

Связанные с безопасностью политические проблемы и экономические, социальные и экологические вопросы имеют крайне важное значение для нашей Ассамблеи, которая отводит человеческому измерению ведущую роль в своей деятельности. Достижение ЦРДТ является глобальной задачей, подкрепляемой одной из самых масштабных программ, разработанных человечеством, которой парламентарии средиземноморских стран неизменно уделяют пристальное внимание. В нашем регионе могут ясно увидеть различные проявления нищеты и страданий. В рамках региона наблюдаются сильно различающиеся уровни развития, что могло бы создавать угрозы для региональной стабильности и вызывать перемещения населения или конфликты. Поэтому регион должен наращивать усилия в поддержку достижения восьми ЦРДТ.

За десять лет, прошедших после Саммита тысячелетия, в нашем регионе был достигнут большой прогресс. Однако эти достижения в рамках региона весьма неравномерны и нужно приложить еще гораздо больше усилий. Хотя официальная помощь на цели развития стран Средиземноморья значительно выросла, она остается недостаточной. Некоторые страны вряд ли смогут достичь намеченных на 2015 год целей, если не будут приложены дополнительные усилия.

Экономический кризис, на который часто ссылаются в качестве оправдания, не может служить убедительным объяснением того, почему мы упустили возможность оказать помощь самым бедным группам населения в требуемом объеме и искоренить крайнюю нищету.

Американский экономист Джеффри Сакс недавно указал на те недостатки, которые должны быть устранены для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Я хотел бы сосредоточить внимание на одном из вопросов, которые все еще вызывает серьезную озабоченность в нашем регионе: это обеспечение доступа к чистой питьевой воде и канализации. Приведу всего лишь одну цифру: в районе Средиземноморья проживает 60 процентов лишнего населения, нуждающегося в доступе к питьевой воде всего мира, потребляющего менее 1000 кубических метров воды в год на человека. Управление водными ресурсами в этих местах оказывает существенное воздействие на жизнь, здоровье, сельское хозяйство, производство электроэнергии, транспорт и,

следовательно, на развитие экономики, охрану окружающей среды и сохранение биоразнообразия.

Сознавая, что наш регион должен серьезно заняться решением проблемы коллективного управления водными ресурсами, в 2008 году Парламентская ассамблея опубликовала ежегодный доклад о проблеме в области водоснабжения в районе Средиземноморья. Ее резолюция по вопросу о водоснабжении была принята консенсусом в 2009 году на встрече, проходившей в Стамбуле. В ней содержалось конкретное требование к членам парламентов принять меры для скорейшего обеспечения того, чтобы право на доступ к питьевой воде в обязательном порядке признавалось в качестве одного из основных прав человека.

Мы очень гордимся тем, что в июле этого года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 64/292, в которой провозглашалось, что право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарно-гигиеническое обслуживание является правом человека, имеющим огромное значение для полного осуществления права на жизнь. Парламентская ассамблея поздравляет Генеральную Ассамблею с этим историческим решением, благодаря которому мы получили возможность завершить один из этапов, ведущих к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Однако переход на этот этап является сугубо теоретическим и Парламентская ассамблея по-прежнему испытывает озабоченности. Подчеркивая необходимость обеспечения доступа к чистой питьевой воде, от имени парламентариев района Средиземноморья я хотел бы торжественно обратиться с призывом к тому, чтобы эта историческая резолюция не осталась только на бумаге, а, напротив, привела бы к учреждению реальных прав, с тем чтобы несколько сотен миллионов людей могли действительно улучшить условия своей жизни. Цели обеспечивают нам уникальную возможность выполнить эти амбициозные задачи к 2015 году.

Мы, парламентарии, готовы использовать все имеющиеся в нашем распоряжении средства для того, чтобы в законодательном порядке осуществлять надзор за действиями исполнительной власти, в том числе при голосовании по бюджету, для обеспечения такого надзора в нашем регионе и подкрепле-

ния тем самым усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Секретариата Содружества.

Г-н Смит (Секретариат Содружества) (*говорит по-английски*): Для Содружества большая честь выступить с заявлением на этом пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященном обзору хода осуществления целей, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

Содружество — это добровольная ассоциация 54 стран, расположенных на пяти континентах. Мы составляем одну треть населения мира, одну четвертую его стран, и на нас приходится одна пятая часть объема его торговли. Мы, богатые и бедные, большие и малые страны — самые разные страны, в которых проживают разные народы, — стремимся к достижению общих целей: свобод и прав, которые неразрывно связаны с развитием и демократией.

Учитывая, что среди наших членов — 16 наименее развитых стран, 19 стран Африки к югу от Сахары, 32 небольших государства, достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, является насущной необходимостью для всех граждан нашего Содружества.

Наше Содружество глубоко привержено достижению ЦРДТ. В ЦРДТ воплощены основополагающие права, которые поддерживает наша ассоциация. Они являются важнейшим ориентиром в деятельности стран — членов Содружества.

Начиная с 2000 года, когда международное общество приступило к осуществлению этой уникальной человеческой программы, многие страны Содружества добились значительного прогресса. Снижился показатель заболевания туберкулезом в большинстве развивающихся государств Содружества, и значительно возросли показатели охвата детей начальным образованием во многих странах Содружества, особенно в странах Африки к югу от Сахары. Две трети развивающихся стран Содружества уже преодолели проблему гендерного неравенства в начальной и средней школе.

Однако, если взглянуть на наше Содружество в целом, становится очевидным, что ему предстоит сделать еще многое. Для иллюстрации этого приве-

ду такой пример: в странах Содружества насчитывается 20 миллионов людей, инфицированных ВИЧ. Кроме того, на страны Содружества приходится две трети всех случаев материнской смертности в мире.

У нас осталось совсем немного времени на достижение ЦРДТ. И в свете сложившейся в настоящее время обстановки сейчас как никогда ранее необходимо обеспечить, чтобы факел, зажженный в 2000 году, продолжал гореть. Сейчас нам необходимо удвоить усилия по обеспечению того, чтобы ЦРДТ были достигнуты и чтобы это произошло в согласованные нами сроки.

Главы государств и министерств стран Содружества, особенно те, кто занимается вопросами здравоохранения, образования и вопросами, касающимися женщин, внимательно изучили проблемы, с которыми сталкиваются наши страны при достижении ЦРДТ. Они подчеркнули необходимость принятия мер в ряде областей, на четыре из которых я хотел бы обратить особое внимание и о которых также упоминается в итоговом документе.

Во-первых, это необходимость увеличения объема финансовых средств, выделяемых на цели развития. Ввиду глобального давления на бюджеты стран в области развития необходимо, чтобы глобальное сообщество и его члены рассмотрели возможность разработки новых новаторских механизмов для мобилизации финансовых ресурсов на цели развития.

Во-вторых, необходимо делать больший упор на роль женщин в развитии. Министры стран Содружества по вопросам здравоохранения и делам женщин подчеркивали срочную необходимость устранения недостатков в области охраны материнства. Крайне необходимо обеспечить большее число акушерок. Однако сами женщины также являются важным экономическим компонентом. Если мы действительно хотим обеспечить достижение ЦРДТ, то, как подчеркивали министры по делам женщин, необходимо выработать новые эффективные средства их поддержки как создателей материальных благ.

В-третьих, общепризнанно, что торговля играет важнейшую роль в экономическом росте и сокращении масштабов нищеты. Необходимо мобилизовать всю волю ради справедливого, ориентированного на развитие завершения Дохинского раунда переговоров по вопросам развития. Необходимо

рассмотреть и принять региональные и другие условия в области торговли исходя из необходимости укрепления производственного потенциала и расширения доступа на рынки, особенно для женщин, молодых предпринимателей и владельцев предприятий малого бизнеса.

В-четвертых, новые формы партнерства имеют исключительно важное значение для достижения ЦРДТ. Мы, члены Содружества, выступаем за укрепление связей между нашими правительствами, деловыми кругами и организациями гражданского общества. Наше техническое сотрудничество строится на обмене передовым опытом и сотрудничестве Юг-Юг. Это обеспечивает новую основу для сотрудничества в целях достижения устойчивого развития.

В своей деятельности по достижению ЦРДТ наше Содружество и его Секретариат руководствуются признанием того факта, что демократия и развитие взаимосвязаны между собой. Демократия на национальном и местном уровне обеспечивает транспарентность и подотчетность, которые очень важны для действенного и эффективного предоставления государственных услуг и экономического роста, способствующего сокращению масштабов распространения нищеты. Мы твердо уверены в том, что выполнение задачи по достижению ЦРДТ требует полного участия всех граждан, поскольку исключительно важное значение имеют как «ответственность людей», так и «ответственность стран» за реализацию этих целей.

Мы признаем и поддерживаем приверженность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна, самой Организации Объединенных Наций, а также миллионов людей во всем мире, сохранению надежды, которая зародилась благодаря ЦРДТ в 2000 году. Мы верим в то, что это заседание и его итоговый документ будут способствовать мобилизации усилий мирового сообщества и особенно тех, кто располагает самыми большими возможностями для этого, на предоставление людских, технических и финансовых ресурсов, необходимых для выполнения предстоящей задачи по обеспечению достижения ЦРДТ.

Главная цель, которая все еще достижима, — это как минимум спасение жизни нынешнего и будущих поколений народов мира.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Общего фонда для сырьевых товаров.

Г-н Мчумо (Общий фонд для сырьевых товаров) (*говорит по-английски*): Я считаю большой честью для Фонда для сырьевых товаров и для себя лично выступить на этом заседании и изложить перспективы Общего фонда в области достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

С момента своего создания Общий фонд для сырьевых товаров занимается главным образом борьбой с нищетой в развивающихся странах посредством обеспечения более высокой продуктивности, повышения доходов и увеличения экспортных поступлений от сырьевых товаров, что представляет собой основу экономики большинства развивающихся стран. ОФСТ осуществляет проекты, преследующие такие цели, как диверсификация сырьевых товаров и увеличение добавленной стоимости, борьба с заболеваниями и вредителями в целях повышения урожайности, а также другие меры по развитию сырьевого производства. Наша главная задача заключается в повышении уровня социально-экономического развития товаропроизводителей, и при этом приоритетное внимание уделяется оказанию помощи мелким производителям сырьевых товаров. Поэтому проекты, финансируемые Общим фондом, направлены на то, чтобы внести ощутимый вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

В настоящее время три четверти населения мира, живущего в условиях крайней нищеты, — численность которого, согласно оценкам, составляет 800 миллионов человек — проживает в сельских районах и их источники средств к существованию зависят от производства сырья и выполнения работ, связанных с его производством. Сырьевые товары занимают центральное место в экономике развивающихся стран, являясь главным источником доходов, занятости, торговли и правительственных доходов. Из общего числа 141 развивающейся страны 95 получают от сырьевых товаров как минимум 50 процентов своих экспортных поступлений и примерно половина стран Африки получает более 80 процентов доходов от экспорта товаров за счет сырьевых товаров.

С учетом этой ситуации, при которой многие развивающиеся страны, особенно наиболее уязвимые, в большой степени зависят от сырьевых товаров, нельзя эффективно добиваться осуществления ЦРДТ и вести борьбу с нищетой, не принимая во внимание насущную задачу развития производства сырьевых товаров.

Хотя в контексте ЦРДТ сырьевые товары имеют особое значение для достижения цели 1 — ликвидации крайней нищеты и голода, — их значение носит повсеместный характер, влияя на реализацию многих согласованных целевых показателей в контексте ЦРДТ. Цель 8 — формирование глобального партнерства в целях развития — является еще одной целью, относящейся к достижению целевых показателей, касающихся удовлетворения потребностей наименее развитых стран (НРС) и формирования открытой, основанной на системе правил, предсказуемой, недискриминационной торговой системы. Статистические данные, обнародованные Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, показывают, что примерно 80 процентов согласованных статей экспорта НРС составляют сырьевые товары и что для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, эта цифра составляет 70 процентов.

Более справедливая международная система торговли сырьевыми товарами приведет к тому, что у бедных фермеров появится больше возможностей, и тем самым она окажет непосредственное влияние на социально-экономические условия во многих беднейших странах мира. Рыночные барьеры и неустойчивые цены на сырьевые товары заставили многих производителей в развивающихся странах покинуть свои фермы и переехать в городские районы в поисках новых экономических возможностей. Это оказывает давление на городские районы, в особенности в плане оказания таких основных услуг, как услуги в области здравоохранения, образования, снабжения питьевой водой и обеспечения жильем.

Женщины составляют подавляющее большинство рабочей силы, участвующей в производстве сырьевых товаров. Поэтому осуществление мер в области производства сырьевых товаров оказывает большое влияние на поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин, в чем заключается цель 3, и именно поэтому

гендерное измерение является неотъемлемой частью процесса оценки проектов ОФСТ.

Сырьевые товары также оказывают косвенное воздействие на социальное развитие, особенно в области образования и здравоохранения. Поддержание устойчивых и продуктивных систем производства сырьевых товаров гарантирует фермерам и их семьям продовольственную безопасность и денежный доход и оказывает влияние на здоровье и уровень образования семьи в целом. Повышение доходов производителей сырьевых товаров и обеспечение предсказуемого характера этих доходов может способствовать общему социальному развитию сельских районов, поскольку будет возрастать вероятность того, что фермеры отправят своих детей в школы. Это будет способствовать осуществлению цели 2 — обеспечению всеобщего начального образования. Это также будет гарантировать более полноценное питание детей, способствуя тем самым снижению показателя детской смертности, о чем гласит цель 4.

Кроме того, нельзя переоценить тот факт, что экспорт сырьевых товаров является главным источником правительственных доходов в развивающихся странах, обеспечивая основной источник государственных ресурсов, предназначенных для финансирования социальной политики.

Для того чтобы осуществить ЦРДТ, необходимо принять во внимание следующие моменты: во-первых, пределы возможности обеспечения поставок, в условиях которых работают производители сырьевых товаров, включая проблемы инфраструктуры; во-вторых, отсутствие диверсификации производства сырьевых товаров; в-третьих, эффективное участие производителей, в особенности мелких производителей; в-четвертых, наличие надлежащих инструментов для решения проблемы колебания цен сырьевые товары; в-пятых, наличие международной обстановки, благоприятствующей развитию, включая справедливую, предсказуемую и основанную на системе правил международную торговую систему; в-шестых, эффективное привлечение капитала и увеличение государственных расходов в целях оказания помощи производителям сырьевых товаров и, наконец, выделение дополнительных ресурсов на оказание официальной помощи в целях развития, в особенности ориентированной на сырьевой сектор.

В заключение необходимо заметить, что, как неоднократно подчеркивалось, сырьевые товары имеют многогранные характеристики и оказывают повсеместное воздействие, которое в целом затрагивает все целевые показатели в контексте ЦРДТ. Необходимо сделать сырьевые товары фактором роста и использовать потенциал, содержащийся в богатых материальных и людских ресурсах.

Посредством выполнения своего пятилетнего плана действий Общий фонд для сырьевых товаров вносит скромный вклад в достижение ЦРДТ, но поставленная задача более грандиозна, нежели имеющиеся ресурсы. Необходимо выделять больше ресурсов на оказание международным сообществом помощи в целях развития производства сырьевых товаров.

Мы в ОФСТ находимся на перепутье, поскольку наши страны-члены сейчас обсуждают будущее организации. Мы надеемся, что в соответствии с резолюцией о сырьевых товарах (резолюция 64/192) Генеральной Ассамблеи, принятой в декабре 2009 года, нам будет выделено достаточно ресурсов для того, чтобы продолжать оказывать скромное влияние на международное развитие и достижение ЦРДТ к 2015 году и в последующий период.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово сопредседателю и попечителю Фонда Билла и Мелинды Гейтс (Соединенные Штаты) г-же Мелинде Френч Гейтс.

Г-жа Гейтс (Фонд Билла и Мелинды Гейтс) (*говорит по-английски*): Для меня является честью возможность принять участие в заседании Ассамблеи на завершающем этапе этого важнейшего диалога мировых лидеров о том, что, по моему мнению, является одной из самых неотложных задач, с которыми сталкивается сегодня мировое сообщество: как ускорить ход достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

В течение прошедшей недели я слышала заявления некоторых людей о том, что мы никогда не достигнем ЦРДТ. Иногда наше нетерпение, вызванное современным состоянием мира, побуждает нас испытывать пессимизм по поводу нашей возможности изменить его. Но мы в Фонде Билла и Мелинды Гейтс считаем, что можем проявлять большое не-

терпение в связи с современным состоянием мира и большой оптимизм в связи с тем, что мы изменим его. ЦРДТ как таковые являются воплощением этого нетерпеливого оптимизма. Они определяют, какой объем работы нужно выполнить, в то же время свидетельствуя о размахе и грандиозности замысла мирового сообщества.

Одной из причин, в силу которых я испытываю оптимизм, является тот прогресс, который я наблюдала в течение десяти лет, прошедших после того, как ЦРДТ были утверждены в рамках исторической Декларации тысячелетия (резолюция 55/2). Мировое сообщество не должно как по волшебству добиваться прогресса на пустом месте. Напротив, оно должно извлечь уроки из вполне реального прогресса, достигнутого в отношении почти всех ЦРДТ, расширить и ускорить его.

Одно возражение, которое я слышу, заключается в том, что мы далеки от достижения многих целей. Это заявление является точным с технической точки зрения. Не каждая страна воплотит в жизнь каждую цель, и существует опасность того, что некоторые из целей не будут достигнуты. Но этот двойной подход — полный успех, с одной стороны, и полная неудача, с другой, и взаимные обвинения, звучащие с обеих сторон, — затмевает удивительный прогресс, достигнутый удивительными людьми на всем земном шаре.

Обратимся к показателю в контексте ЦРДТ, касающемуся детской смертности. Цель состоит в том, чтобы снизить показатель на две трети, однако вполне вероятно, что нам не удастся достичь ее к 2015 году. Тем не менее разве можно говорить, что мы потерпели неудачу, когда 4 миллиона детей, которые могли умереть в 1990-е годы, выживут в 2010 году? Разве можно говорить, что мы потерпели неудачу, когда нам удалось за последние 20 лет снизить на 99 процентов показатель заболеваемости полиомиелитом, заболевания, которое лишает детей детства?

Еще одна причина для неудовлетворения, которую я часто слышу, состоит в том, что достигнутый прогресс является неравномерным. Некоторые не учитывают тот факт, что 1,3 млрд. людей вырвались из тисков нищеты, и указывают на то, что большинство из них живут в Китае и Индии, а не в африканских странах. Я считаю, что если людям удастся вырваться из оков нищеты, то это уже повод

для радости, вне зависимости от того, в каком регионе они живут. Билл и я учредили наш фонд, искренне веря в то, что каждая человеческая жизнь одинаково ценна, и мне неловко сравнивать страдания одного человека по отношению к другому.

Несмотря на справедливость утверждения о том, что некоторым странам удастся быстрее, чем другим, сокращать масштабы нищеты — а некоторые, к сожалению, даже откатились назад, — восемь африканских стран уже достигли цели сокращения масштабов нищеты и еще несколько стран укладываются в установленные сроки и могут достичь ее к 2015 году. Практически применительно к каждой цели можно привести вдохновляющие примеры, даже беднейших стран, которые добиваются впечатляющих успехов за короткие периоды времени.

Стоящая перед нами задача заключается в том, чтобы перенять позитивный опыт успешных стран в целях его распространения. В сложные с экономической точки зрения времена крайне важно укрепить поддержку эффективных мер, обеспечивающих максимальную рентабельность затрат, а не перекладывать на беднейшие страны еще более тяжелое бремя, урезая финансирование на цели развития.

Недавно мы могли убедиться в том, что эти проверенные и эффективные с точки зрения затрат методы становятся все более популярными, например в области сельскохозяйственного развития. Доходы и пропитание более трех четвертей неимущих людей в мире зависят от сельского хозяйства, вот почему оно является таким эффективным орудием борьбы с нищетой и голодом. Фонд Гейтсов оказывает помощь партнерам, таким как Альянс в поддержку «зеленой революции» в Африке, что дает возможность работать во взаимодействии с донорами и развивающимися странами в интересах создания новых возможностей в области сельского хозяйства для мелких фермеров. В прошлом году Группа восьми и Группа 20 подтвердили свои обязательства в отношении сельского хозяйства и правительства многих развивающихся стран, особенно в Африке, последовали их примеру, увеличив собственные расходы на нужды этой сферы.

Давайте возьмем другой пример: здоровье женщин и детей. Нам известно, что капиталовложения, направляемые на потребности женщин и детей,

дают огромную отдачу. Здоровая мать, которая может обеспечить своему ребенку здоровое начало жизненного пути, окажет огромное воздействие и на развитие. Сегодня ранее Генеральный секретарь объявил о начале осуществления Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей, которая опирается на финансовые обязательства, взятые на встрече Группы восьми, проходившей этим летом в Канаде.

Вместе с секретарем Хиллари Клинтон и заместителем премьер-министра Соединенного Королевства г-ном Николасом Клеггом я с гордостью объявила о том, что Фонд Гейтсов установил партнерство с Агентством Соединенных Штатов по международному развитию, Министерством по вопросам международного развития Соединенного Королевства и программой помощи иностранным государствам правительства Австралии с целью координации наших усилий на местах в бедных странах. Взаимовыгодная координация действий поможет всем нам добиться более существенных изменений к лучшему в жизни большего числа женщин и детей.

Тем не менее я испытываю чувство нетерпения. Мое нетерпение объясняется тем, что в мире недостаточно быстро происходят изменения к лучшему и для недостаточного числа людей. Однако я являюсь оптимистом. Я оптимист, поскольку существуют проверенные и доступные средства сокращения масштабов нищеты и голода, оказания помощи матерям и их малышам, для того чтобы преуспеть в жизни, и достижения скорейшего прогресса по всем ЦРДТ.

И я испытываю чувство оптимизма в отношении еще одного момента. Я оптимист, поскольку верю в то, что благодаря нашему нетерпению повысится наша мотивация, и никак не меньше этого. Я оптимист, поскольку верю в то, что глубокое осознание настоятельной необходимости вдохновит нас на то, чтобы работать вместе, а не замыкаться в себе. Ибо если у нас будет более высокая мотивация, если у нас будет вдохновение, если мы будем работать вместе, то мы сможем вновь через пять лет встретиться здесь, чтобы отметить такие успехи, о которых сегодня лишь немногие из нас осмелятся даже мечтать.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово

Председателю Международной торговой палаты г-ну Раджату Кумару Гупте.

Г-н Гупта (Международная торговая палата) (*говорит по-английски*): В качестве Председателя Международной торговой палаты (МТП) мне очень приятно выступать от имени глобального делового сообщества и Международной палаты.

Когда пять лет назад я выступал в Генеральной Ассамблее (см. A/60/PV.3), то роль деловых кругов в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), только начинала формироваться. К настоящему времени мы добились значительных успехов. Например, находясь здесь сегодня, мы знаем, что нам удалось добиться огромных успехов в деле спасения матерей и детей от малярии. За последние десять лет нам удалось спасти почти три четвертых миллиона детей во всех странах Африки. Технологические решения стали возможными благодаря прочным обработанным инсектицидами противомоскитным сеткам, и правительства обеспечили дополнительное финансирование через Всемирный банк и Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией.

Однако важнейшую роль в обеспечении успеха сыграл подход частного сектора, направленный на активизацию усилий по обеспечению к 2010 году всеобщего охвата, на основе реализации стратегии «оперативного пункта» в интересах достижения этой цели путем более эффективного планирования логистических цепочек, улучшения материально-технического обеспечения, использования новаторских подходов к финансированию и так далее. Если мы сохраним эту динамику до 2015 года, то мы сможем спасти еще 3 миллиона людей. Эти успехи являются действительно очень важными, поскольку они могут привести к повышению результативности наших усилий, направленных на то, чтобы Африка стала привлекательным местом для инвестиций и экономического роста.

Деловые круги действительно нуждаются в активизации усилий посредством формирования новаторских партнерств, совместного инвестирования и прямых денежных взносов. В своей жизни я потратил много времени на участие в диалоге между деловыми кругами, правительством и гражданским обществом, и сегодня я выступаю в этой Ассамблее как человек, который искренне верит в то,

что когда все эти три стороны работают вместе в рамках партнерств между государственным и частным секторами, то наш мир действительно работает эффективнее.

В 2006 году, например, компания «Nestle» начала работать с местными общинами в Индии, Пакистане и Африке над проблемой обеспечения эффективного водопользования. Это партнерство расширилось за счет Международной финансовой корпорации Всемирного банка, консультационной фирмы «Маккинзи и Компани» и ряда других компаний. Сейчас они работают с правительствами над решением проблемы водоснабжения, этап за этапом. Эти партнерства приносят ощутимую пользу обществу, расширяя доступ общин к водным ресурсам и повышая их качество и эффективность.

Для получения и поощрения благ, обусловленных увеличением инвестиций частного сектора, правительства и агентства по вопросам развития должны работать намного теснее с деловыми кругами в целях выявления препятствий на пути привлечения инвестиций и определения способов их устранения, а также в целях наращивания потенциала для создания условий, благоприятствующих предпринимательской деятельности. Однако порой отсутствие доверия и взаимопонимания мешает нам чаще работать вместе в этих сферах деятельности. Когда это происходит, то проигрываем все мы: предприниматели теряют возможности, правительство теряет авторитет и доверие, но больше всех теряет общество. Мы должны устранить это недоверие, и я обязуюсь в качестве Председателя МТП призывать наши сотни тысяч членов увеличить свой вклад в дело достижения ЦРДТ.

Партнерства между государственным и частным секторами приблизят нас к достижению ЦРДТ, однако экономический рост, предпринимательская деятельность и создание рабочих мест являются абсолютно необходимыми условиями. Мировая торговля и инвестиции — это те движущие силы, которые помогут вырвать из тисков нищеты сотни миллионов людей и достичь ЦРДТ; именно поэтому правительства должны создать эти благоприятные условия. Самый важный урок из истории стран с формирующейся рыночной экономикой и наименее развитых стран состоит в том, что величайшим источником развития является коммерческая деятельность, создание предприятий, рост производительности и обеспечение рабочих мест.

В самых отсталых странах помощь и новаторские источники финансирования, предоставляемые богатыми странами, могут создать минимальный порог, требуемый для того, чтобы частный сектор действительно процветал. И в каждой стране лидеры, как те, которые собрались здесь, устанавливают рамки для предпринимательской деятельности на национальном уровне: для создания предприятий, их закрытия, закрепления в законодательном порядке национальной экономики и тому подобное. Кроме того, правительства устанавливают рамки для национальной конкурентоспособности, защиты интересов трудящихся, приведения контрактов в исполнение и защиты интеллектуальной собственности и других инициатив.

Вот почему важно, чтобы правительства обеспечивали равные условия для всех: создавали условия, благоприятствующие развитию предприятий всех размеров и секторов, создавали рабочие места, внедряли новые технологии и развивали сотрудничество. Экономический рост и наши смелые замыслы по ликвидации нищеты зависят от энергии и целеустремленности лиц, занимающихся предпринимательской и коммерческой деятельностью. Мы в МТП привержены таким сферам, как торговля, инвестиции и создание рабочих мест, и будем противостоять соблазнам протекционизма в эти тяжелые для экономики времена.

Сейчас позвольте мне затронуть тему, которая зачастую не связана с ЦРДТ, но имеет крайне важное значение. В настоящее время мир захлестнула самая большая в его истории волна урбанизации. По имеющимся данным, по состоянию на 2008 год более половины населения планеты проживало в малых и больших городах. К 2030 году этот показатель достигнет почти 5 миллиардов человек, причем процесс урбанизации будет наиболее динамичным в Африке и Азии. В центре внимания обществности до сих пор находились мегаполисы, в перспективе новый рост горожан будет происходить в основном за счет малых и средних городов, обладающих меньшими ресурсами для реагирования на масштабные перемены.

В настоящее время по темпам роста масштабов нищеты городские районы опережают сельские. Один миллиард человек живут в городских трущобах. Они, как правило, перенаселены, страдают от загрязнения и преступности и лишены таких элементарных услуг, как водопровод и канализация.

Без рационального решения проблемы урбанизации достижение ЦРДТ невозможно.

Решение задач, связанных с достижением ЦРДТ к 2015 году, потребует согласованных усилий и партнерства от всех членов общества. Я хочу донести до правительств идею, что они не могут рассчитывать на развитие в отсутствие бизнеса, а успешный бизнес нуждается в поддержке правительства. Всякий раз, когда мы наблюдаем успешный ход процесса развития при ведущей роли частного сектора, можно с уверенностью говорить о том, что правительство создало для этого надлежащие условия. Правительства, и никто иной, призваны создавать условия, благоприятствующие росту бизнесу и, в свою очередь, процветанию общества.

Я настоятельно призываю руководителей государств возлагать более смелые надежды на поддержку деловых кругов. Необходима модернизация систем просвещения, здравоохранения, городского хозяйства и так далее. Для ее проведения можно было бы воспользоваться традиционными инструментами стимулирования частного сектора для его быстрого подъема и создания столь необходимого во всех этих сферах потенциала. Мои слова могут кому-то показаться несбыточными мечтами, но я глубоко убежден в том, что несбыточной является именно концепция развития без максимальной поддержки со стороны деловых кругов.

Иными словами, я считаю, что достижение ЦРДТ возможно и что успех в этом деле частично зависит от партнерских отношений между государственным и частным секторами. Но нам нельзя забывать о том, что наибольшие надежды на успех в достижении ЦРДТ нам следует связывать с налаживанием экономического роста, а это требует от нас приложения всех усилий для решения задач по обеспечению доступа к образованию и всеобщему здравоохранению, по налаживанию экологически устойчивого экономического роста и преодолению проблем урбанизации.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово г-же Чжоу Лу, которая выступит от имени организации «Дружба, не признающая границ».

Г-жа Чжоу Лу (Организация «Дружба, не признающая границ») (*говорит по-английски*): Один из основателей лондонской школы экономики Джордж Бернард Шоу однажды сказал, что прогресс невоз-

можен без перемен, и те, кто неспособен изменить свое мышление, неспособны изменить что-либо вообще. Мы сегодня собрались в этом зале. Это является наилучшим доказательством того прогресса, в котором находят свое проявление преобразования, идущие значительно дальше простого изменения образа мышления.

Не так давно преобладающим представлением о бизнесе было то, что единственной социальной функцией бизнеса является получение прибыли. Однако сегодня деловые лидеры многих развивающихся стран, таких как моя, Китай, демонстрируют, что настоящую долговременную пользу приносит не прибыль, а реальные преобразования. Мы все осознаем, что правительства в одиночку неспособны справиться с многочисленными проблемами современности. Для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), совершенно необходимо сотрудничество частного сектора и гражданского общества, работающих в партнерстве с правительствами, — сотрудничество, основанное на солидарности, а не на благотворительности.

Именно поэтому мы и собрались сегодня здесь, преисполненные готовности решить поставленные в ЦРДТ сложные задачи и сделать это в духе сотрудничества со всеми заинтересованными и задействованными субъектами — правительствами, деловым миром и неправительственными партнерами — и сделать это таким образом, чтобы обеспечить сопричастность на национальном уровне и расширить права и возможности малоимущих.

Мы должны взять обязательство содействовать мобилизации необходимых ресурсов и их эффективному использованию, а также наращиванию сотрудничества по линии Юг-Юг. Нам известны проблемы и недостатки, и мы знаем, что дает результаты, а что нет. Нам известно, что крайне необходимы более справедливая система торговли и частные капиталовложения, а не просто внешняя помощь. Время не ждет. Пора объединить наши усилия, наладить партнерство и сотрудничать между собой.

Частному сектору и гражданскому обществу пора опробовать новые формы многостороннего партнерства, нацеленного на инвестирование сил и средств в улучшение жизни обездоленных. Сегодняшнее важное мероприятие предоставляет возможность пригласить частный сектор к разработке

деловых моделей и стратегий для достижения ЦРДТ с использованием рыночных сил, а его экспертов в вопросах управления и системы материально-технического снабжения — пойти дальше корпоративной социальной функции и принести общую пользу всем заинтересованным сторонам.

Поскольку мы все признаем, что достижение ЦРДТ — это дело каждого гражданина, нам следует поощрять всех граждан и гражданское общество к привитию культуры личной ответственности и воодушевлять общественные нововведения для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Я настоятельно призываю участников, в их различных качествах, проявлять больше изобретательности в изыскании новых форм партнерских отношений для достижения ЦРДТ. Я родом из Китая — одного из главных промышленных центров планеты, — и я горжусь тем, чего мы добились благодаря трудолюбию, смекалке и все более широкому партнерским отношениям. Около 700 лет назад группа венецианцев покинула родину и отправилась на Восток. На родину они вернулись только через 24 года, и Марко Поло заявил: «Я не рассказал и половины того, что видел». Сегодня у нас, вероятно, больше ресурсов, чем прежде. Поэтому нам надо последовать их примеру — выйти за пределы своего родного края и сотрудничать между собой. Несть числа данных обещаний и возможностей, которые могут нам всем оказаться полезными в наших усилиях вывести людей из состояния нищеты.

Мир настолько взаимосвязан. Происходящие в одной части планеты события дают отзвуки на другом ее конце и сказываются на других, и нам нужно об этом помнить в наших усилиях и в наших обещаниях достичь ЦРДТ, равно как и в том, чтобы, как заявил Генеральный секретарь, реально этого добиться.

Сопредседатель (г-н Дайсс) (*говорит по-французски*): Теперь время для меня выступить с заключительными замечаниями в моем качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, которые я озаглавил «Нам предстоит сделать больше ради достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

Наше заседание высокого уровня близится к концу. Приняв его итоговый документ (резолю-

ция 65/1), мы подтверждаем, что выполнение данного в 2000 году обещания и достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития являются моральным долгом. Его выполнение станет неопределимым вкладом в глобальный мир, безопасность и процветание. Мы преисполнены решимости исполнить этот долг.

Эта идея ясна всем, я слышал ее от всех участников. Я приветствую многочисленные новые предложения и новые обязательства, внесенные и взятые в ходе наших прений: обязательства увеличить официальную помощь в целях развития, развивать новаторское финансирование и, в частности, мобилизовать внутренние ресурсы.

Но не финансовые ресурсы приносят перемены к лучшему. Необходимо, чтобы политика, проводимая на международном и национальном уровнях, способствовала развитию посредством открытия доступа к рынкам, совершенствования управления и выделения в национальных бюджетах приоритетного места государственным расходам на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Теперь дело за тем, чтобы за нашими словами последовали практические дела и чтобы они принесли конкретные плоды миллионам живущих в нищете мужчин, женщин и детей. Мы должны внимательно следить за выполнением взятых нами на себя обязательств. Ежегодные доклады Генерального секретаря позволят нам оценить достигнутые результаты. Свой вклад в эти усилия сможет внести и Генеральная Ассамблея, в частности посредством проведения специального мероприятия, намеченного на 2013 год.

Тем самым мы докажем, что мы являемся надежными, авторитетными и ответственными партнерами. Это исключительно важно, и я уже говорил об этом на открытии данного пленарного заседания. Если мы хотим добиться успехов, то должны действовать сообща. Необходима приверженность как доноров, так и получателей помощи — приверженность, которая будет воплощением истинного партнерства. Это партнерство должно также охватывать гражданское общество и частный сектор.

В этой связи я особо отметил твердую приверженность партнеров гражданского общества и частного сектора осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тыся-

челетия. Здесь, в Нью-Йорке, нашими партнерами было организовано более 150 мероприятий. Был обсужден широкий спектр вопросов, имеющих принципиально важное значение для развития. Проведение столь большого числа мероприятий позволило обменяться накопленным опытом и передовой практикой и укрепить партнерства. Мы становимся сильнее по мере продолжения работы.

Формирование партнерств между государственным и частным секторами является мощным инструментом развития. Усилия обеих сторон взаимно дополняют друг друга. Правительства должны создавать условия, которые позволят частному сектору действовать новаторски, инвестировать средства в производство и создавать новые рабочие места. Это залог прочного успеха. Отрадно отмечать, что сегодня компании апробируют новаторские модели, которые позволяют более полноценно учитывать потребности бедных слоев населения.

Сегодня днем я принимал участие в официальном представлении одного такого широкого партнерства — Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей под названием «Каждая женщина, каждый ребенок». По инициативе Генерального секретаря Глобальная стратегия направлена на реализацию одной цели и охватывает не только 192 государства — члена Организации Объединенных Наций, но и представителей гражданского общества, частного сектора и различных фондов. Такого рода инициативы обнадеживают. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех тех, кто взял на себя обязательство по выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выразить надежду на то, что и другие последуют их примеру.

У нас есть еще пять лет, для того чтобы доказать свою решимость. Но если мы хотим ускорить наш прогресс, то мы должны больше инвестировать в предотвращение стихийных бедствий и снижение рисков. Землетрясение в Гаити, лесные пожары в России, наводнения в Пакистане — это, к сожалению, лишь неполный перечень. В нынешнем году мы очень часто были свидетелями чудовищных последствий стихийных бедствий, ставших причиной гибели огромного числа людей и причинивших громадный социальный, экономический и экологический ущерб. Подлинный успех возможен лишь при условии обеспечения устойчивого развития и формирования таких экономических структур, ко-

торые были бы ориентированы на нужды человека и окружающей его среды.

После этих трех дней обсуждения я полон оптимизма. Я уверен в том, что мы достигнем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Дамы и господа, я рассчитываю на вас.

Прежде чем закрыть это заседание, я хотел бы напомнить делегатам о том, что заключительное заседание пленарного совещания высокого уровня в качестве вклада в проведение в 2010 году Международного года биоразнообразия состоится сразу после завершения данного заседания в этом зале.

Пленарное заседание высокого уровня шестидесятой пятой сессии Генеральной Ассамблеи объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 22 ч. 05 м.